

JADVAL.COM INC.

ماہنامہ جدول و سینما

www.jadval.com

info@jadval.com

416.410.3208

سال ۲۸ شماره ۲۵۶
15 July 2025

CLASSIO

MORTGAGES & LENDING
Licence # 12954

416.846.1010

نوشین فلاحتی
Mortgage Agent Level 2
Licence # M20003279

وام مسکن خصوصی
وام بیزنس

بهترین نرخ و در اسرع وقت
noushin47@gmail.com



خدمات نیم مجرب داریوش آگاه :
• تهیه هر گونه وام های مسکنی در هر شرایطی که هستید
• تهیه و تنظیم تمامی قراردادهای خرید و فروش برای
• املاک مسکنی و تجاری
• مشاوره و انجام کامل تمامی نیازمندیهای املاک مسکن شما
• خرید خانه دلخواهتان فقط با ۵ درصد پیش پرداخت

Dave Agah, B.Sc.

Real Estate Broker
Dave Agah Real Estate Services Inc.
Re/Max Crossroads Realty Inc. Brkg.

Cell: 416-880-0660

dave4168800660@gmail.com

داریوش آگاه

مشاور املاک تورنتو و انتاریو

وام بدون هیچگونه هزینه جانبی نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
با بیش از ۳۳ سال تجربه



مددی مبرزاده

فارغ التحصیل صنعتی شریف
Real Estate Broker

#1 Agent at
HomeLife Bayview

Top 5% Agent in Canada
for the past 17
Consecutive Years

416.832.0202

HomeLife/Bayview

Realty Inc., Brokerage

International Centre & Developer

#1 Office in Canada for 24 years



Richmond Dental Clinic
دکتر محمد پزشکی
Dr. Mohammad Pezeshki D.D.S
درمان رایگان مراجعین بالای ۶۵ سال
کودکان زیر ۱۸ سال
info@drpezeshki.com
www.richmondndentalclinic.ca
Tel: (905) 731-6222
9206 Yonge St. Richmond Hill, ON. L4C 7A2 Visit Page 20

NOTARY PUBLIC
COMMISSIONER OF OATH
دفتر حقوقی، مهاجرتی و ترجمه
رضا ناظر آذین وکیلی
416.915.0050

شرکت بیمه Insurjin
فریدی - گروهی
Higher Standards Agents... Higher Results
محمد رحیمیان
مشاور انواع بیمه و سرمایه گذاری
Tel : 905.370.0011
www.insurjin.com

محرر ۱۱۰ بی بی سی از دواج، طلاق، شناسنامه، گذرنامه، مهر خروج، گواهی عدم سوء پیشینه ... mahzar110@yahoo.com Tel: 416.228.9997 6365 Yonge St.

YOU ARE #1 WITH ME
Sia Mansouri
Broker
416.992.1922
www.comehome.ca
ساوش
تمنصوری
مشاور املاک

آیا مشکل بدهی دارید ؟
گارانتی پرداخت حق سرویس
بعد از اخذ قبولی
416-830-3414
محسن نوروززاده

PRIMMIGRATION
با مدیریت پورنگ رضائی
مهاجرت : اسارت آب
ویزا ، سرمایه گذاری ،
خود اشتغالی و خرید بیزنس
در انتاریو
اخذ پذیرش
تعمیلی و مجوز
ویزای تحصیلی
اسپانسر همسر
پدر و مادر
تنظیم دعوتنامه
ویزای توریستی
416.888.1010
info@primmigration.com 7191 Yonge St., Suite 505
Thornhill, ON L3T 0C4

Ziai & Associates
IMMIGRATION CONSULTANTS
دفتر مهاجرتی ضیائی و همکاران
Tel: 416.882.1212

نینا سعید
مشاور املاک
HomeLife/Bayview
Realty Inc., Brokerage
505 HWY #7 East Unit 201
Thornhill, ON L3T 7T1
Tel: 905-889-2200
Fax: 905-889-3322
Higher Standards Agents...
Higher Results
416.921.1635
Nina Saeed
Sales Representative
www.ninasaeed.com
ninahomelife@gmail.com

مریم شادیان
416.816.0256
maryshadian@gmail.com
HomeLife/Bayview
Realty Inc., Brokerage
505 HWY #7 East Unit 201
Thornhill, ON L3T 7T1
Tel: 905-889-2200
Fax: 905-889-3322
Higher Standards Agents...
Higher Results
Maryam SHADIAN
B.Sc.
Broker

Fariborz Amir Ziai
ICCRC R408863
since 1999
www.ziai.ca
info@ziai.ca

HomeLife/Bayview
Realty Inc., Brokerage
Tel: 905-889-2200
Fax: 905-889-3322
Independently Owned & Operated
#1 Office in Canada for 24 years
BABAK (BOB) BANDARCHI
Sales Representative
Top 5% in Canada
647.274.2262
bandarchibabak@gmail.com
بابک بندرچی
مهندس ساختمان (ایران)

Pineapple
LICENSE #12830
Naz Ismaili
Lic. M16001546
Mortgage Agent - Level 1
نازنین اسماعیلی
وام مسکن
647-862-6915
nazismaili@gopineapple.com

ZENA SHEKARABI & ASSOCIATES
A Mortgage Brokerage
زینا شکرابی
ZSAMortgages.com
1.866.333.ZENA
416.505.1062 Page 10

شرکت حقوقی حرفه ای زهره همتی
کارشناس مدیریت بازرگانی، دکترای حوزه ای حقوق،
کارشناسی حقوق، کارشناس ارشد حقوق
وکیل رسمی، مشاور حقوقی، دفتردار اسناد رسمی
Professional Corporation
Zohreh Hemati
BBA, JD / LLB, LL.M
Barrister, Solicitor, Notary
See Page 20 for more information
416 880 5304
905 882 9006
905 882 6664
www.hematilawfirm.com
info@hematilawfirm.com
7163 Yonge St. Unit 119
Thornhill, ON L3T 0C6



CENTUM®

One Financial Group Inc.

Brokerage Licence #10758

Each Franchise is independently owned and operated.

نینا سعید

Licence #: M22000009

نامی آشنا در امور

وام



Call To Find Out More

647.921.1635

647.535.2155

ninahomelife@gmail.com

وام تضمینی و بی دغدغه
با پایین ترین بهره بانکی

اگر از گرفتن وام تجاری و
مسکونی ناامید شده اید
همین حالا با ما تماس بگیرید.

اگر از گرفتن هرگونه وام ناامید
شده اید همین الان با تیم ما
تماس بگیرید.

تخصص ما گرفتن هرگونه وام از
بانک های اصلی با پائین ترین میزان بهره.

حسابداری امین



AMIN
ACCOUNTING

INCOME TAX E-File

Our Services Include:

Full Accounting Services
Business Plan Preparation
Payroll Services
Corporate & Business Registration
Personal & Business Tax Preparation

5949 Yonge St. Suite 106
Toronto, Ontario, M2M 3V7
Tel: (416)224-0540
Fax: (416)225-0005
Toll Free: 1- 877-371-3941



NOTARY PUBLIC

COMMISSIONER OF OATH



- تایید قسم نامه
- کپی برابر اصل
- تنظیم وکالتنامه
- تایید رسمی اسناد
- تایید اجازه خروج فرزند
- دعوتنامه
- مهاجرت
- ترجمه
- جرایم رانندگی

www.rezanazer.com

Member of Law Society of Ontario,
P1 License, Notary Public



دفتر حقوقی و ترجمه

رضا ناظر و آذین وکیلی

416.915.0050

6101A Yonge St. Toronto
7620 Yonge St. Unit 300
Thornhill, ON L4J 1V9

مدافع شما در دادگاه های انتاریو

از سیدنا مقصد با شما، همیشه

@porsamagazine



رضا ناظر و آذین وکیلی

تیم حقوقی و ترجمه



@porsamagazine

TRAFFIC TICKETS

جرایم راهنمایی و رانندگی

رضا ناظر و آذین وکیلی

Member of Law Society of Ontario | P1 License, Notary Public

6101A Yonge St. Toronto 416.915.0050 www.rezanazer.com
7620 Yonge St. Unit 300 Thornhill, ON L4J 1V9

مدافع شما در دادگاه های انتاریو



21 CENTURY 21
HERITAGE GROUP LTD.,
BROKERAGE



Nadia
MOHAMMADI

Broker, ASA

نادیا محمدی

Dir: 416-820-1819

Broker, ASA

Gtahomesbynadia@gmail.com
Gtahomesbynadia.ca

Persian Rug Doctor.ca



Cleaning and
Repairing
all kind of Rugs

بدون واسطه



لکه برداری و رنگرزی فرش



تعمیر و رفوی انواع فرش

حمل و نقل فرش شما مجانی

Free Pick Up & Delivery

We Do Buy and Sell!!

خرید و فروش فرش

For Dropping

۲۵٪ تخفیف

با ارائه این آگهی

416-917-2077

PersianRugDoctor1@gmail.com

2 Essex Ave. Unit 9B Thornhill, ON L3T 3Y8
(Yonge & HWY 7)

آژانس مسافرتی



افرا



بهترین قیمت بلیت، تور، خدمات مسافرتی و اسکان

416 642-2372

مشاور املاک

نینا سعید

647.921.1635

ninahomelife@gmail.com
www.ninasaeed.com



Nina Saeed
Sales Representative



HomeLife/Bayview

Realty Inc., Brokerage
Independently Owned & Operated

505 HWY #7 East Unit 201
Thornhill, ON L3T 7T1

Tel: 905-889-2200

Fax: 905-889-3322

Higher Standards Agents...
Higher Results



گرما و سرما فرهاد

Farhad

Heating & Cooling

647.539.9379

کانال کشی، طراحی، فرنس،

تعویض فیلتر، رطوبت ساز، شومینه،

لوله کشی گاز برای خشک کن، اجاق گاز

باربکیو، تعویض کانال در خانه های نو و قدیمی

• Custom Sheet

• Metal Design

• Hi and Mid efficiency furnaces

• Electronic air cleaners, medi, hepa filters

• Hi efficiency humidifiers

• Gas Fireplaces

• Gas hook-ups to BBQs, Stoves, Dryers, etc...



وکیل دادگستری، عضو کانون وکلای انتاریو و کانادا

Esfandiar Zand LL.B, ph.D
Barrister & Solicitor

حقوق مهاجرت، استارت آپ، سرمایه گذاری

- مهاجرت از طریق: استارت آپ، سرمایه گذاری، تخصصی، کارفرمایی و ازدواج
- ویزای دانشجویی، کار، توریستی و سوپر ویزا
- تمدید کارت اقامت
- تقاضای شهروندی
- زمینه های بشردوستانه
- فرجام خواهی و تجدید نظر

اگر پرونده شما و یا نزدیکان شما رد شده،

با ما تماس بگیرید

حقوق تجاری و امور سرمایه گذاری: (Business Law)

کلیه معاملات و مراودات تجاری و بازرگانی اعم از ثبت و تاسیس شرکت ها،
خرید و فروش شرکت ها و فرنجایزها
قراردادهای اجاری، شراکت نامه، قرارداد پیمانکاری، قرارداد استخدام
و نمایندگی مجاز

قبل از هرگونه فعالیت تجاری و سرمایه گذاری

حتما با ما مشورت کنید، به نفع شماست!

حقوق خانواده (Family Law)

Domestic Contracts قراردادهای ازدواج
Divorce Law طلاق کانادایی

وصیت نامه و
انحصار وراثت
کانادایی

گواهی امضاء، برابری اصل و فتوکپی، تغییر نام

دعوت نامه، قسم نامه، تنظیم و کالتنامه، وصیت نامه و انحصار وراثت کانادایی

Notarization, Wills and Estates,
Power of Attorney Name Change, Invitation

T. 416.229.0022

110 Sheppard Ave. E., Suite 630, North York, ON M2N 6Y8

www.zandimmigration.com (بانگ و شپرد)

دفتر وکالت دکتر اسفندیار زند

دانش، تجربه و حرفه من و همکارانم در خدمت آگاهی دادن، مشاوره و نهایی نمودن امور مالیاتی و خدمات حسابداری اشخاص و شرکت های باشد.

پاسخ حرفه ای
در امور مالیاتی و حسابداری با ما

بهمن
خدمات حسابداری و مالیاتی

416.840.2769 & 905.597.0740
7191 Yonge St., Unit 313
Markham, Ontario

PRIMMIGRATION با مدیریت پورنگ رضایی

مهاجرت : اسارت آپ
ویزا ، سرمایه گذاری، خود اشتغالی و خرید بیزنس در انٹاریو

اسپانسر همسر، پدر و مادر

اخذ پذیرش تحصیلی و مجوز ویزای تحصیلی

تنظیم دعوتنامه ویزای توریستی

416.888.1010 info@primmigration.com
7191 Yonge St., Suite 505 Thornhill, ON L3T 0C4

AB
ALBURA BEAUTY SUPPLY

YOUR HAIR CARE NEEDS

6125 YONGE STREET UNIT 1
NORTH YORK, ON M2M 3W8
CANADA

(416) 792 6111
www.alburabeautysupply.ca
info@alburabeautysupply.ca

فروشگاه محصولات مو

بهترین محصولات مو در تورنتو

Quick Accounting & Business Services
خدمات حسابداری و مالیاتی

Income Tax E-FILE

- Accounting and Taxation
- Financial Statements
- Incorporation
- Payroll
- Bookkeeping

شقق
صورت حسابهای مالی
ثبت شرکت ها
حقوق و دستمزد
تنظیم فرمهای HST

QA

Tel: 905-709-0880
Fax: 905-709-8675

www.quick-accounting.ca
ab@quick-accounting.ca

D27-7398 Yonge St.
Thornhill, ON. L4J 8J2



SHIER MEDIA
با افتخار تقدیم می کند

PERSIAN Food & Music Festival

Location 1

1300 Elgin Mills Rd E
Richmond Hill

August 2,3,4
(Civic Holiday)

Location 2

ASSEMBLY 80 Interchange Wy
Vaghuwan

August 30,31
September 1
(Labels Holiday)

پرشین فود فستیوال
باشکوهترین جشنواره غذای ایرانی

Gold Sponsor

Silver Sponsor

Platinum Sponsor

NAZER & VAKILI
Catering

Atish Nikaeh
Nancy Oskooi
GRAND GINNESS
RESTAURANT

SHERRY DABIR
TEAM

BAREH SEFID

Giva Bahar

young
TERRANO

PAEEZ
FINE FOOD
PIZZA

بانی

SAHAR
RESTAURANT

استانبول
پن

PERSIA
LADY

POG
GRILL

STANBURY
CHOCO

LAURENCE
RESTAURANT

SAHAJA YOGA

TIPSY6IX

WIRELESSMAYE
EDUCATION SERVICE

EDUPATH
Education Service
Connecting Students & Colleges

Medin Travel Canada

ROGERS

Postal Services

THIRIA-CRAFT

@persianfoodfestival

shiermedia.com

برای اسپانسر و رزرو غرفه تماس بگیرید

416-723-1179

PHARMACY 7 Inc.
داروخانه ۷
 Tel: 905-597-8077
 Fax: 905-597-8177
 Email: pharma7rx@gmail.com
 Website: www.pharmacy7rx.com

Milad Medical Clinic

Tel: 289-597-0244 Fax: 289-597-0104

8173 Yonge St., Thornhill ON L3T 2C6

خدمات حسابداری و مالیاتی بهمن

دانش، تجربه و حرفه من و همکارانم در
 خدمت آگاهی دادن، مشاوره و نهایی
 نمودن امور مالیاتی و خدمات حسابداری
 اشخاص و شرکت ها می باشد.

پیام از شما
پاسخ حرفه ای
 در امور مالیاتی و حسابداری با ما

416.840.2769
 905.597.0740
 7191 Yonge St.
 Unit 313

World on Yonge
 www.bahmanaccounting.com



SIAMAK SALEHI

BROKER



RE/MAX
REALTRON

Realty Inc.
 Brokerage

Cell: 416-230-0741

Bus: 905.508.9500

soldbysiamak@yahoo.com



Hamid Auto Service Inc.

تعمیرگاه، صافکاری و نقاشی

حمید

در ریچموند هیل

Truck & Automotive Technician

عیب یابی با کامپیوتر

بهترین قیمت برای تعویض :

کاز کولر

شیشه اتومبیل
 با بهترین قیمت در محل

دینام ، استارت ، تایمینگ بلت ،

واتر پمپ ، بلبرینگ چرخ ها ، رادیاتور ،

برای مدت محدود

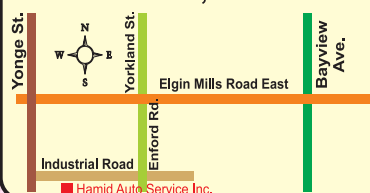
Free Tow Truck

Tel 416-967-1616

Fax 905-770-1211

Tel 1-877-967-1616

28 Industrial Road
 Richmond Hill, ON L4C 2Y1



خریدار اتومبیلهای فرسوده

قبول انواع بیمه ، پرداخت

صدور سرتیفای (سواری ، کامیون)

Yellow Sticker

امیشن تست

سرویس تئوینگ

انجام کلیه امور تعمیرات اتومبیل

در محل کار ما یا زندگی شما

www.hamidauto.com

info@hamidauto.com

محل آگهی شما

محل آگهی شما



زینا شکرابی

ZENA SHEKARABI & ASSOCIATES

A Mortgage Architects Franchise Brokerage Number 12691

- Residential & Commercial Mortgages
- Refinancing
- Debt Consolidation
- Construction Loans
- Multi-Unit Financing
- Access to over 60 lenders
- Free Consultation
- Bilingual Services



We specialize in:

- ✓ Quick Turnaround
- ✓ Home Buyer Education
- ✓ Local Market Knowledge
- ✓ Competitive Rates & Closing Costs

ZENA SHEKARABI

Mortgage Broker

Tel: (416) 494-9096

Direct: 1(866) 333-ZENA

Email: Zena@ZSAMortgages.com

www.ZSAMortgages.com



ZSAMORTGAGES



ZENA SHEKARABI & ASSOCIATES

Head Office: 405-8199 Yonge St. Thornhill, ON. L4J 1W5

RE/MAX IMMIGRATION
416 . 888.1010
مهاجرت به کانادا
با مدیریت
پورنگ رضائی

ZS MORTGAGES.COM
ZENA SHEKARABI
زینا شکاری
1.866.333.ZENA
416.505.1062

مهوش صالحی
416 - 624 - 5811
مشاور املاک

416-222-7666
آژانس مسافرتی
سفیر
با مدیریت عادلین (Alex) افشاری

ProRealty 416-904-9571
Ali Aliasgari
علی عسگری
مشاور املاک

RE/MAX
RE/MAX Realtron Realty Inc.
Brokerage
183 Willowdale Ave.,
Toronto, ON M2N 4Y9
Office: 416-222-8600
Fax: 416-222-1237



سیاوش منصورى

مشاور املاک



Sia Mansouri Broker

Top 100 REMAX Agents Worldwide
Certified Negotiator (YALE University)
Certified Negotiation Expert (CNE)
Hall of Fame Award Winner
Top Producer Since 2003
Luxury Listing Specialist

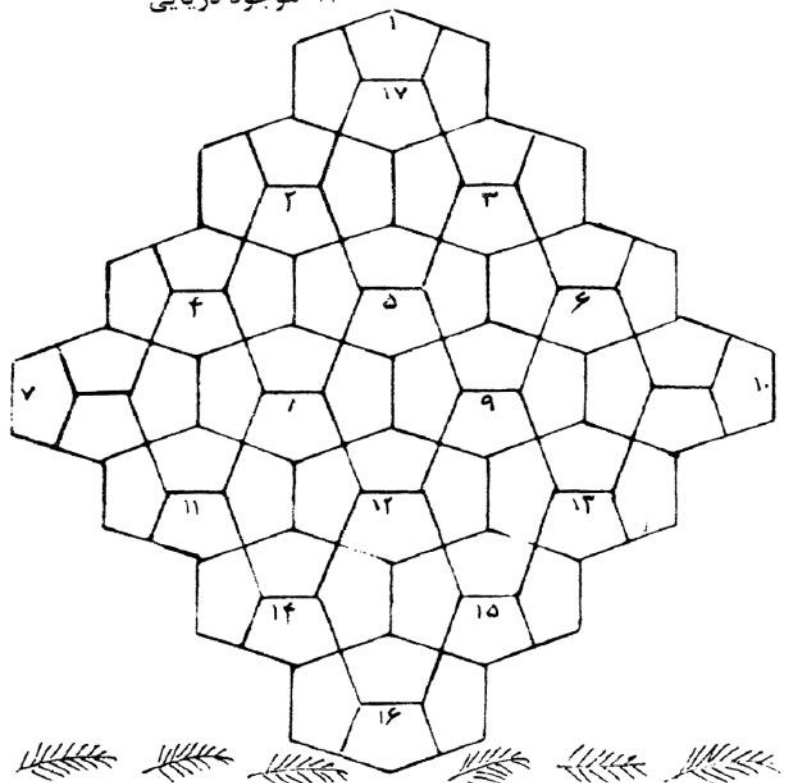
416.992.1922



www.comehome.ca
You Are #1 With Me

اضلاع و اثره ساء

- ۸- آب فراوان و پاکیزه
۹- بی مهری نسبت به کسی
۱۰- پایتخت بنگلادش
۱۱- هدف و آرمان
۱۲- محکم و استوار
۱۳- از توابع کاشان
۱۴- خبر مسرت بخش
۱۵- رنگ آمیزی شده
۱۶- پیمانہ کننده
۶- ضلیعهای ایستاده;
۲- بلند آوازه
۳- دل از کف داده
۴- نوعی نان ضخیم و پوک
۵- پدیدار
۶- درخت مسواک
۸- همنشین
۹- آرامش
۱۲- پست ترو فرومایه تر
۱۷- موجود دریایی
- اضلاع ۸ حرفی ه
۷ تا ۱- مثل دوستی نادان
۱۰ تا ۱- کنایه از دنیا
۷ تا ۱۶- جور و یکنواخت
۱۰ تا ۱۶- عنوان مازندران در زمان
قاجاریه
۶- ضلیعهای خوابیده;
۱- برنخیل است است
۲- صفتی برای چشم
۳- آمیختگی
۴- رودی در استان خوزستان
۵- زبردست
۶- با ذهاب آید
۷- آنچه در دل گذرد



IMMIGRATION
416.888.1010
مهاجرت به کانادا
با مدیریت
پورنگ رضائی

ZSAMORTGAGES.COM
زینا شکرابی
1.866.333.ZENA
416.505.1062

RE/MAX Farnaz Orang
Realtron Realty Inc.
فرناز اورنگ
مشاور املاک
416.300.1010
farnazorang@gmail.com

RE/MAX
416.992.1922
www.comehome.ca
سیاوش منصوری
مشاور املاک

داریوش آگاه
مشاور املاک تورنتو و انتاریو
نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660

جواب

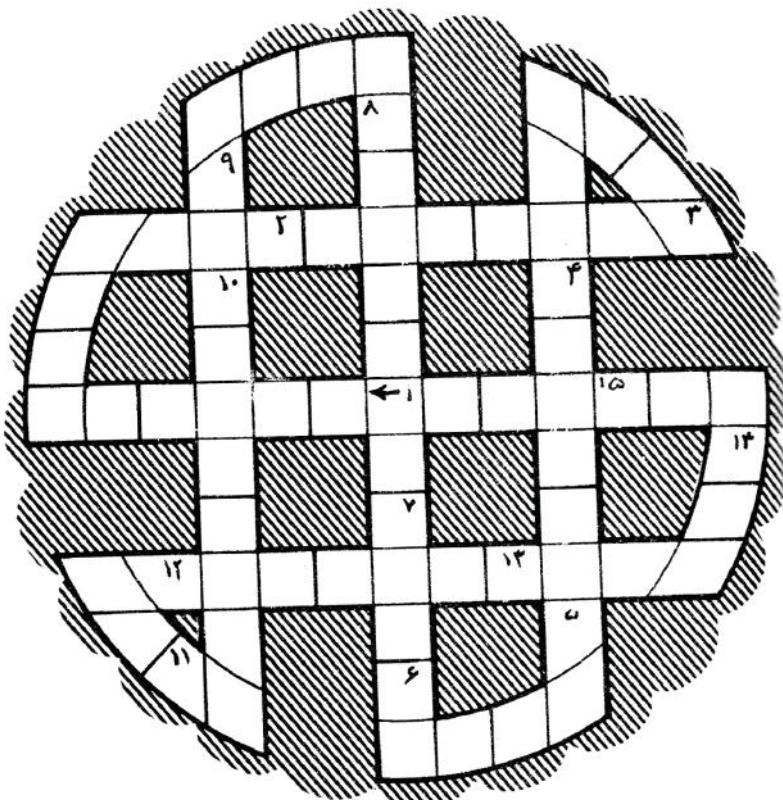
- ۱- از آثار چارلز دیکنز
- ۲- علم منطق
- ۳- آزموده و باتجربه
- ۴- آموزشگاه فنی
- ۵- قدرشناس
- ۶- بی نقش و نگار
- ۷- از جزایر ایرانی خلیج فارس
- ۸- دوستی بی شائبه
- ۹- آزاد و رها
- ۱۰- گلی برای همه فصول
- ۱۱- خواب خوش
- ۱۲- از ظروف آشپزی
- ۱۳- بی کفایت
- ۱۴- دیرینگی
- ۱۵- دروغ و تزویر

کلینیک چشم آریا

Family Eye Care

دکتر مهدی شمس
دکتر مهین دخت کیمیاگران
دکتر مجید حریری
دکتر فاطمه منصوری فر

416-222-9962
11 Newton Dr. Toronto, ON M2M 2M6

IMMIGRATION
416.888.1010
مهاجرت به کانادا
با مدیریت
پورنگ رضائی

ZSAMORTGAGES.COM
ZENA SHAKARABI
زینا شکاری
1.866.333.ZENA
416.505.1062

Salam Toronto.com
مهاجرت به کانادا
Kamran Naghavi
کامران نقوی
کارشناس رسمی مهاجرت
ترجمه رسمی
Tel: 416-733-4050
www.salamtoronto.com

RE/MAX
416.992.1922
www.comehome.ca
سیاوش منصوری
مشاور املاک

داریوش آگاه
مشاور املاک تورنتو و انتاریو
نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660

#1 Agent at
HomeLife Bayview

Top 5% Agent in Canada
for the past 16
Consecutive Years



HomeLife/Bayview
Realty Inc., Brokerage
Independently Owned & Operated
#1 Office in Canada for 24 years



مهدی مهرزاده

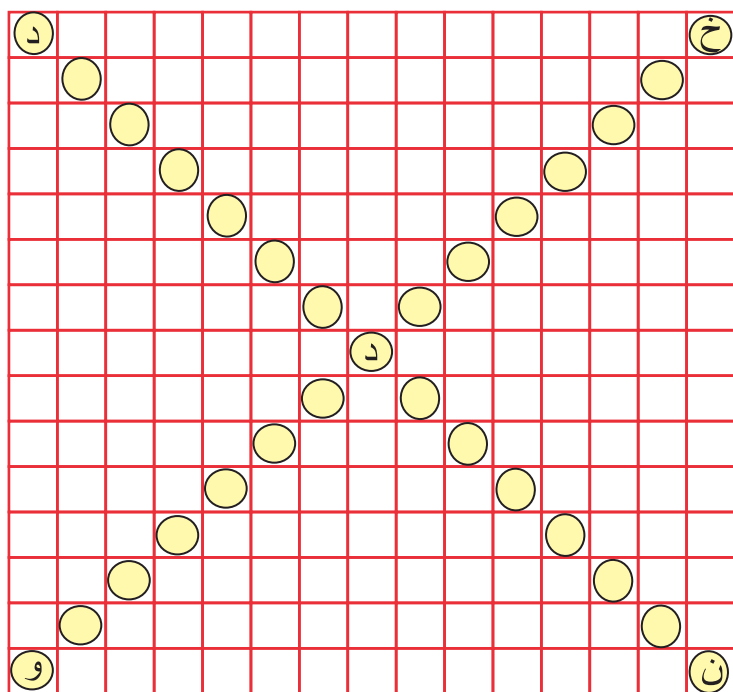
فارغ التحصیل صنعتی شریف

Real Estate Broker

416.832.0202

دایره در مربع

پس از حل کامل جدول اثری تاریخی
و کتابی از ارسکین کالدول رادر
دوستون مورب خواهید یافت



- پایتخت گابون (۷) - مبحثی در
اثری از پلوتارک (۱۳) - صندوق ریاضی (۷) سه گوشه (۴) - ستاره
لباس (۵) - ماده منجره (۱۲) - عید پروین (۴) - مارک اعتبار کالا
باستانی (۵) - اثر صادق هدایت (۸) - (۹) - رودی در استرالیا (۷) - تورم
سارق (۵) - اثری از هرمان ملویل قیمتها (۵) - پیروان حضرت موسی
(۱۳) - شناخت روح و روان (۸) (ع) (۴) - حکایت (۶) - شهری در
- هدیه ماندنی (۷) - بیماری زردی (۵) استان همدان (۶) - اثر ژیلاهی (۸)
- گمنام (۶) - نفوذ (۵) - اثری از گلی خوشبو (۵) - کت (۶) -
تنسی ویلیامز (۱۱) - منطق جدلی (۸) پشیمان (۶) - صیام (۴) - فریاد
- جانور استرالیایی (۷) - امانتی (۵) تشویق (۴) - واحد مسکونی (۸) -
- کوه بلند دنیا (۷) - اثر پرل س. باک باد ملایم (۴) - مجرم (۴) - چهره (۳)
(۹) - هماهنگی (۷) - نگهبان (۵) - استانی در ایران (۳)

داریوش آگاه

مشاور املاک تورنتو و انتاریو
نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660



RE/MAX Farnaz Orang
Realtron Realty Inc.
فراز اورنگ
مشاور املاک
416.300.1010
farnazorang@gmail.com

ProRealty 416-904-9571
Ali Aliasgari
علی عسگری
مشاور املاک

ZSAMORTGAGES.COM
ZENA SHAKARAH
زینا شکرانی
1.866.333.ZENA
416.505.1062

RE/MAX 416.992.1922
www.comehome.ca
سیاوش منصوری
مشاور املاک



دکتر محمد پزشکی

Dr. Mohammad Pezeshki D.D.S

Tel: (905) 731-6222

درمان رایگان مراجعین بالای ۶۵ سال

کودکان زیر ۱۸ سال

**ALL INSURANCES ACCEPTED
Including CDCP**

Free treatment, Free Consultation



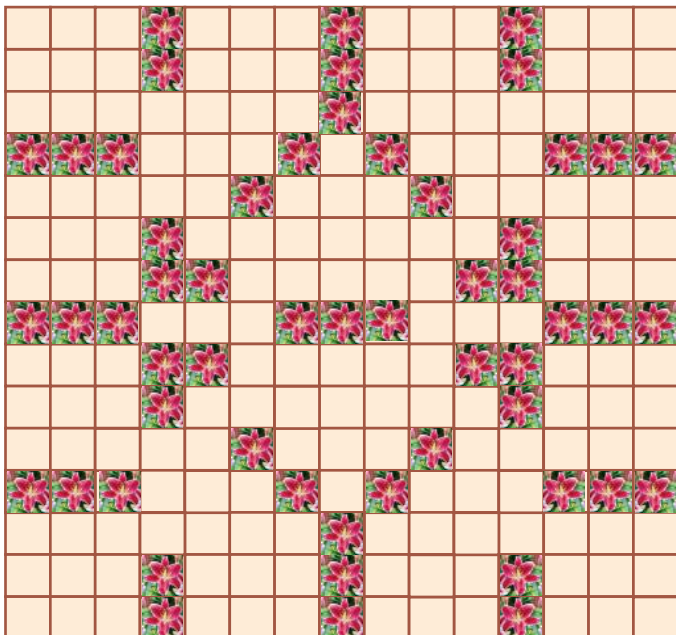
info@drpezeshki.com

www.richmondentalclinic.ca

9206 Yonge St. Richmond Hill, ON. L4C 7A2



۱۵ ۱۴ ۱۳ ۱۲ ۱۱ ۱۰ ۹ ۸ ۷ ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱



از راست به چپ:

از بالا به پایین:

- ۱- بانک کودک- کلمه شرط- وسیله
 - ۲- ماهیگیری- ریزترین ذره- کورک
 - ۳- شیوا و بلیغ- افسونگر- نوعی
 - ۴- خرمای هندی- آواز دادن-
 - ۵- نمونه کالا- اردک -
 - ۶- نحیفی و وضعیفی- قسمتی از
 - ۷- ساعت قدیمی- فرزند-
 - ۸- اندازه- لوستر -
 - ۹- خوشنایی- پشیمانی- از مواد
 - ۱۰- زبان همسایه شمالی-
 - ۱۱- مشورت- زادگاه این بطوطه
 - ۱۲- دارای چین و شکن
 - ۱۳- کاشتن درخت- بدست آوردن
 - ۱۴- آهنگ و آواز- جد- به
 - ۱۵- جای آوردن و عده- خراش و جراحت
 - ۱۶- نهیب- سنگ سبز- شکل و
 - ریخت- حافظه.
- ۱- ارزش- خوراک دلچسب گربه- فلز
 - ۲- سنگین- رسم و آیین- بی حس- در
 - ۳- ارتش می بینند- رخسار- زادگاه نیما
 - ۴- قرارگاه پلیس- طلب آموزش- از
 - ۵- کنده بر خیزد- رفیق و دوست
 - ۶- پافشاری- نگهبانی- در تابستان
 - ۷- جگر را جلادهد - سائل- پایتخت
 - ۸- فنلاند- جراحت - مدارا- کم بها-
 - ۹- غذای شب - ماکیان- شهرستانی
 - ۱۰- نزدیک تهران - بچه ها خوردنش را
 - ۱۱- دوست دارند- هادی- ترس - چاهی
 - ۱۲- در جهنم- تابع گرگان است- بسیار
 - ۱۳- باید باشد تا پخته شود خامی
 - ۱۴- شهری در شمال- نوبت بازی در
 - ۱۵- والیبال- بزرگداشت - نیکو و
 - ۱۶- لطیف- شهری در استان خراسان
 - ۱۷- درکار خیر حاجت بدان نیست-
 - ۱۸- نوعی عملیات آکروبات
 - ۱۹- بذر- ابتدا- امیدواری- جود و
 - ۲۰- کرم - واحد طول- ناگهان
 - ۲۱- خودمانی- ماه شروع مدرسه-
 - چشم درد.

 416.992.1922 www.comehome.ca سیاوش منصوری مشاور املاک	 زینا شکرابی 1.866.333.ZENA 416.505.1062	مهوش صالحی 416-624-5811 مشاور املاک	416-222-7666 آژانس مسافرتی سفیر با مدرک خدایتان (Apt) افسس	داریوش آگاه مشاور املاک تورنتو و انتاریو نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی با بیش از ۳۳ سال تجربه 416.880.0660
--	--	---	---	---

آیا رونق دوباره به بازار مسکن بر میگردد؟

بانک مرکزی کانادا با کاهش نیم درصدی نرخ بهره بانکی در دسامبر ۲۰۲۴ و بدنبال آن کاهش مجدد یک کوارتر در ژانویه ۲۰۲۵ در دو تصمیم کم سابقه نرخ بهره رسمی بانک مرکزی را به ۳ درصد کاهش داد. و احتمال زیاد وجود دارد که در ماه مارس با کاهشی چشمگیر نرخ بهره رسمی بانک مرکزی کانادا را باز هم کاهش دهد.

یقین داریم این تصمیم ها سبب ارزان شدن وام های مسکن در کانادا خواهد شد، این اقدام به ویژه در مرحله اول رونق را به خانه های کوچک و ارزانتر و بویژه کاندو آپارتمان ها بر میگرداند، البته به شرط آنکه سایر شرایط اقتصادی و اجتماعی تغییر چندانی نداشته باشد. پر واضح است که بدنبال این تغییر نرخ، خرید کاندو آپارتمان ها برای متقاضیانی که مدتهاست منتظر بهبود وضعیت بازار هستند شرایط خرید و پرداخت مورگج را سبکتر مینماید و تحرک به بازار مسکن بر میگردد، البته در صورت عملی شدن افزایش تعرفه کالاهای صادراتی کانادا به امریکا به میزان ۲۵ درصد یک شوک بزرگ بر تولید و بازار کار وارد میشود، که میتواند بدنبال کاهش تولید، نرخ بیکاری را بالا برده و بانک مرکزی را وادار به کاهش بیشتر نرخ بهره در سال ۲۰۲۵ بنماید. طولانی کردن زمان باز پرداخت وام های مسکن از ۲۵ به ۳۰ سال و افزایش میزان این وام ها از ۱۰۰۰۰۰۰ دلار به ۱۵۰۰۰۰۰ دلار یک مشوق تازه دیگر برای خریدارانی است که میخواهند با حداقل پیش پرداخت اقدام به خرید نمایند. بنابراین با این سیاست های جدید به احتمال زیاد رونق دوباره به بازار مسکن بر میگردد و خریداران جدی میتوانند تا قبل از افزایش قیمت ها نسبت به خرید مسکن اقدام نمایند. برای توضیحات بیشتر لطفا تماس بگیرید



iPro Realty Brokerage Ltd.
272 Queen St E,
Brampton, ON L6V 1B9
Office: 905-454-1100

Ali Aliasgari

Real Estate Broker, "MASC"



علی (ابوالقاسم) علی عسگری

کارشناس ارشد برنامه ریزی، کارشناس ارشد خرید و فروش
بویژه برای خریداران بار اول و تازه واردین

علی (ابوالقاسم) علی عسگری

کارشناس ارشد برنامه ریزی، کارشناس ارشد خرید و فروش
بویژه برای خریداران بار اول و تازه واردین

خرید و پیش خرید انواع خانه و کاندو آپارتمان های لوکس در تمام مناطق تورنتوی بزرگ (GTA) با امکان تهیه وام تضمینی و همیاری وکلای مجرب، بازرسان ورزیده و ارزیابان رسمی ملک. برای جزئیات لطفا تماس بگیرید.

416-904-9571

www.aliasgariproperties.com

asgari.realtor@gmail.com

خرید، فروش و اجاره



شهر های اطراف تورنتو بویژه شهر وان و مناطق یورک و پیل امروز با پتانسیل بالای جمعیتی، شغلی، آموزشی و دانشگاهی و راههای دسترسی مناسب، فرصت طلایی برای خانه دار شدن و سرمایه گذاری است

PROUDLY CANADIAN



IMMIGRATION
416.888.1010
مهاجرت به کانادا
با مدیریت
پورنگ رضائی

ZSAMORTGAGES.COM
ZENA SHIRKARABI
1.866.333.ZENA
416.505.1062

Salam Toronto.com
مهاجرت به کانادا
Kamran Naghavi
کارشناس رسمی مهاجرت
ترجمه رسمی
Tel: 416-733-4050
www.salamtoronto.com

RE/MAX
416.992.1922
www.comehome.ca
سیاوش منصوری
مشاور املاک

داریوش آگاه
مشاور املاک تورنتو و انتاریو
نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660

قابل توجه هموطنان عزیز ساکنین ریچموند هیل، اورا و نیومارکت
آژانسی مسافرتی سفیر به نیومارکت نقل مکان کرد
همانند ۲۳ سال گذشته جوابگوی نیازهای مسافرتی شما هستیم

tico.ca www.SafirTravel.ca
50017593
SAFIR TRAVEL
آژانسی مسافرتی
بهترین نرخها از ایران
سفیر
با مدیریت علالدین (Alex) افطسی
IranAir, KLM, Austrian, Lufthansa, QATAR, Alitalia, Swiss, Emirates, Air Canada

۲۰ سال تجربه در امور مسافرتی
بدون تجربه سفرهای خاطره انگیز شما

CRUISE SPECIALIST
از تجربه شخصی ما
با انجام ۲۰ کروز به نقاط مختلف دنیا
مجاناً استفاده نمایید.
• انتخاب بهترین Cruise Line با بهترین Itineraries
• انتخاب بهترین فصل سال و بهترین مسیرهای دریایی
• انتخاب بهترین اتاقها و طبقات کشتی
• انتخاب بهترین پروازها با بهترین ساعات برای بموقع رسیدن شما به Cruise انتخابتان
• و هزاران راهنمایی مجانی برای هرچه بهتر به پایان رساندن تعطیلات دریایی شما

Find us @ Facebook (SAFIR Travel)
We Moved to Newmarket
(416) 222-7666
برای هر نوع اطلاعات و رزرو بلیتهای خود با علالدین (Alex) افطسی تماس حاصل نمایید

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| ۲۶- خرده فروش | جفتها |
| ۲۸- پول سیاه | ۲- معروف |
| ۳۰- قهرمان جوانمرد | ۴- شاه ساسانی |
| ۳۲- درخشان | ۶- اقرار کردن |
| ۳۴- درشت و ناهموار | ۸- کوه عاشق گش |
| ۳۶- فلاح | ۱۰- سنگی سخت شبیه به بلور |
| ۳۸- ماله بنایی | ۱۲- فکر و نظریه |
| ۴۰- وکیل عمومی | ۱۴- آتشدان حمام |
| ۴۲- از گیاهان خوشبوی طبی | ۱۶- معاون |
| ۴۴- از شهرهای بلوچستان | ۱۸- قرارگاه بیابانی |
| ۴۶- از کشورهای کوچک اروپایی | ۲۰- نقاشی متحرک |
| ۴۸- فقر و بی چیزی | ۲۲- یاران |
| ۵۰- کوه معروف افغانستان | ۲۴- از صادرات غیر نفتی ایران |
| ۵۲- عقد و عروسی | |
| ۵۴- شل و حل شدن | |

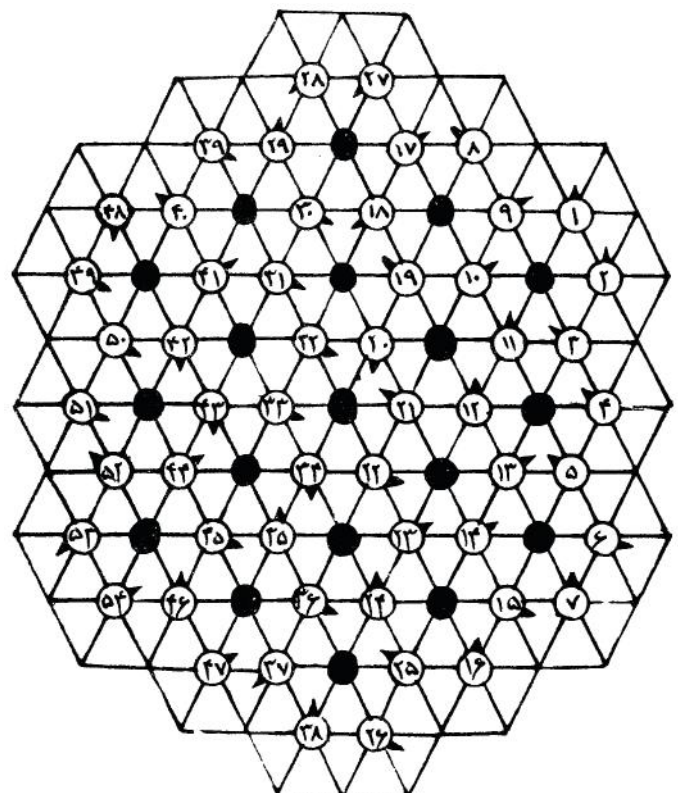
طاق

یا

جفت

طاقها

- ۱۷- کار بی مزد و موجب
- ۱۹- مشایعت نظامی
- ۲۱- گیاه تیغ دار امریکایی
- ۲۳- تبسم شبیرین
- ۲۵- زندان قدیمی پاریس
- ۲۷- متیّد و پایبند
- ۲۹- یار بستنی
- ۳۱- نگهبان جاده
- ۳۳- مشورت
- ۳۵- حرکت در روی آب
- ۳۷- سلطان دو پای جنگل
- ۳۹- نگهبان شب در قدیم
- ۴۱- تندرستی
- ۴۳- خدمت مقدس
- ۴۵- کتوری در شرق اروپا
- ۴۷- بسیار سوزان
- ۴۹- آینده نگر
- ۵۱- رفتگر
- ۵۳- محرم اسرار
- ۱- مهماندار
- ۳- اترولتر
- ۵- اثری از ژرژارنو نویسنده
- فرانسوی
- ۷- فروتن و بی تکبر
- ۹- متقلب و دغلباز
- ۱۱- لجوج و سرسخت
- ۱۳- پوشیدگی
- ۱۵- مروارید یکتا



داریوش آگاه

مشاور املاک تورنتو و اناریو
نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660



ZSAMORTGAGES.COM
ZENA SHAKRABADI
زینا شکرابی
1.866.333.ZENA
416.505.1062

مهوش صالحی

416-624-5811

مشاور املاک



416-222-7666

آژانس مسافرتی



RE/MAX
416.992.1922
www.comehome.ca
سیاوش منصوری
مشاور املاک

Salam Toronto مهاجرت به کانادا

Tel: 416-733-4050
Fax: 647-477-4151
www.salamtoronto.com
E-mail: info@salamtoronto.com

7163 Yonge St. Suite 206
Toronto, Ontario, L3T 0C6
Canada

Kamran Naghavi

کامران نقوی

کارشناس رسمی مهاجرت



- تجاری و سرمایه گذاری
- تخصصی و کاری
- استانی و فدرال
- ازدواج و اسپانسرشیپ
- دعوتنامه توریستی
- سوپر ویزا
- تمدید کارتهای PR
- کلیه امور حقوقی در ایران
- گواهی امضاء و کپی برابر اصل
- اسکان تازه واردین

ترجمه رسمی



CICC CCIC

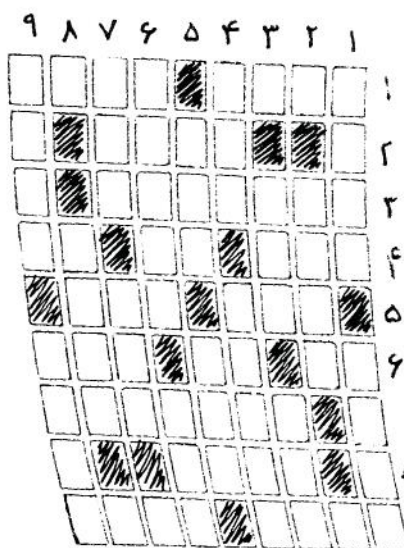


بیدول اطلاعات عمومی

- از راست به چپ:
- ۱- سوغات دامغان - پارچهفروش
 - ۱- مأمور انتظامات شهر - سخن
 - ۲- بانگ صدا ۳- حرکت تندوها
 - ۲- بلوا ۳- فصل گرما ۴- به آن
 - ۳- فقیر وی چیز ۴- حشره خون آشام
 - ۲- زنده ایم - شهر زیارتی - عدد روستا
 - ۵- نزاکت - دیوار بلند ۶- پیشرو گله
 - ۶- حرف درد افسوس ۶- نقل کردن
 - ۷- ضمیر سوم شخص مفرد - نبرد
 - ۷- کمیاب و قیمتی ۸- برادر مادر
 - ۸- خوراک
 - ۹- پرنده ۹- کفش زمستانی
 - ۹- عضو سخنگو - سعی و کوشش

SUDOKU

4	9					3		6
		3			7	9		
						1		8
		1		2				
		4	6				5	2
	7				8		1	9
		7			4	5		
	6				5			1



IMMIGRATION
416.888.1010
مهاجرت به کانادا
با مدیریت
پورنگ رضائی

ZSAMORTGAGES.COM
ZENA SHIRKAGAR
زینا شکاری
1.866.333.ZENA
416.505.1062

Salam Toronto.com
مهاجرت به کانادا
Kamran Naghavi
کامران نقوی
کارشناس رسمی مهاجرت
ترجمه رسمی
Tel: 416-733-4050
www.salamtoronto.com

RE/MAX
416.992.1922
www.comehome.ca
سیاوش منصوری
مشاور املاک

داریوش آگاه
مشاور املاک تورنتو و انتاریو
نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660

مشاور املاک
نینا سعید
647.921.1635
ninahomelife@gmail.com
www.ninasaeed.com
Nina Saeed
Sales Representative

HomeLife/Bayview
Realty Inc., Brokerage
Independently Owned & Operated
505 HWY #7 East Unit 201
Thornhill, ON L3T 7T1
Tel: 905-889-2200
Fax: 905-889-3322
Higher Standards Agents...
Higher Results



پرفروش ترین
AGENT
در سال ۲۰۱۸

SUDOKU

				7	3	6		
	7				1			8
2					9			3
1	6						9	
		7					3	5
			8				4	
	8				2			
3			1	4	8	2		
	1							

SUDOKU

	8		1	5			3	
					2			
		5	4					
3	6			2		1		
			6		4		8	7
5				9				
1	7					9		
					9	6	2	
			4				5	

SUDOKU

		5						
9						5		
			7			4		
4					2			1
	7				3		4	
			8			9		
6		8	4	3	9	1		
	5				8			
		7			1	6		8

محل آگهی شما

مهوش صالحی
416-624-5811
مشاور املاک

416-222-7666
آژانس مسافرتی
سفیر
با مدیریت عادلین (Alex) افسس

ProRealty 416-904-9571
Ali Aliasgari
علی عسگری
مشاور املاک

ZSAMORTGAGES.COM
ZENA SHAGABADI
زینا شکاری
1.866.333.ZENA
416.505.1062

RE/MAX
416.992.1922
www.comehome.ca
سیاوش منصوری
مشاور املاک

Zohreh Hemati

زهره همتی

BBA, JD / LLB, LLM

Barrister, Solicitor, Notary

کارشناس مدیریت بازرگانی، دکترای حرفه ای حقوق، کارشناسی حقوق، کارشناس ارشد حقوق

وکیل رسمی، مشاور حقوقی، دفتردار اسناد رسمی

Professional Corporation

REALIZE YOUR CONSTITUTIONAL
RIGHT WITH QUALIFIED HELP:

- ✓ Real Estate Law
- ✓ Corporate Law
- ✓ Will and Estate
- ✓ Notary Public

شرکت حقوقی حرفه ای

حقوق قانونی خود را با کمک

کارشناسان مجرب محقق کنید:

✓ حقوق املاک و مستغلات

✓ حقوق شرکا

✓ وصیت نامه و ارث

✓ دفتر اسناد رسمی

416 880 5304

905 882 9006

905 882 6664

www.hematilawfirm.com

Info@hematilawfirm.com

7163 Yonge St. Unit 119
Thornhill, ON L3T 0C6

جواب

کلمه

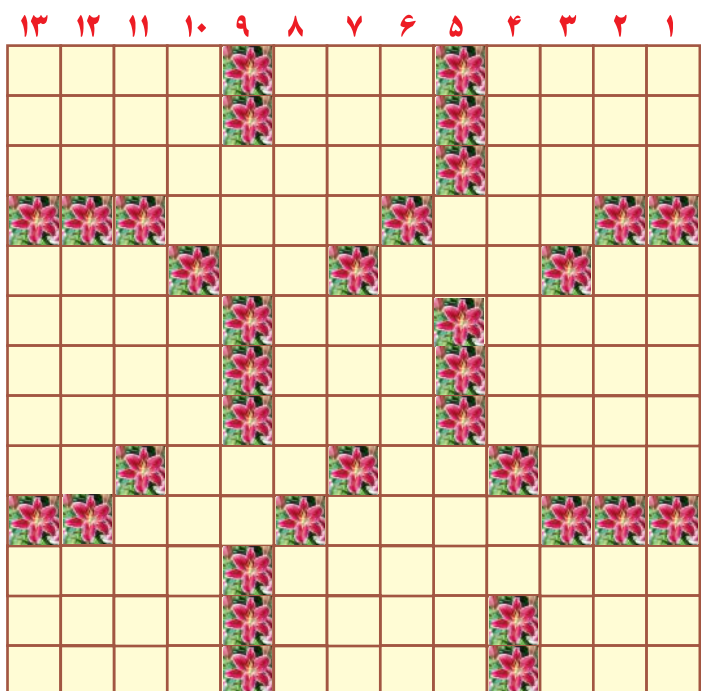
از راست به چپ:

از بالا به پایین:

- ۱- جستجو کردن، کاویدن- یله-
- ۲- زادگاه ابوسعید ابی‌الخیر- قدرت،
- ۳- نیرو- ذره‌باردار- واحد پول چین-
- ۴- کاهن زرتشتی- شاعرو نویسنده
- انگلیسی اثر «سایبان گمشده»-
- کمترین- پایتخت غنا- عرب
- می‌گوید: بگوا- از حشرات مزاحم-
- رفوزه- ششم- سمت چپ- شخص
- نامعلوم- اثری از موپاسان فرانسوی
- ۷- نویسنده انگلیسی «ماه
- وشش‌پنی»- از طعم‌ها- اسب‌سوار
- ۸- ماهر در کار- کلبه‌ ترکی- خاک-
- ۹- سال- روداروپایی- چین و
- چروک‌پوست- مادر- ۱۰- وطن- اثری
- از آندره ژید فرانسوی ۱۱- اغنیاء- از
- سازهای زهی ۱۲- سبیل- هوش
- وزیرکی- زاری کردن ۱۳- سوداگر-
- سطل آبکشی- آحاد



فرانسوی به معنی اسلوب- سستی



iProRealty 416-904-9571
Ali Aliasgari
 علی عسگری
 مشاور املاک

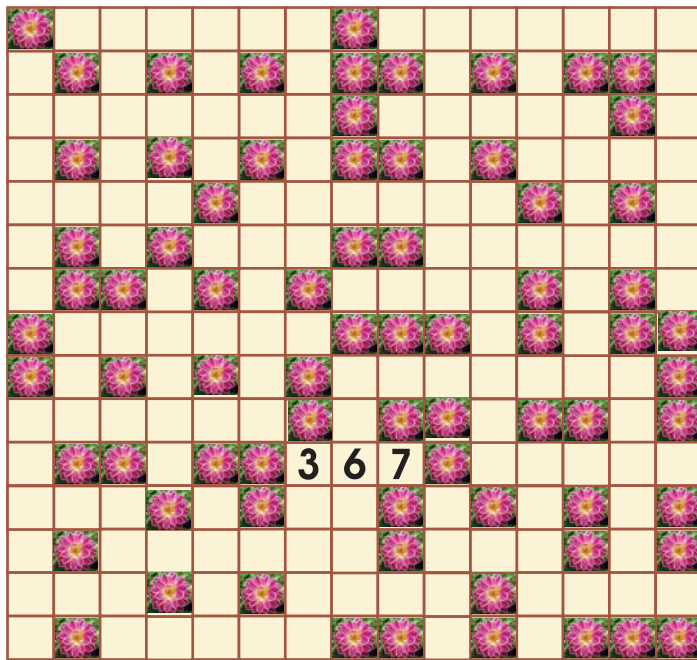
ZSAMORTGAGES.COM
ZENA SHIRKARABI
 زینا شکرابی
 1.866.333.ZENA
 416.505.1062

RE/MAX Farnaz Orang
 Realtron Realty Inc.
 فروناز اورنگ
 مشاور املاک
 416.300.1010
 farnazorang@gmail.com

Salam Toronto.com
مهاجرت به کانادا
 Kamran Naghavi
کامران نقوی
 کارشناس رسمی مهاجرت
 ترجمه رسمی
 Tel: 416-733-4050
 www.salamtoronto.com

RE/MAX
 416.992.1922
 www.comehome.ca
سیاوش منصوری
 مشاور املاک

الهام مخترع زاده
416.400.5054
 مشاور املاک
 HomeLife/Bayview
 Realty Inc. Realtor-Member Brokerage
 905.889.2200 | Elenamokrealtor@gmail.com
 اجاره اجاره اجاره



عدد یابی

هفت رقمی

۲۶۷۹۸۱۵
 ۲۴۰۱۰۱۵
 ۳۲۱۰۳۲۱
 ۴۹۷۸۱۲۳
 ۵۰۰۶۱۵۸
 ۶۱۴۵۹۱۳
 ۷۸۸۸۹۴۱

چهار رقمی

۱۴۵۱
 ۱۵۴۲
 ۲۸۳۶
 ۳۲۳۴
 ۴۸۴۱
 ۵۲۸۷
 ۶۱۲۱
 ۷۰۰۵
 ۸۱۵۰
 ۹۱۳۰

سه رقمی

۱۱۴
 ۲۴۴
 ۳۶۷
 ۴۰۷
 ۵۶۷
 ۶۱۱
 ۷۷۰

پنج رقمی

۱۱۷۱۰
 ۲۱۷۶۲
 ۳۲۰۱۰
 ۴۲۷۶۶
 ۵۷۶۴۷

شش رقمی

۱۰۶۵۰۰
 ۱۳۱۴۵۶
 ۲۱۰۹۰۹
 ۲۱۷۸۶۵
 ۳۳۲۸۲۰
 ۴۱۵۶۷۴
 ۴۳۲۵۱۰
 ۵۲۱۰۱۲
 ۶۱۲۰۴۳
 ۷۶۵۴۵۴
 ۷۸۹۸۱۶
 ۸۰۲۰۷۰
 ۹۲۱۰۸۷

4		1	7				5	
8	7			2				1
		5					8	
			6					
	1		2		5		3	7
			4				9	5
				9	4			
	6	8						
	3						7	

SUDOKU

			7	4				
		1			5	9	4	
						1	7	8
6					9			
4			8					3
			3					9
3	2	9			6			4
						6		
6			1	9				



داریوش آگاه
مشاور املاک تورنتو و انتاریو
نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660



Salam Toronto.com
مهاجرت به کانادا
Kamran Naghavi
کامران نقوی
کارشناس رسمی مهاجرت
ترجمه رسمی
Tel: 416-733-4050
www.salamtoronto.com



ProRealty 416-904-9571
Ali Aliasgari
علی عسگری
مشاور املاک



ZSAMORTGAGES.COM
ZENA SHUCKAR
زینا شکرابی
1.866.333.ZENA
416.595.1062



RE/MAX
416.992.1922
www.comehome.ca
سیاوش منصوری
مشاور املاک

- مشاوره و انجام کامل تمامی نیازمندیهای املاک مسکن شما
- خرید خانه دلخواهتان فقط با ۵ درصد پیش پرداخت

- تهیه هر گونه وام های مسکونی در هر شرایطی که هستید
- تهیه و تنظیم تمامی قراردادهای خرید و فروش برای

خدمات تیم مجرب
داریوش آگاه:

املاک مسکونی و تجاری



Dave Agah, B.Sc.
Real Estate Broker
Dave Agah Real Estate Services Inc.
Re/Max Crossroads Realty Inc. Brkg.
#208-8901 Woodbine Ave.
Markham, Ontario, L3R 9Y4

Cell: 416-880-0660

24 Hours: 416-491-4002

Toll free: 1-800-687-6037

Toll free Iran: 91314921

Fax: 416-756-1267

www.daveagah.com

dave4168800660@gmail.com

داریوش آگاه

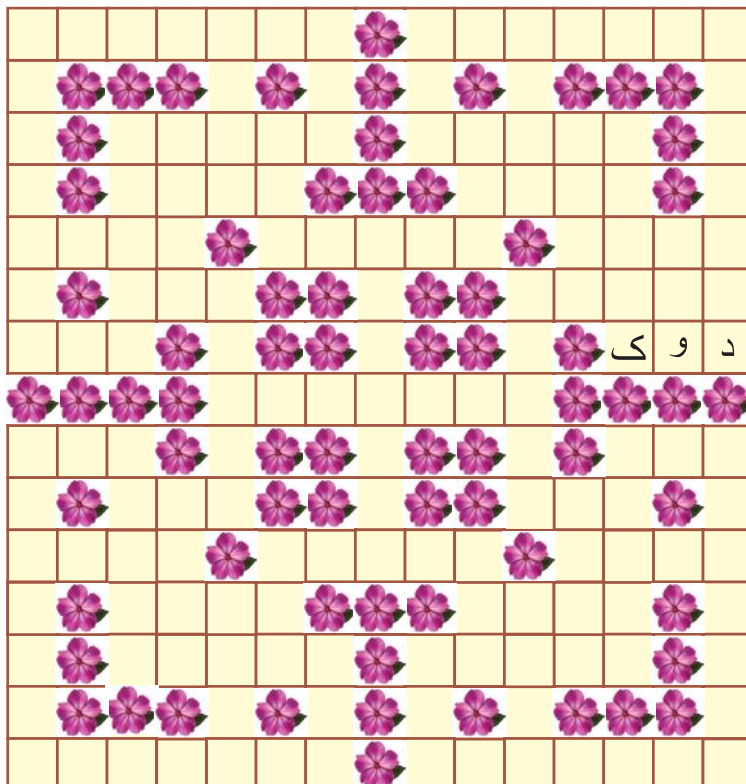
مشاور املاک تورنتو و انتاریو

نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی

با بیش از ۳۳ سال تجربه



وام بدون هیچگونه هزینه جانبی
برای خریداران مسکن



۳ حرفی	۲ حرفی	۴ حرفی
اره	اجرت	لغت
برس	الکل	یابی
پرس	ایما	۵ حرفی
ترن	جنوا	۶ حرفی
جدا	دلال	استوانه
خوف	دیبا	تدارک
دوک	راوی	تناور
رام	سلوک	جنجال
رمه	کمان	سروان
ریا	گلاب	شمایل
سعد	مرام	فرانک
شکن	ملول	کلیسا
منو	ناظم	لابلا
نجم	نوار	مازوت
نور	نیما	میسره
وال	یک لا	ناموس

IMMIGRATION
416.888.1010
مهاجرت به کانادا
با مدیریت
پورنگ رضائی

ZS MORTGAGES.COM
ZENA SHIRKARABI
زینا شکاری
1.866.333.ZENA
416.505.1062

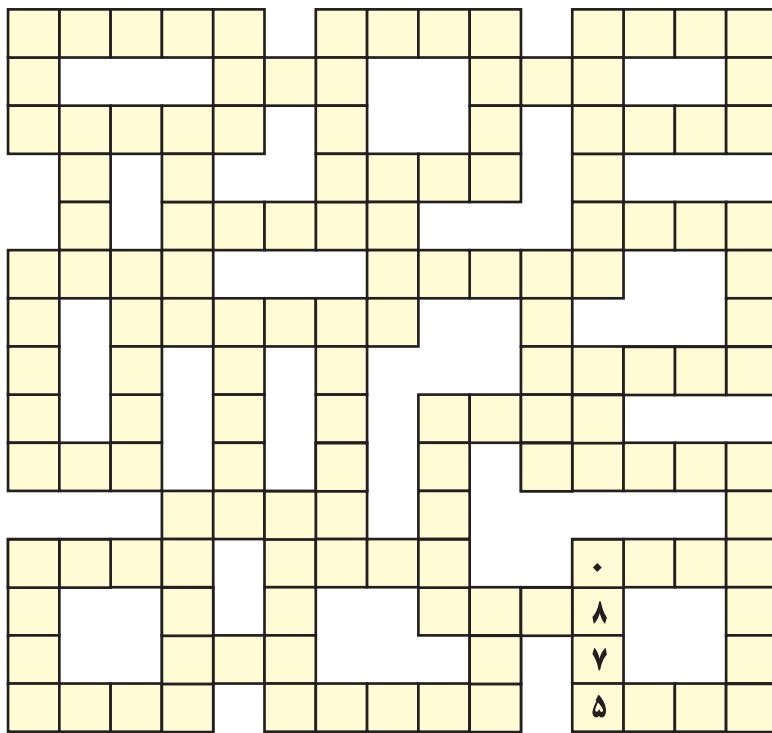
داریوش آگاه
مشاور املاک تورنتو و انتاریو
نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660

Salam Toronto.com
مهاجرت به کانادا
Kamran Naghavi
کامران نقوی
کارشناس رسمی مهاجرت
ترجمه رسمی
Tel: 416-733-4050
www.salamtoronto.com

RE/MAX
416.992.1922
www.comehome.ca
سیاوش منصوری
مشاور املاک

HomeLife/Bayview
Realty Inc. Realtor Member
505 HWY #7 East Unit #201
Thornhill, Ontario L3T 7T1
Bus: 905-889-2200
Fax: 905-889-3322

امید گرگانی
مشاور املاک
Johnny Gorgani
حرفه ای، کاردان و با تجربه



پنج رقمی	چهار رقمی	سه رقمی
۰۷۳۱۴	۳۷۷۵	۰۳۱۰
۱۲۶۰۱	۴۳۱۹	۰۷۶۶
۱۲۷۶۴	۴۷۱۱	۰۸۷۵
۲۳۶۹۱	۵۴۳۲	۲۰۱۲
۲۹۷۸۲	۶۴۱۰	۲۰۷۱
۳۳۷۱۱	۷۷۱۸	۲۰۹۳
۳۹۸۷۳	۸۳۹۰	۲۶۴۰
۴۱۰۶۵	۹۰۲۱	۲۷۶۴
۴۱۶۷۰	۹۱۶۸	۳۱۰۷
۴۳۱۹۲	۹۹۲۱	۳۴۱۸
۴۵۰۱۱	۹۶۲۹۸	۷۹۰
۵۱۴۱۹		
۶۱۳۲۷		
۶۸۵۵۱		
۹۱۶۳۰		
۹۴۳۲۷۸		

۸ ۷ ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

از بالا به پائین :

- ۱- زنیل - جد رستم ۲- شهری در
- استان فارس - محبت ۳- پست و
- پایین ۴- جنس قلم خوشنویس - نت
- سوم ۵- درازگوش - سوپایرانی
- ۶- از شهرهای استان خوزستان - ۷
- سوغات گجرات - قوچ جنگی ۸-
- هیزم سوختنی - طبل بزرگ

جدول کوچولو

از راست به چپ :

- ۱- پیشینیان - وامانده
- ۲- ثمر و میوه - شهرت امیرارسلان
- نامدار ۳- داخل - غذای تزریقی ۴-
- وسط ۵- جدا- فن ۶- دردمند -
- طریق ۷- آبی گرانقیمت - تیر وسط
- کشتی

416 . 888.1010
مهاجرت به کانادا
 با مدیریت
 پورنگ رضائی

416.992.1922
www.comehome.ca
سیاوش منصوری
 مشاور املاک

مهوش صالحی
416 - 624 - 5811
 مشاور املاک

416-222-7666
آژانس مسافرتی سفیر
 با مدیریت علاءالدین (Alex) اقباسی

ZSAMORTGAGES.COM
زینا شکرابی
1.866.333.ZENA
416.505.1062

Higher Standards Agents... Higher Results



HomeLife/Bayview

Realty Inc., Brokerage
 Independently Owned & Operated

505 HWY #7 East Unit 201
 Thornhill, ON L3T 7T1

Tel: 905-889-2200

Fax: 905-889-3322

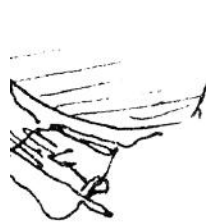
Tina Ismaili
 Broker

تینا اسماعیلی



416-873-3925

tinaismaili@rogers.com

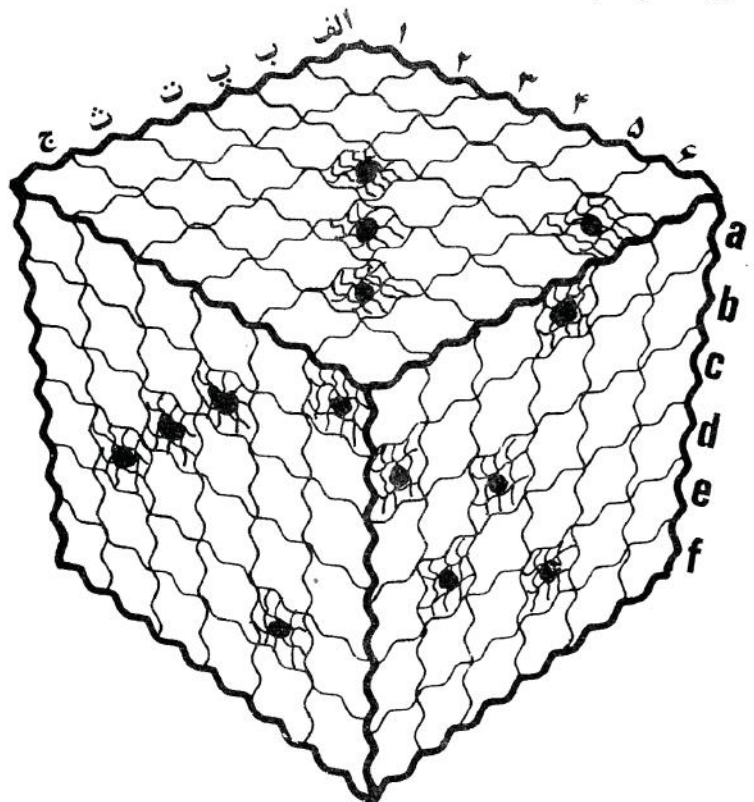


جدول سه سویه

۱- نویسنده کتاب خواهرکاری ۲-
 جاویدان- حرف انتخاب ۳- چهره-
 رسوا و بی آبرو- از چاشنیها ۴-
 آسانی- همخویی- آواز دهنده از
 غیب ۵- پایان- عدد و نمره ۶-
 ملحد- رغبت نمودن



الف- کتابی از عظاملک جوینی ب-
 خشکی- عامل بیماری پ- دوستی-
 سخی و جوانمرد- دهن دره ت- تله-
 سخن بیهوده- ظاهر ساختمان ث-
 مخترع پیل الکتریکی- وظیفه و
 مستمری- مخفف اگر ج- غریب و
 بی خانمان- دیکته.



ZSAMORTGAGES.COM
ZENA SHIRKAD
1.866.333.ZENA
416.595.1062

Salam Toronto.com
مهاجرت کانادا
Kamran Naghavi
کامران نقوی
کارشناس رسمی مهاجرت
ترجمه رسمی
Tel: 416-733-4050
www.salamtoronto.com

iProRealty 416-904-9571
Ali Aliasgari
علی عسگری
مشاور املاک

داریوش آگاه
مشاور املاک تورنتو و انتاریو
نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660

RE/MAX
416.992.1922
www.comehome.ca
سپاوش منصوری
مشاور املاک

دبیرستان خصوصی کانادائی

TFS High School

Canadian Private High School
Contact us today for a consultation
on availability of courses and planning
for your post secondary education.

ENGLISH
ESL
OSSLT
OLC
TOEFL
IELTS
MATH
SCIENCE
PHYSICS
CHEMISTRY
BIOLOGY
FARSI

ارائه دیپلم و کردیت های دبیرستان کانادایی
به صورت حضوری و
غیر حضوری

ساختن آینده ای درخشان با دریافت دیپلم کانادائی و ادامه
تحصیل در دانشگاه (حتی خارج از کانادا) شهریه سالانه \$8500

پذیرشی ویزای تحصیلی و تمدید آن

Cel: (416) 843 - 3387

(647) 778 - 6841

www.TFSHighschool.com
info@torontofarsischool.com

مدرسه فارسی تورنتو

با امتیاز رسمی از آموزش و پرورش
به صورت حضوری و غیر حضوری



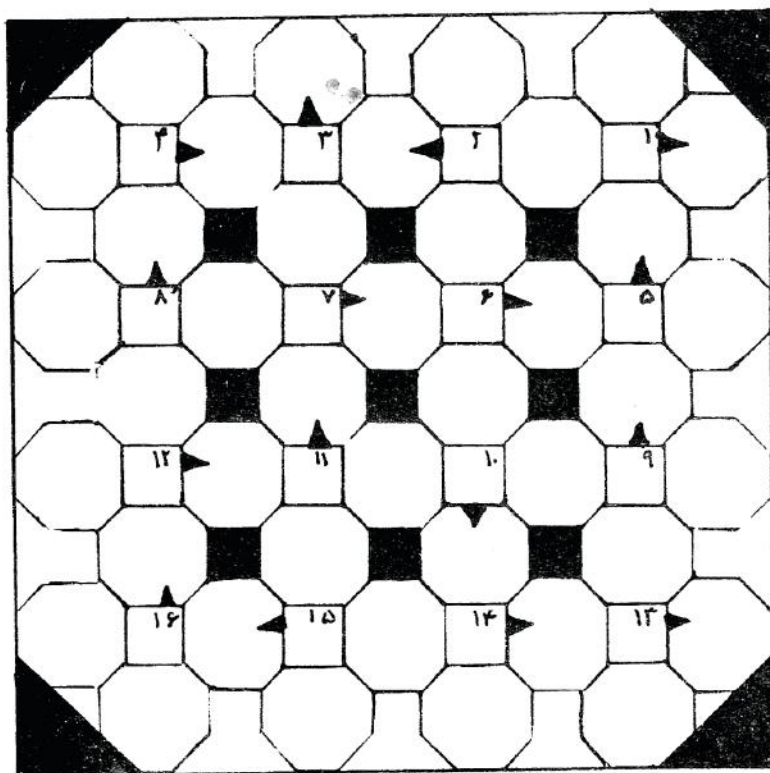
تدریس کلیه دروس دبستانی و دبیرستانی

ریاضیات - فیزیک - شیمی و زیست شناسی
کلاس های تقویتی: کلاسهای آموزش زبان فارسی برای غیر فارسی زبانان



Suite 206, 5635 Yonge Street,
Toronto, Ontario, M2M 3S9
www.torontofarsischool.com

Tel: (416) 850 - 0649
(416) 551 - 0649
Fax: (416) 850 - 1336



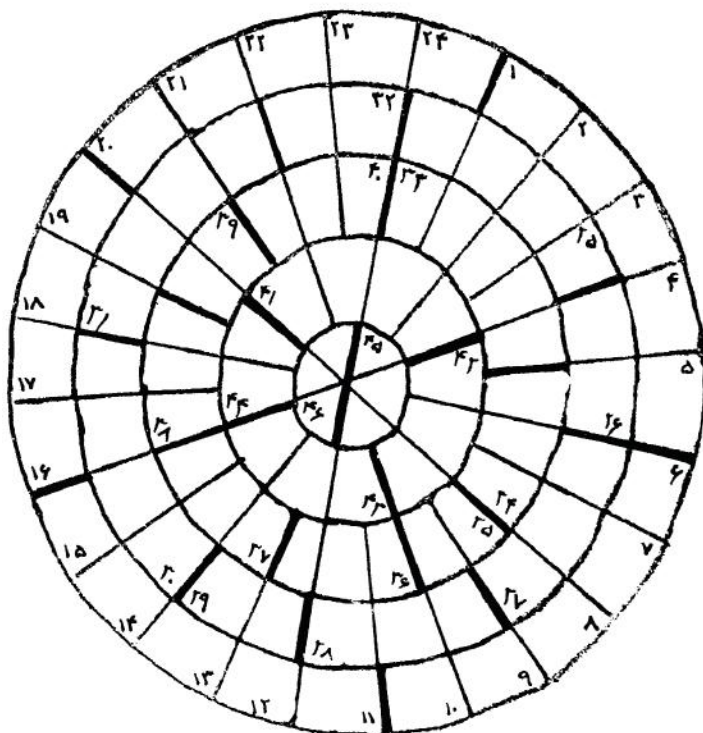
- | | |
|-----------------|--------------------------|
| ۱- باطراوت | ۸- آبادانی |
| ۲- سرزمین زوربا | ۹- تماشایی |
| ۳- صدمین تبریز | ۱۰- دوست بی ریا |
| ۴- آرزوی بزرگ | ۱۱- حساب شده |
| ۵- فراق دوستان | ۱۲- حواری خائن |
| ۶- آبخوری | ۱۳- طرد کردن |
| ۷- شهری در عراق | ۱۴- فهمیدن و بی بردن |
| | ۱۵- محل نگهداری تبهکاران |
| | ۱۶- خوراک چهارپا |

جدول چند دایره

- | | |
|----------------------------|-------------------|
| ۳۲- آتمسفر زمین | ۲۰- ناجی هندوستان |
| ۳۳- فیل ماقبل تاریخ | ۲۱- ماه قمری |
| ۳۴- از راه می رسد | ۲۲- چارقند |
| ۳۵- سوم شخص مفرد | ۲۳- کرایه ای |
| ۳۶- موزیک سیاهان | ۲۴- آرام دادن |
| ۳۷- از میوه ها | |
| ۳۸- بسیار فوری | |
| ۳۹- توش و توان | |
| ۴۰- مثل و مانند | |
| ۴۱- اقیانوس کوچک | |
| ۴۲- پوست میش و پیراسته شده | |
| ۴۳- بازگشت | |
| ۴۴- رود آرام | |
| ۴۵- قصد و آهنگ | |
| ۴۶- شاعر فقید معاصر | |

کلیدهای دوسویه:

- ۲۵- شب طولانی
۲۶- خداوندگار
۲۷- سنگ انداختن
۲۸- ساز قدیمی
۲۹- آفت درخت
۳۰- واجب و ضروری
۳۱- نمایش غم انگیز



کلیدهای ساعتی

- ۱- بانوی فرانسوی
۶- حاشا کردن
۱۱- از ماههای شمسی
۱۶- پارچه روپوشی
۲۰- شهر هندوستان

کلیدهای شعاعی:

- ۱- آئینه عبرت
۲- کشور اروپائی
۳- اداره حسابداری
۴- ورزش تابستانی
۵- بسیار ضعیف
۶- فرمانروایی
۷- درودگری
۸- پرداختی مستأجر
۹- عطر پختنی ها
۱۰- نام فارسی ابن مقفع
۱۱- خانه جغد است
۱۲- بیمار و مریض
۱۳- وزیر و فرمان
۱۴- تخته بسیار قطور
۱۵- پروردگار عادل
۱۶- رها و سر بلند
۱۷- حیوان گریزان
۱۸- شهر مذهبی عربستان
۱۹- ساحل دریا

دفتر حقوقی و ترجمه رضا ناظر و آذین وکیلی

416.915.0050

6101A Yonge St. Toronto
7620 Yonge St. Unit 300
Thornhill, ON L4J 1V9
rezanazer.com

NOTARY PUBLIC
Commissioner of Oath



- تایید قسم نامه
- کپی برابر اصل
- تنظیم وکالتنامه
- تایید رسمی اسناد
- تایید اجازه خروج فرزند
- دعوتنامه
- مهاجرت
- ترجمه
- جرایم رانندگی

iProRealty 416-904-9571
Ali Aliasgari
 علی عسگری
 مشاور املاک

IMMIGRATION
 416 . 888.1010
 مهاجرت به کانادا
 با مدیریت
 پورنگ رضائی

ZSAMORTGAGES.COM
 ZENA SHEKARABI
 زینا شکرابی
 1.866.333.ZENA
 416.505.1062

RE/MAX
 416.992.1922
 www.comehome.ca
 سیاوش منصوری
 مشاور املاک

داریوش آگاه
 مشاور املاک تورنتو و انتاریو
 نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
 با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660

ZSAMORTGAGES.COM



ZENA SHEKARABI
 & ASSOCIATES

A Mortgage Architects Franchise

Mortgage Broker

Brokerage Number 12691

زینا شکرابی

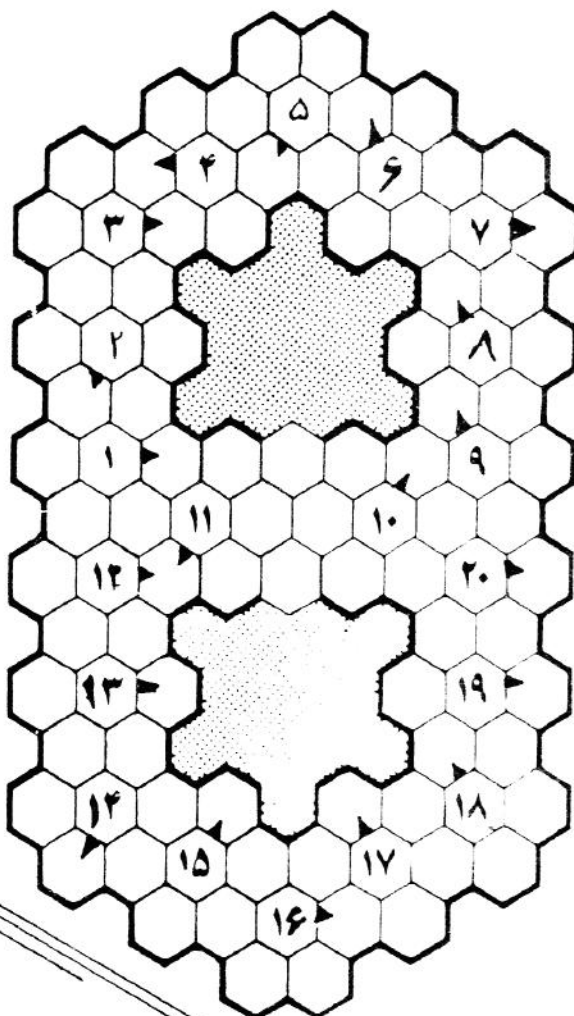


1.866.333.ZENA 416.505.1062

405-8199 Yonge St. Thornhill, ON L4J 1W5

چرخشی گردشی

جهت گردش عقربه ساعت عکس گردش عقربه ساعت
 ۱- لقمه چرب و شیرین ۲- هرگز از او ۱۲- سبک و بی دوام ۱۳- فروشنده
 وام نستانید ۳- نامحدود دوره گرد ۱۴- شهری در استان سمنان
 ۴- بدذات و بدسرشت ۵- غوغا ۱۵- از شهرهای استان همدان ۱۶-
 برپاکننده ۶- نوعی بستنی پرافاده ۱۷- نوعی نان شیرینی
 ۷- سرپرست اهالی منزل ۸- از خشک و سبک ۱۸- محصول شکر
 رنگهای میوه‌ای ۹- پیکارگر ۱۰- مام ریزی ۱۹- اغتشاش و بی نظمی
 تهمتن ۱۱- ثروتمند و دارا ۲۰- آبراه پشت بام



RE/MAX Farnaz Orang
Realtron Realty Inc.
فروز اورنگ
مشاور املاک
416.300.1010
farnazorang@gmail.com

داریوش آگاه
مشاور املاک تورنتو و انتاریو
نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660

IMMIGRATION
416.888.1010
مهاجرت به کانادا
با مدیریت
پورنگ رضائی

ZS MORTGAGES.COM
ZENA SHEKARAH
زینا شکاری
1.866.333.ZENA
416.505.1062

RE/MAX
416.992.1922
www.comehome.ca
سیاوش منصوری
مشاور املاک

الهام مخترع زاده
416.400.5054
مشاور املاک
اجاره اجاره اجاره
HomeLife/Bayview
Realty Inc. Realtor-Member Brokerage
905.889.2200 | Elenamokrealtor@gmail.com

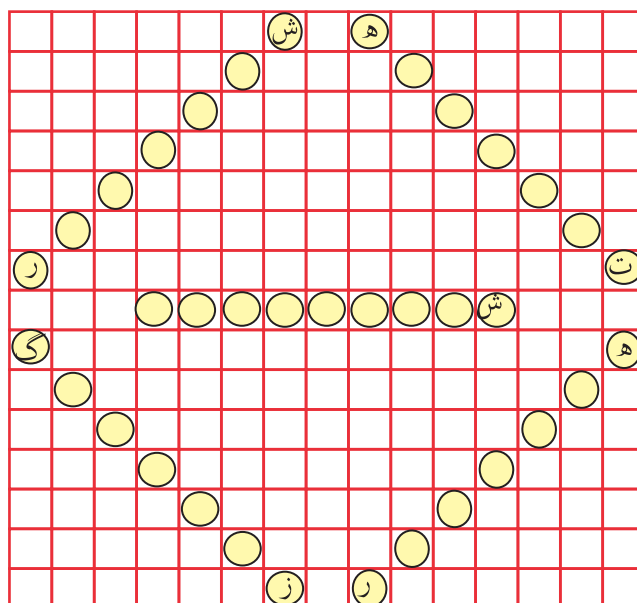
SUDOKU

5						3		
		9	3		7	4		1
			2					7
					8			3
				2	9			
8	7			4				
							5	
4		1			6			8
3		8			2		1	

	6	5			9			
					6			
				4		1	7	
		9		7		8		
	5	2	9					
	8		3		2		6	9
		4					5	
	7			4	6			
2				3				

دایره در مربع

- مرکز تاجیکستان (۶) - رفیق و همدم
(۶) - سلاح پرتابی (۶) - از آثار هوارد
اثری از شیخ عطار (۷) - از آثار هوارد
فاست (۱۲) - میدان کارزار (۸) -
نویسنده انگلیسی کتاب ماشین
زمان (۱۱) - شهری درسوئیس
(۵) - کتابی از ناصر خسرو (۹) - بی نظیر
وی مانند (۶) - مؤلف الفهرست
(۹) - بدشگون و نامبارک (۵) -
خوشنویس نامی عهد صفوی (۷) - از
پرنندگان جنگلی (۶) - دریایی
دراروپا (۶) - فیزیکدان آلمانی
وکاشف الکتریسته حیوانی (۵) -
رمانی از استندال (۱۱) - آگاه و باخبر
(۴) - پاپین گذاردن (۷) - اثری از جامی
(۱۰) - جاوید و همیشه (۴) - از تورگنیف (۳)



داریوش آگاه

مشاور املاک تورنتو و انتاریو
نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660



Salam Toronto.com

مهاجرت به کانادا
Kamran Naghavi
کامران نقوی
کارشناس رسمی مهاجرت
ترجمه رسمی
Tel: 416-733-4050
www.salamtoronto.com



IMMIGRATION

416.888.1010
مهاجرت به کانادا
با مدیریت
پورنگ رضایی



ZSAMORTGAGES.COM

زیبا شکرابی
ZENA SHOKRABI
1.866.333.ZENA
416.505.1062

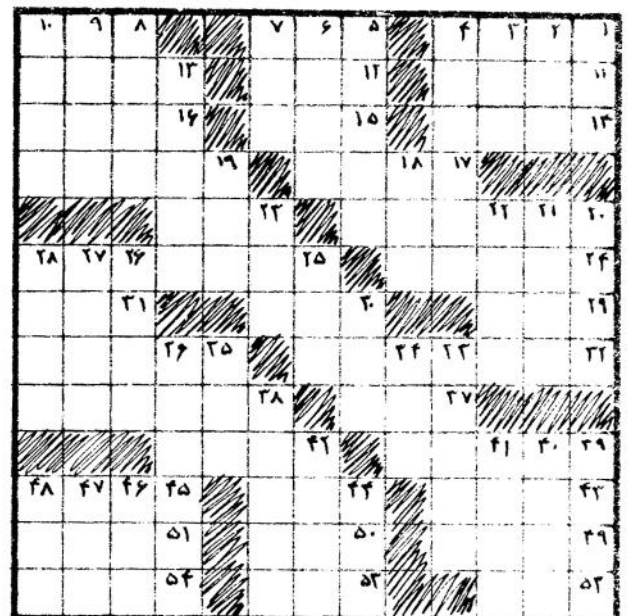


RE/MAX
416.992.1922
www.comehome.ca
سیاوش منصوری
مشاور املاک

جدول کلاسیک

از بالا به پایین:

- ۱- خست ۲- پاسخ مثبت ۳- خواب
- ۴- دهقان ۵- بستر ۶- آرزوها ۷-
- ۸- مخزن پول ۹- جریان هوا ۱۰- حس کردن ۱۱- فریاد ۱۲- فرمان ۱۳- پوشیدگی ۱۴- پایتخت پرو ۱۵- ناخن نشین ۱۶- توانا ۱۷- نماینده ۱۸- ساقه خشک جو و گندم ۱۹- نامناسب ۲۰- موفق ۲۱- شایسته تر ۲۲- جای امن ۲۳- شهرت ۲۴- ابتلا ۲۵- سبزی ۲۶- ترشی ۲۷- دَم ۲۸- شهری در استان ۲۹- کینازین ۳۰- تخم کتان ۳۱- فاقد روح ۳۲- حرکت بشیوه کرم ۳۳- سرما ۳۴- مادر تهمتن ۳۵- باردار ۳۶- ملکول و اتم باردار ۳۷- جغد ۳۸- نقاش مدعی نبوت ۳۹- بالای همه دستهاست ۴۰- سرباززدن ۴۱- گل صحرایی ۴۲- سخی کشیدن ۴۳- رسیده و ۴۴- پارچه ابریشمی ۴۵- بیماری ۴۶- بی آب و علف ۴۷- میله ۴۸- از مرکبات ۴۹- دیوار نازک ۵۰- فلزی ۵۱- هوای گرفته ۵۲- لیکن ۵۳- نشانه ۵۴- نسبت زن و ۵۵- مرد بی زن ۵۶- دست مالیدن ۵۷- خورشید.



وکیل دادگستری، عضو کانون وکلای انتاریو و کانادا
Esfandiar Zand LL.B, Ph.D
Barrister & Solicitor

حقوق مهاجرت، استارت آپ، سرمایه گذاری

- مهاجرت از طریق: استارت آپ، سرمایه گذاری، تخصصی، کارفرمایی و ازدواج
- ویزای دانشجویی، کار، توریستی و سوپر ویزا
- تمدید کارت اقامت
- تقاضای شهروندی
- زمینه های بشردوستانه
- فرجام خواهی و تجدید نظر

اگر پرونده شما و یا نزدیکان شما رد شده،
با ما تماس بگیرید

حقوق تجاری و امور سرمایه گذاری: (Business Law)

- کلیه معاملات و مراودات تجاری و بازرگانی اعم از ثبت و تاسیس شرکت ها، خرید و فروش شرکت ها و فرنیچایزها
- قراردادهای اجاری، شراکت نامه، قرارداد پیمانکاری، قرارداد استخدام و نمایندگی مجاز

قبل از هر گونه فعالیت تجاری و سرمایه گذاری
حتما با ما مشورت کنید، به نفع شماست!

حقوق خانواده (Family Law)

- قرارداد های ازدواج
- طلاق کانادایی
- وصیت نامه و انحصار وراثت کانادایی
- Domestic Contracts
- Divorce Law

گواهی امضاء، برابری اصل و فتوکپی، تغییر نام
دعوت نامه، قسم نامه، تنظیم و کالتنامه، وصیت نامه و انحصار وراثت کانادایی
Notarization, Wills and Estates, Power of Attorney
Name Change, Invitation

T.416.229.0022

110 Sheppard Ave. E, Suite 630, North York, ON M2N 6Y8
(یانگ و شپرد) www.zandimmigration.com

دفتر وکالت دکتر اسفندیار زاند

CLASSIC
MORTGAGES & LENDING
Licence # 12954
416.846.1010

نوشین فلاحتی
Mortgage Agent Level 2
Licence # M20003279

وام مسکن خصوصی
وام بیزنسی
بهترین نرخ • در اسرع وقت
noushin47@gmail.com

کلمات متقاطع

15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

از راست به چپ:

۱- زمان مشهور هاریت بیچراستوو
۲- خانواده- صدا- نترس
۳- سرگردنه- بالغ- فیلم پُردلهره‌ای از
۴- هدایت‌شده- از نت‌ها- مساوی- اتاق
۵- پذیرایی
۶- در مقابل- پول دوست- بی‌آلایش- جانور پوست‌قیمتی که در
۷- آوا
۸- نفس خسته- شاهکار امیل
۹- زولا- میوه تَرشو شیرین- فرمان
۱۰- خودرو
۱۱- لیما مرکز این کشور است- همانند
۱۲- رمق
۱۳- آتش- گندم کوبیده
۱۴- چین و شکن- محبوس
۱۵- خاک کوزه‌گری- مخفف پول کاغذی- دارائی قدیم- لقب پیامبر اکرم (ص)
۱۶- شُراع
۱۷- کشتی قدیمی- فرار از ترس- تا
۱۸- کاشف د.د.ت - از شهرهای استان
۱۹- لجن ته‌حوض- جهت- خاطر
۲۰- مادر
۲۱- عرب- شهر نشینی- خرگوش- آماس
۲۲- پلک چشم
۲۳- شهری در استان
۲۴- فارس- از القاب حضرت زهرا (س)- به‌سکوت- مارکی برسرکه- مایه
۲۵- قمر
۲۶- رعب- چاشنی غذا- حرف
۲۷- نداری- آردنگی
۲۸- نام‌کوچک
۲۹- وان‌گوگ- لیک- حرف ناخوشایند
۳۰- خالق گران‌ترین تابلوی
۳۱- مونا لیزا لبخند زوکوند.

از بالا به پایین:

۱- کتاب اسکات شیلر
۲- دزد
۳- سرگردنه- بالغ- فیلم پُردلهره‌ای از
۴- آلفرد هیچکاک
۵- پیداو آشکار- بی‌آلایش- جانور پوست‌قیمتی که در
۶- نزد مصریان قدیم مقدس بود
۷- نوعی شیمی- جنس خشن- گیاه- همانند
۸- طریق- قاضی- اشاره- رمق
۹- آداب و رسوم- چاق و فربه- خوابیدن به رو
۱۰- ورزشگاه معروف
۱۱- چین- نام قدیم مشهد
۱۲- نوعی آش- دین برتر جهان- درخت تاک
۱۳- کاشف د.د.ت - از شهرهای استان
۱۴- خراسان
۱۵- عقیده- سم- غلام
۱۶- خداوند- کتاب داستان- شیشه- ضمیر دوم شخص مفرد
۱۷- امر
۱۸- به‌سکوت- مارکی برسرکه- مایه
۱۹- حیات- درون
۲۰- ماهی در سال- نوشاد شب عروسی- وطن
۲۱- اعتبار
۲۲- ارزش- رود مصری- سابقاً
۲۳- کارجوراب را می‌کرد
۲۴- نام او
۲۵- اوحدی مراغه‌ای خالق کتاب جام‌جم

IMMIGRATION
416.888.1010
مهاجرت به کانادا
با مدیریت
پورنگ رضائی

ZSAMORTGAGES.COM
ZENA SHAKARABI
1.866.333.ZENA
416.505.1062

داریوش آگاه
مشاور املاک تورنتو و انتاریو
نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660

Salam Toronto.com
مهاجرت به کانادا
Kamran Naghavi
کارشناس رسمی مهاجرت
ترجمه رسمی
Tel: 416-733-4050
www.salamtoronto.com

RE/MAX
416.992.1922
www.comehome.ca
سیاوش منصوری
مشاور املاک

DANA Financial Group
محسن نوروززاده
Mohsen Nowroozadeh
Mortgage Agent Level 2
cell: 416-830-3414
Lic# M08005012
نوشین فلاحتی
Noushin Falahati
Mortgage Agent Level 2
cell: 416-846-1010
Lic# M20003279

وام مسکن خصوصی ۴۸ ساعته
در اسرع وقت و با پایین ترین نرخ بهره

تخصص ما در گرفتن انواع وام های
مسکونی، بیزینسی و تجاری

- وام**
- Residential Mortgage
 - Business & Startup Loans
 - Commercials Mortgage
 - Construction Loan
 - Secured Line of Credit
 - A, B & Private Lenders

انواع وام مسکن
1st, 2nd
Refinance

وام بیزینسی
\$500,000

وام ساخت و ساز

وام تجاری
و صنعتی

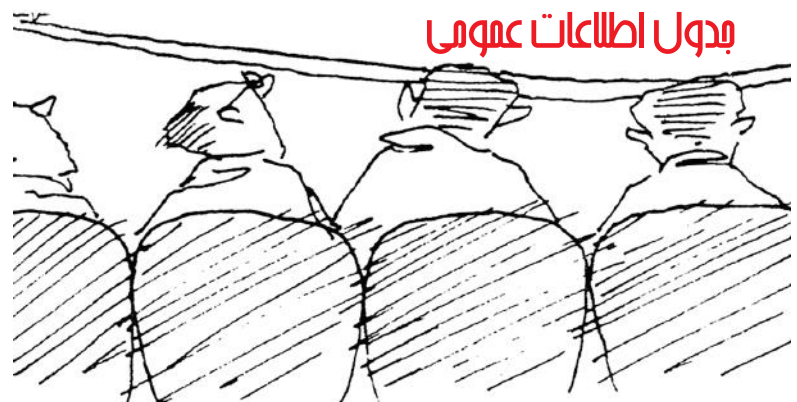
بیزینس
لاین ادف کردیت

قبل از اقدام به خرید خانه برای مشاوره رایگان با ما تماس بگیرید

CELL: 416.830.3414

nowroozadeh@gmail.com

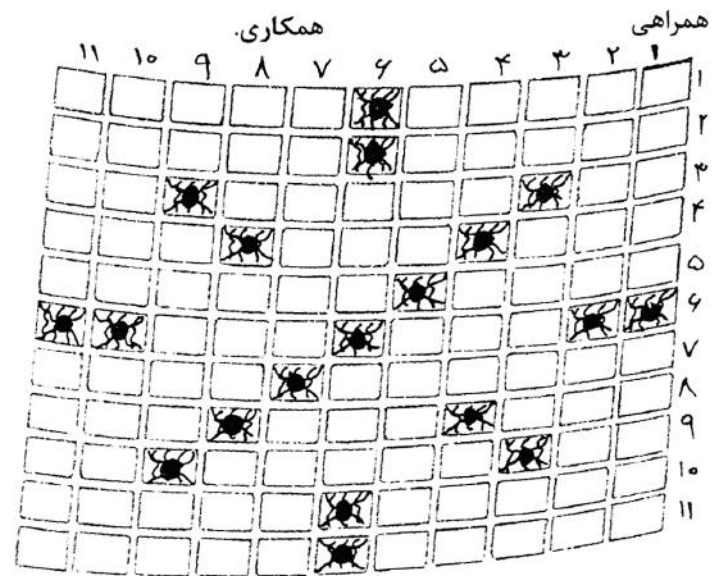
7368 Yonge St., Suite #300, Thornhill, ON, L4J 8H9



بدول اطلاعات عمومی

از بالا به پایین:

- از راست به چپ:
- ۱- محل تحصیل- شعله آتش ۲- پرجمعیت ترین پایتخت ها ۳- ادارات
 - ظاهر ساختمان- محروم ۳- قلب- حکومتی- دوستاناران خدا ۳- نوعی
 - امرود- از گله ها ۴- کوچکترین ذره- چاشنی- از سیارات منظومه
 - شاهدانه- بانگو صدا ۵- شبی- شمسی- روی ورخسار ۴- حجر- مرغ
 - که دیگر نخواهد آمد- پرافتخار ۶- شکاری- مقدمه اصول ۵- کشنده
 - درخت انگور- دهان ۷- پسر قهرمان- درفش باستانی ایران زمین ۶-
 - جنگل- لباس و پوشاک ۸- خوگرفتن- درخشان ۷- نوعی
 - جواب های- پایتخت اتریش- توپ قدیمی- تازه کار و ناوارد ۸- از
 - قسمت و نصیب ۹- نقش هنریشه- القاب عثمانی- پول زور- پدر بزرگ
 - کشور تاریخی و باستانی آسیا- واحد ۹- آسیب- گوهر بسیار گرانبها- سطح
 - سطح ۱۰- یارب- فرود آمدن باسر در ۱۰- درخت پرشاخ و برگ- هجرت
 - استخر شنا ۱۱- جاهل- کمک و ۱۱- نوزادان توأمان- رفاقت و



داریوش آگاه

مشاور املاک تورنتو و انتاریو
نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
با بیش از ۳۳ سال تجربه

416.880.0660

مهوش صالحی

416-624-5811

مشاور املاک

416-222-7666

آزانی مسافرتی

سفی

با مدیریت عادلین (Ms) الفسی

ZSAMORTGAGES.COM

زینا شکرایی

1.866.333.ZENA
416.505.1062

RE/MAX

416.992.1922
www.comehome.ca

سیاوش منصوری

مشاور املاک



شرکت بیمه

فردی . گروهی

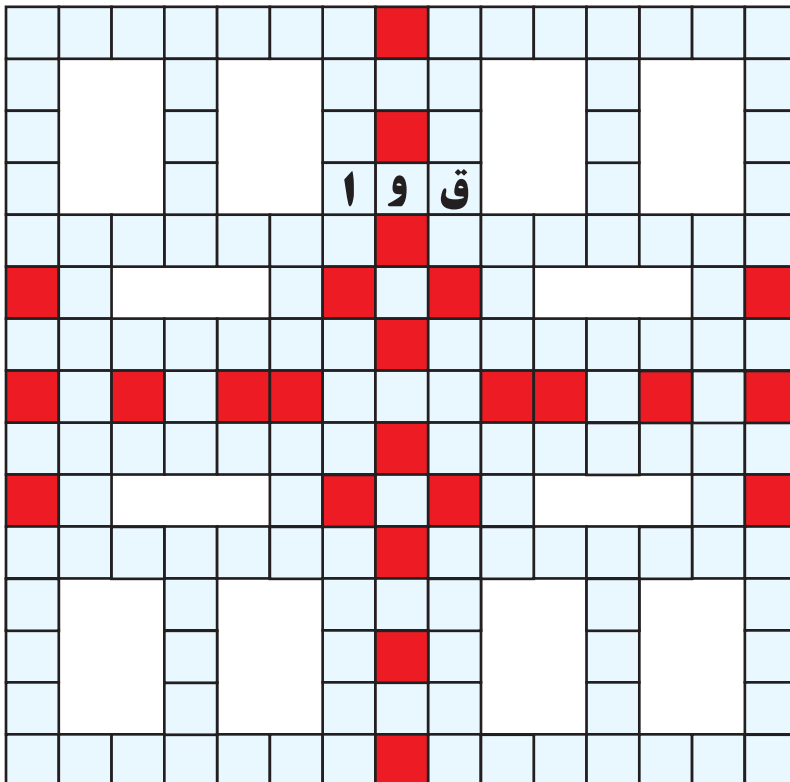
Higher Standards Agents... Higher Results

محمد رحیمیان

مشاور انواع بیمه و سرمایه گذاری

Tel : 905.370.0011

www.insufin.com

لغت

یابی

۷ حرفی	۵ حرفی	۳ حرفی
آبگردان	پرسنل	آبا
استکبار	پیوست	آلو
استوانه	تکلیف	آهو
بارفروش	دادرش	بلی
پاسداری	داراب	دمن
پرده پوش	روپوش	ردا
تاکستان	سرخوش	سما
دانشکده	شبگیر	قوا
درستکار	کالبد	گون
راه آورد	نقاله	لار
کمیسین	همراه	لوا
لاله زار	یکسان	وجد
مترلینگ		یاس
ویرانگر		

IMMIGRATION
416.888.1010
مهاجرت به کانادا
با مدیریت
پورنگ رضائی

ZSAMORTGAGES.COM
ZENA SHAKARABI
زینا شکاری
1.866.333.ZENA
416.505.1062

RE/MAX Farnaz Orang
Realtron Realty Inc.
فرناز اورنگ
مشاور املاک
416.300.1010
farnazorang@gmail.com

RE/MAX
416.992.1922
www.comehome.ca
سیاوش منصوری
مشاور املاک

داریوش آگاه
مشاور املاک تورنتو و انتاریو
نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660

Persian Rug Doctor.ca



Cleaning and
Repairing
all kind of Rugs
بدون واسطه

416-917-2077

PersianRugDoctor1@gmail.com

For Dropping

۲۵٪ تخفیف

با ارائه این آگهی



تعمیر و رفوی انواع فرش



حمل و نقل فرش شما مجانی

Free Pick Up & Delivery

We Do Buy and Sell!!

خرید و فروش فرش

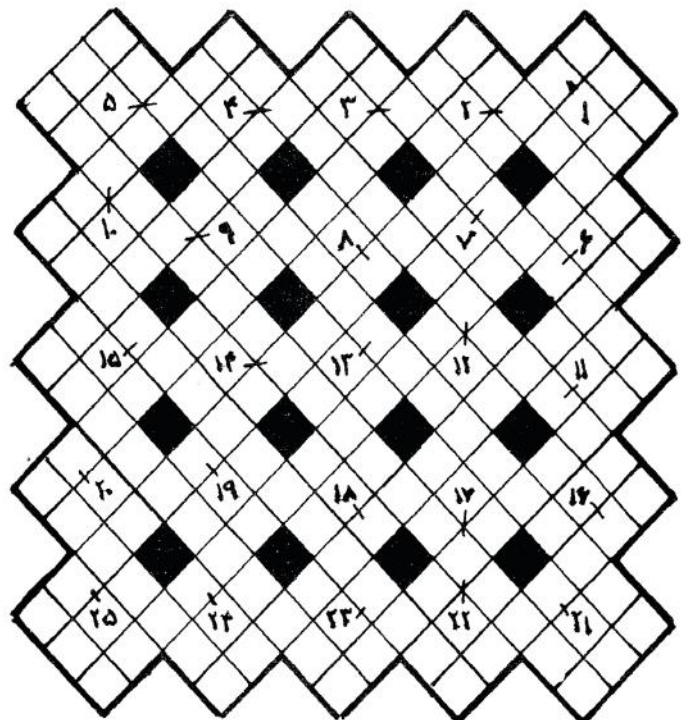
2 Essex Ave. Unit 9B
Thornhill, ON L3T 3Y8
(Yonge & HWY 7)



لکه برداری و رنگرزی فرش

دو جانبی

- ۱- مدیر فیلمسازی
- ۲- میدان کارزار
- ۳- بیمارستان
- ۴- شاعر رمانتیک فرانسوی
- ۵- پرتوسنج
- ۶- زرپرست و دنیا دار
- ۷- هیجان آور
- ۸- شاعر سیاح ایرانی
- ۹- نویسنده مرگ درو نیز
- ۱۰- تعدی و تجاوز
- ۱۱- متفق الرأی
- ۱۲- از آثار خواجهی کرمانی
- ۱۳- محل نگهداری مستمندان و بینوایان
- ۱۴- محل عرضه کالاهای تجاری و آثار هنری
- ۱۵- کاری در برابر نعمتهای الهی
- ۱۶- پایتخت نپال
- ۱۷- بیمارستان کوچک
- ۱۸- خودکشی ژاپنی
- ۱۹- اثری از سروش اصفهانی
- ۲۰- راز داری و پنهان کاری
- ۲۱- از دستگاههای قضایی
- ۲۲- یکی از دوالماس معروف نادری
- ۲۳- علم تشخیص حالات جوی
- ۲۴- بی چون و چرا
- ۲۵- دارای اختیار و استقلال



ProRealty 416-904-9571

علی عسگری
 مشاور املاک

داریوش آگاه
 مشاور املاک تورنتو و انتاریو
 نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
 با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660

IMMIGRATION
 416.888.1010
مهاجرت به کانادا
 با مدیریت
 پورنگ رضائی

ZS MORTGAGES.COM

زیبا شکرابی
 1.866.333.ZENA
 416.595.1062

RE/MAX
 416.992.1922
 www.comehome.ca
سیاوش منصوری
 مشاور املاک

جدول بزرگ

از راست به چپ :

- ۱- از سازهای سیمی ۵- فردوس
- ۸- کنج دکو بیده ۱۲- از قاره ها ۱۳-
- زیاده از شمار ۱۵- کهنه و پیوسیده ۱۶-
- آبروان ۱۷- از شهرهای مهم ترکیه
- ۱۸- زرسرخ ۱۹- جهاز تنفس ماهی ۲۱-
- عالم به علم الحیات ۲۳- نشانه تیر
- ۲۵- امر به مداحی ۲۶- از مشتقات نفتی
- ۲۹- بریدگی نهرو رودخانه ۳۲-
- چگونگی ۳۳- اوضاع دگرگون شده
- ۳۵- سیاح و ایران شناس مشهور قرون
- هفده و هیجده فرانسوی ۳۷- نمذ
- فروش ۳۹- از نیروهای سه گانه ۴۱-
- بازدارنده ۴۲- خوشوقت ۴۴- ادب و
- خوی خوش ۴۶- بار صندلی ۴۷- تفاوت
- و جدایی میان دو چیز ۴۹- خادم کلیسا
- ۵۰- پول خرد پاکستان ۵۱- سرنامه
- ۵۳- بیشه و جنگل ۵۵- زشتی و
- ناپسندی ۵۷- امپراتور خونخوار
- رومی ۵۹- عمل پخت غذا در معده ۶۱-
- حرف هشدار ۶۲- اسباب چینی ۶۴-
- ناخواه ۶۶- در آسایش ۶۸-
- شوریده حال ۷۰- نوعی نمایش
- ۷۱- واحد پول نیجریه ۷۳- مفتخور و
- بیکاره ۷۵- چین و چروک ۷۶- اهل

از راست به چپ :

- ۱- خواربار فروش ۲- از درختان ۳-
- رود بزرگ - ضمیر انگلیسی ۴- جنس
- قلم خوشنویس - کلمه انتخاب
- ۵- وسیله وزن کردن ۶- خراب شدن
- دیوار ۷- خشکی - علامت جمع
- ۸- کلمه ندا - خوب و خوش ۹- عالم
- مادی ۱۰- از اجزای متر

از بالا به پایین :

- ۱- خواربار - از ماههای پاییزی
- ۲- کتابی از ارسطو ۳- واحد سطح
- عضورونده - شبیه و مانند
- ۴- شاعر و رمان نویس فرانسوی قرن
- نوزدهم ۵- خرامان - پراکندگی

- ۷۲- دفتر مخصوص ثبت شماره نامه ها
- ۱- فراری ۲- گرفتن و به اسیری بردن
- ۳- افسوس خورنده ۴- از محلات
- قدیم مرکز تهران ۵- سعی و کوشش
- ۶- از فرایض دینی ۷- الفت دادن
- ۸- گیاهی تلخ و خوشبو ۹- داستان ۱۰-
- پارچه ابریشمی رنگین ۱۱- شیر درنده
- ۱۳- اثری از فریدون مشیری
- ۱۴- امتداد ۲۰- دستنبو ۲۲- پرتو آفتاب
- ۲۴- از رود های آسیای مرکزی
- ۲۶- مقید و گرفتار ۲۷- کتابی تألیف
- امام فخر رازی ۲۸- دلجوئی
- ۳۰- عنوان کتابی نوشته اسماعیل
- رائین ۳۱- چرب کردن ۳۲- شکیبایی
- ۳۴- فرومایگی ۳۶- سلاح دست
- جنگجوی قدیم ۳۸- در حال تندرستی
- ۴۰- به نوبت ۴۳- ریشه ریواس
- ۴۵- فربه ساختن ۴۸- کم ارتفاع
- ۵۲- کاتب ۵۴- چشم داشت ۵۵- برف
- ویرانگر ۵۶- شهری در استان فارس
- ۵۸- گله اسب ۶۰- گردنده آسمانی
- ۶۳- شهر باباطاهر ۶۵- سرشماری
- ۶۷- صدای خنده بلند ۶۹- راه راست

جدول کوچولو

۵ ۴ ۳ ۲ ۱

					۱
					۲
					۳
					۴
					۵
					۶
					۷
					۸
					۹
					۱۰

داریوش آگاه
مشاور املاک تورنتو و اناریو
نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660

داریوش آگاه

مشاور املاک تورنتو و اناریو
نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
با بیش از ۲۳ سال تجربه
416.880.0660



مهوش صالحی

416-624-5811
مشاور املاک



416-222-7666

آوانسی مسافرتی



ZSAMORTGAGES.COM

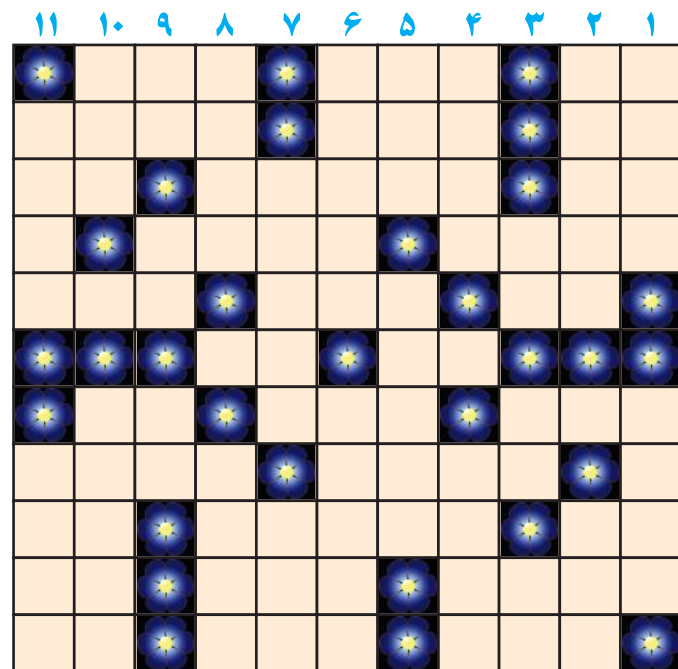


RE/MAX
416.992.1922
www.comehome.ca
سیاوش منصوری
مشاور املاک

نه... زدم نه چونه، عروس اومد
توخونه- قالی به کاشان وزیر به...
نمی برند- همدان دور کرتش... دیک
۱۰- نوذ... راه شکنه، بادگلوش چنارو
میشکنه- نوکه... به بازار، کهپنه
میشه دل آزار- قسم نخورکه باوره،...
خروس برابره ۱۱- شمع من امشب
ضدت می کند پروانه را = من
بفربان می روم مهمان و صاحبخانه را
= دوصد گفته چون... کردار نیست-
تاشب نیروی روز بجوی نرسی

از بالا به پایین:

۱- موش موشک... رو... یاکه گریه
شاخ نزنه- آب از... مه گل است ۲-
... برادرشغال است- هرچه... به
خود... گرهمه نیکو بد... ۳- عسل
... باغ هست و غوره هم هست-
تأثر... ق از عراق آرند مارکزیده
مرده باشد... نا هم بداند هم پیرسد
۴- ا... ها طبق طبق، سگها بدورش وابشه.



بایکدست دو... انه نمی توان برداشت.

از راست به چپ:

۵- چراغ... ووغ فروغ ندارد- با... باش
تا بزرگشوی- چون بدآید هرچه آید
بدشود = یک... ده گرد دو ده صدشود
۶- آدم...، همه چیزش ادا- چاه
خوبه از خودش... داشته باشد... به
بامی جسته، گردش به مانشته...
گزیده از ریسمن سیاه و سفید
می ترسد- اگر ت... عالم به جنبید
زجای= نبرد رگی تا نخواهد خدای ۸-
از چاه در... م و در چاله شدیم- قریون
برم خدارو یک بوم دو هوارو = این
سربوم سرمارو، اون سربوم... رو ۹-
۱- ... ب دونده کاه وجو، خودش و
زیاد میکنه- کم بخور، گرد بخواب،
خواب آشه... نبین- تواضع سررفعت
افرازدت = ت... به خاک اندراندازت
۲- ... در خانه صاحبش شیراست-
یک سرداره و هز... و دا... راکه در
پیری قشو کنند بدر صحرای قیامت
می خورد ۳- ... اروعهده خوبان یکی
وفانکنند- به... وی ناگرفته مبخش-
... نداره که باناله سودا کنه ۴-
نه خورده، نه... گرفته در دگرده-

دین - برکت سفره - الهه خورشید
۱۱- عجز و نیاز وزارت کردن -
قسمتی از تخم مرغ ۱۲- پول خرد
هندوستان - مقبره - پایتخت اتریش
۱۳- شراب حافظ - پیاده نیست
- رنگ گیاهی - از نتها ۱۴- بقا و
پایداری - چین خوردگی های زمین
۱۵- نظر خواهی - مزبور

طراح: از رضا رحمتی - زرین شهر

از راست به چپ:

۱- بزرگتر از دریا - مزرعه برنج ۲- گندم ۷- زیبایی طبیعت - ضرر -

۳- بیدگی - سالوس - راکب ۳- بیدگی - شال کمر ۸- کلک زدن به دوستان -

پوشاننده - جایای سوار کار - بی شیشه ۹- در دهانه رود تشکیل

کاره ۴- از ماههای خارجی - لاابالی می شود - یکی از شهرهای استان

وبی قید - نقص ۵- از گلهای نوروزی کرمان - تای بزرگ ۱۰- یکی از اصول

فیلم‌شناسی سینمای ایران

فیلم‌شناسی سینمای ایران از سال ۱۳۰۹ تا امروز

همانطوریکه ملاحظه میکنید از شماره ۵۱ سرفصل جدیدی را بنام فیلم‌شناخت سینمای ایران را شروع کرده ایم که میپردازد به معرفی مجموعه فیلم‌هایی که از سال ۱۳۰۹ ساخته شده است. در این مجموعه اشاره میشود به کلیه عوامل ساخت فیلم و همچنین اشاره ای مختصر به داستان فیلم‌شده است که امیدوارم این مجموعه جدید در هر شماره رضایت خاطر شما علاقمندان به سینمای ایران را جلب نماید.

این مجموعه به همت آقای عباس بهارلو در کتابی بنام فیلم‌شناخت ایران جمع آوری و در ۴ جلد به چاپ رسیده است و این کتابها میتوانند کاملترین و بی نقص ترین در این رابطه باشد که تاکنون به چاپ رسیده است. امید است با چاپ متوالی این مطلب در هر شماره بیش از پیش رضایت شما خوانندگان عزیز را جلب کرده باشیم. منتظر پیشنهادات و راهنمایی‌های شما هستیم جهت ارائه هرچه بهتر این مطلب.



۱۰۲۶. عشق فیلم

کارگردان و فیلم‌نامه‌نویس: ابراهیم وحیدزاده، برنامه‌ریز و دستیار اول کارگردان: احمد بخشی، دستیار دوم کارگردان: انوشیروان آتشی، مدیر فیلم‌برداری: محمد آلاپوش، گروه فیلم‌برداری: رحیم بشارت، یوسف شهیدی‌فر، شهرام نجاریان، احمد میرزایی، مجید نعیمی، منشی صحنه: پریناز هاشمی، صدابردار هم‌زمان: اصغر شاهوردی، دستیار صدابردار: محمد کتیرایی، صداگذاری و میکس: فریدون خوشابافرد، امور فنی صدا: استودیو مرکزی، جلوه‌های ویژه رایانه‌ای: امیررضا معتمدی، تدوین‌گر: حسن حسندوست، موسیقی‌متن: محمدرضا علیقلی، طراح چهره‌پردازی: مه‌ری شیرازی، چهره‌پردازان: نوید فرح‌مرزی، مژگان نیمروزی، گروه صحنه و لباس: محمد لیلجی، عباس حاج‌درویش، کیوان اقبالیان، پریسا انتظام، مرتضی خیرخواه، حسین‌علی شریف، طراح صحنه و لباس: ایرج رامین‌فر، لابراتوار: مرکز خدمات صنایع فیلم ایران، چاپ: عبدالله فتاحی‌مقدم، جهانبخش بخشی، ظهور: رضا شیرمحمدزاده، محمود محسنی، رامی قشقای، ولی حسن‌پور، قطع نگاتیو: تیگران تومانیان، داود برجعلی، اتالوناز: محمد رضایی، اپتیک: هادی جمشیدی، تیتراژ و تروکاژ: حسین شمسی، کنترل: فریدون اسکندری، عکاس: غوغا بیات، مدیر تدارکات: یدالله زبردست‌مقدم، گروه تدارکات: حمید عبدالغفاری، ناصر فیروزآبادی، احمد رفعت، حمل‌ونقل: محمود حمیدیان، اکبر قاسمی، یوسف عزیزیان، سینه‌موایل: اکبر نظری، طراح حرکات موزون: نادر رجب‌پور، مدیر تولید و مجری طرح: جهانگیر کوشی، تهیه‌کنندگان: امیر بدیع، ابراهیم وحیدزاده، باتشکر از: حسین جعفریان، مسعود کرانی، ثریا قاسمی، مهین اسکویی، سیف‌الله داد، علی‌رضا شجاع‌نوری، مجتبی عرفانی، حسین مثقالی، محمد ابراهیم رضایی، محمدرضا سهلاتی، نیما حسندوست، سایر همکاران: نادر شهسواری، سعید رحیمیان، حمید تهرانی‌جو، انوشیروان حداد، ابراهیم شیبانی، نصرت‌الله کبیری، منصور ظهوری، محمدرضا میرکیانی، قاسم طباطبایی، پیمان شادمان‌فر، رضا رستگار، اسماعیل آقاجانی، نجف‌علی هادی‌سپه، محمود بنفشه‌خواه، مرضیه شفیعی، هوشنگ کدخدایی، خسرو



همراهی، علی‌رضا اسلامی، محمدامین اسلامی، حمیدرضا علیان، حسین پورآقا حسینی، سپهر بیگلری، رؤیا وزیری، سهیلا رضایی، وحید قدم‌علی، حمیدرضا باقری، عباس حاج‌درویش، بازی‌گردان صحنه‌های تیمارستان: معصومه تقی‌پور، بازیگران: فرهاد اصلانی، مریلا زارعی، سیروس ابراهیم‌زاده، زهره مجابی، رضا ژبان، امیرکاوه آهن‌جان، مجید سعیدی، اتابک نادری، رضا فیض‌نوروزی، نادر رجب‌پور، هوشنگ قوانلو، رحیم هودی، شهریانو موسوی، احمد مهران‌فر، میرطاهر مظلومی، جعفر رجبی،

داریوش آگاه

مشاور املاک تورنتو و انتاریو
نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
با بیش از ۲۳ سال تجربه
416.880.0660



iProRealty 416-904-9571
علی عسگری
مشاور املاک

مهوش صالحی
416-624-5811
مشاور املاک

416-222-7666
آزانی مسافرتی
سفر
به مدت ۱۰ تا ۱۵ روز

ZSAMORTGAGES.COM
زینا شکرابی
1.866.333.ZENA
416.505.1062

وی جرومنجر می‌کند. رضازاده فیلم‌نامه را از پتجره بیرون می‌اندازد، و مقدم برای جمع کردن برگه‌های فیلم‌نامه، در حالی که لباس تیمارستان پوشیده، به پرواز درمی‌آید. دیوانه‌ها، که سوسن (مریلا زارعی)، نامزد مقدم، هم در میان آن‌ها است، شادمانی می‌کنند.

۱۰۲۲. نغمه

کارگردان و فیلم‌نامه‌نویس: ابوالقاسم طالبی، بابر داشتی از: لیلی و مجنون، برنامه ریز و دستیار اول کارگردان: اکبر منصورفلاح، دستیار دوم کارگردان: بابک نبی‌زاده، دستیار سوم کارگردان: هانیه طیبی، مدیر فیلم‌برداری: مجتبی رحیمی، دستیار اول فیلم‌بردار: سعید واثق، دستیاران فیلم‌بردار: جواد ظهیری، داود رهنما، حسین پشایی، بهروز جوادی، تصویربردار پشت صحنه: احمد کیانی، منشی صحنه: سعیده خضوعی، صدابرداران: حسین غفاری، مازیار رزاقی، صداگذاری و میکس: بهمن اردلان، دستیاران صداگذاری و میکس: حسین ابوالصدق، حسین مافی، امور فنی صدا: استودیو بهمن، جلوه‌های ویژه نظامی: عباس شوقی، تدوین‌گر: حسن ایوبی، موسیقی‌متن: مجید انتظامی، دستیار آهنگ‌ساز: آذرنوش صدرسالک، ضبط موسیقی: استودیو پاپ (ناصر فرهودی، رحیم ناجی، مهدی سوهانی)، ویلن: همایون رحیمیان، خنجرک بایان، ارسلان کامکار، ابراهیم لطفی، علی جعفری، آلتو: سیاوش ظهیرالدینی، لعیا اعتمادی، ویلن سل: کریم قربانی، محسن توپسرکانی، کنترباس: علی‌رضا خورشیدفر، پیانو: اندره آرومانیان، گیتار: محسن مرشد، گیتار باس: بابک ریاحی‌پور، جاز: کیوان شکوه‌عین‌الله، دف: بیژن کامکار، گروه کُر: سودابه شمس، فتانه بهروزی‌نیا، علی تفرشی، شهرام رکوعی، بهرنگ شکرکار، نی: پاشا هنجی، تار: مهرداد دنوازی، هورن: مسعود غریب‌نواز، خواننده: علی تفرشی، خواننده سوپرانو: سودابه شمس، طراح چهره‌پردازی: مسعود ولدبکی، چهره‌پردازان: داریوش صالحیان، میترا اقامیری، طراح صحنه و لباس: نازی پرتوزاده، دستیاران صحنه و لباس: مهدی بداغی، ارمغان عبدالعظیمی، مسعود کرمی، ساخت دکور: اصغر رحمانی، لابراتوار: سیمای جمهوری اسلامی ایران، مدیر لابراتوار: مهرداد آقامحمدی، چاپ: محمود نجف‌زاده، محمد رونقی، ظهور: مجید محمدنژاد، محمدرفع اسدی الموتی، قطع نگاتیو: ابوالفضل سپهری، جواد غریبی، مجتبی حق‌نظرو، شیمی و سانسیتومتری: پونه پورمرادیان، مجید دوستدار، اتالوناژ: مجید شاطری، احمد شکرانه، تیتراژ و جلوه‌های ویژه کامپیوتری: استودیو برگ (مهرداد امینی، هدی صدرالحسینی، صدیقه حسینی)، تروکاژ: منوچهر ثابت‌قدم، مدیر کنترل کیفی: بهمن کریمیان، کنترل کیفی: علی آفکینیان، عکاس: نادر فوقانی، مدیر تدارکات: علی‌رضا احمدی‌کیا، دستیاران تدارکات: عبدالله عباسی، محمد درخشان، مرتضی کریمی، حمل و نقل: رجب دانش‌پور، محرم ظهیری، محمد یارمحمدی، غلامعلی علی‌زاده، وحید صدرالدین، مدیر تولید: عزیز علی‌زاده، امور مالی: علی‌رضا قدیانی، مجری طرح و تهیه‌کننده: علی‌رضا سیطا‌احمدی، باتشکر از: محمدنبی خسروی، مجید رضابالا، جلال چاوشیان، رضا اصلاح، امیرهوشنگ مقیمی، جمشید صداقت‌نژاد، زهرا قزلی، مسعود جعفری‌جوزانی، مجید رجبی‌معمار، ناصر شفق، بازیگران: حسین یاری، حمیرا ریاضی، فقیهه سلطانی، مهتاب نجومی، ناصر فروغ، شاه‌علی سرخانی، میترا مرادی، رضا منوچهری، پروین میکده، زهره رستگارمقدم، اصغر ضرابی، محمد بیاتی، احمد مددی، شهرام تیموریان، محسن سلیمانی، عباس بیگدلی فیروز صابر، علی‌اکبر نامیار، تینا میربها، لادن سلیمانی، حسین بهرامیان، فیروزه محب‌علیان، محمدرضا

مهرداد فلاحتگر، پونه قشقایی، روشنگر عجمیان، نیلوفر سجادی، شیوا خسرومهر، شهین جزایری، سیاوش قندی، امیر رهبری، محمد کدخدایی، کاظم نجارزاده، پرویز جهان، محمدحسن زوارکعبه، محمدرضا باقری، مجید لیلجی، ثریا قاسمی (صدای مادر)، مدت زمان: ۸۵ دقیقه، سال نمایش: ۱۶ مهر ۱۳۸۲ - سینماهای آفریقا، بلوار، ایران یک، مرکزی یک، میلاد، آسیا، گلریز دو، جی یک، حافظ، شیدا، المپیا، مراد.

● مقدم (فرهاد اصلانی)، که کارگردان سینما است، داوطلبانه در آسایش‌گاه روانی بستری می‌شود، و به مرور خاطرات خود می‌پردازد: او که هشت سال فیلم نساخته سراغ تهیه‌کننده‌ای به نام رضازاده (سیروس ابراهیم‌زاده) می‌رود که به‌وی قول می‌دهد تولید فیلمش را به عهده بگیرد. تهیه‌کننده خواهان اعمال نظر و تغییر در فیلم‌نامه است. از مقدم می‌خواهد در اپیزود دوم فیلم‌نامه خودش ایفای نقش کند، و بازیگران اپیزود دوم را کاهش دهد، و آریا شاهین (امیرکاوه آهن‌جان) را، که قهرمان ورزش‌های رزمی و اکشن‌کار است، به بازی بگیرد. مقدم به سبب اعمال سلیقه رضازاده با

حسین یاری
فقیه سلطانی
حمیرا ریاضی

اقتباسی از کتاب
لیلی و مجنون

نغمه
بهرار ابوالقاسم طالبی
Naghme
A Film By Abolghasem Talebi

IMMIGRATION
416.888.1010
مهاجرت به کانادا
با مدیریت
پورنگ رضائی

ZSAMORTGAGES.COM
زینا شکری
1.866.333.ZENA
416.505.1062

Salam Toronto.com
مهاجرت به کانادا
Kamran Naghavi
کامران نقوی
کارشناس رسمی مهاجرت
ترجمه رسمی
Tel: 416-733-4050
www.salamtoronto.com

RE/MAX
416.992.1922
www.comehome.ca
سیاوش منصوری
مشاور املاک

داریوش آگاه
مشاور املاک تورنتو و انتاریو
نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660

محمود وخیم می‌شود، و تلاش برای مداوای وی بی‌نتیجه می‌ماند. محمود در غیبت نغمه، با نوشتن وصیت‌نامه‌اش، به شمال نزد خاله‌اش می‌رود. نغمه و شیوا به دنبال او می‌روند. محمود درحالی‌که گذشته‌اش را به‌خاطر می‌آورد، در دشتی سرسبز، جان می‌دهد.

۱۰۲۸. رومشکان

کارگردان، طراح صحنه، لباس، چهره‌پردازی و تهیه‌کننده: ناصر غلام‌رضایی، برنامه‌ریز و دستیار اول کارگردان: مرتضی مختاری، گروه کارگردانی: مرتضی فلاحی، نورالدین اعلمی، فرهاد مختاری، محسن احمدی، فیلم‌نامه‌نویس‌ها: مرتضی مختاری، ناصر غلام‌رضایی، مدیر فیلم‌برداری: حسن پویا، دستیاران فیلم‌برداری: جلال عالی‌فکر، ابراهیم عزت‌خواه، گروه فیلم‌برداری: اکبر رشیدی‌ثابت، حسن علی‌زاده، صفر صلاحلو، حامد صمدزاده، عکاس‌ها و تصویربرداران پشت صحنه: محمدصادق طولابی، ناصر ناصرپور، منشی صحنه: رخساره قایم‌مقامی، صدای مکالمه تلفنی اول و آخر: حسن پورشیازی، گفتار متن: امید روحانی، صدابردار صحنه: حسن زاهدی، دستیار صدابردار: امیرحسین میرشکاری، صداگذار: محمود موسوی‌نژاد، دستیاران صداگذاری: حسین ابوالصدق، حسین مافی، علی اسکندرزاده، میکس: جهانگیر میرشکاری، امور فنی صدا: استودیو بهمن، باهم‌کاری: مسعود بهنام، نادر رضایی، حسین غفاری، احمد احمدپور، سرگیس ایوان‌نایمان، تدوین‌گر: مهشاد شمس، باتشکر از: عباس گنجوی، موسیقی متن: فریدون شهبازیان، اجرای الکترونیک موسیقی متن: جواد سام‌نژاد، آوازهای جمعی: شقایق الهیاری، فریا اسدی، آواز هوره، ایرج رحمان‌پور، نوازنده کمانچه: فرج علی‌پور، نوازنده ویلنسل: کریم قربانی، نوازندگان ویلن: بردیا کیارس، علی جعفری‌پویان، پدram فریوسفی، نوازنده فلوت: ناصر رحیمی، نوازنده ابوا: فرشید حفظی‌فر، نوازنده هورن: حسین میرزایی، نوازنده ترمبون: حسین شریفی، نوازنده سازهای ضربی: کوروش بزرگ‌پور، ضبط موسیقی متن: استودیو صحرا (مهدی اردستانی)، چاپ: محمود کریمی، اشکان ایزدی، محسن جمشیدی، ظهور پزتیو: حسن قهرمانی، سعید پدیدار، سیامک سعیدی، ظهور نگاتیو: جعفر سلطانی، قطع نگاتیو: موسی مکنونی، اکبر کریمی، جهانگیر رجبی‌خواه، محمد سطوت، لباس و اشیای صحنه: شهناز عیدی، حمیدرضا قدم‌پور، فرشاد حسونند، ابوذر قنبرپور، لابراتوار: شرکت فیلم‌ساز، باسپاس از: مسعود کلاتری، بیژن جباری، سانسیتومتری: محسن چیت‌ساز، اتالوناژ: حسن نیک‌نژاد، تروکاژ: اسدالله مجیدی، طراح عنوان‌بندی و نام فیلم: ابراهیم حقیقی، کنترول: عباس شمس، جمشید بازرمنشقی، امور فنی مهندسی: اصغر مشهدیان، کمال جوادی، تنظیم باند نوری: الهه موسوی، عکاس: هاشم عطار، عکاس مفرغ‌ها: علی‌رضا فرزین، تدارکات: بهمن یمینی، نورالدین اعلمی، یدالله حیاتی، زهره صیادی، فاطمه مدهنی، زرین پشت‌دار، فخری مطهری، اسماعیل روشنی‌کیا، محمد بیگزاده، رضا علی‌روستا، حمل‌ونقل: عباس معتمدی، بابک کرم‌پور، رضا براری، احمد یاراحمدی، نقاش دیواره غار: حسن نقدی، ساخت تابوت مفرغی: محمدحسین آزادبخت، مدیر تولید: یوسف صمدزاده، جانشین تولید: اکبر معتمدی، پشتیبانی تولید: مینو چگنی، امور مالی: بهروز رباطی، امور دفتری و اداری: خداکرم کمالوند، باتشکر از: محمد بهشتی، مجید مسچی، مهدی ارگانی، محمد دواپی، احمد محیط‌طباطبایی، مجید قاری‌زاده، الثفات شکری‌آذر، محمد فیجانی، محمد رضایی، اسماعیل دوستی، اسماعیل بنی‌اردلان، بهرام دهقانی، ستار اعتدالی، حمید

دشتی، حسین جهانگیری، جلیل ملک‌زاده، احمد کیانی، زینب رضازاده، علی‌اکبر ریسی، بهزاد کریمی، سمیرا سوکی، نیلوفر ملکی، لیلا محمودی، مرتضی اکبری، یوسف‌علی قربانی، تورج کشوری، عبدالله عباسی، آراسته جعفری، محمود پله‌بانی، محمدحسین بهرامیان، سارا منصورفلاح، سپیده اصغرزاده، محمدرضا بهمنیار، امیر محمدزاده، کامبیز دیرباز، فریا خادمی، گلشن پیرنقاه، مجتبی شاکری، احمدرضا سربخش، احمدرضا وفایی، مدت زمان: ۹۵ دقیقه، محصول: سیمافیلیم، پخش از: شرکت تصویر نوین‌فر، بازی‌گردان: گلاب آدینه، سال نمایش: ۱۳۸۲ - سینماهای عصر جدید یک، فرهنگ یک، تهران، سروش، پارس، میلاد، اروپا، آسیا، شیدا، پیام، المپیا، جام‌جم، آسمان آبی و فرهنگسرای اشراق و فردوس.

● محمود (حسین یاری)، که گرافیسست، جانباذ شیمیایی و مبتلا به سرطان است، به شیوا (فقیهه سلطانی)، که یک کیف‌قاپ مزاحم او شده، کمک می‌کند. محمود، به‌رغم علاقه‌ای که به همسرش نغمه (حمیرا ریاضی) دارد، برای آن‌که آسایش نغمه را مختل نکند درخواست طلاق داده است. شیوا، که دانش‌جو است و درباره عشق‌های اساطیری تحقیق می‌کند، محمود را در دادگاه خانواده می‌بیند و پی‌گیر موضوع می‌شود. نغمه استاد راهنمای شیوا است، و شیوا با راه‌یافتن به‌خانه محمود متوجه عمق رابطه آن‌دو می‌شود، و در عین حال از درخواست طلاق محمود سردر نمی‌آورد. حال



Professional Corporation
شرکت حقوقی حرفه ای
زهره همتی
 416.880.5304
 905.882.9006
 905.882.6664
 www.hematilawfirm.com
 info@hematilawfirm.com

داریوش آگاه
 مشاور املاک تورنتو و انتاریو
 نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
 با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660

RE/MAX
 416.992.1922
 www.comehome.ca
سیاوش منصور
 مشاور املاک

IMMIGRATION
 416.888.1010
مهاجرت به کانادا
 با مدیریت
 پونگ رضائی

ZSAMORTGAGES.COM
زینا شکرابی
 1.866.333.ZENA
 416.505.1062

سگوند، معصومه پوشنده، علی حسین رضاییان، قاسم جمشیدی، خدیجه شریفزاده، رقیه نادری، زیبا محمدنژاد، سمیه میرزاپوریان، زهرا حسینی، اکرم زندخوان، حمید جهانگیری، علی نعمتی، مهرداد ورهزردی، رحیم شکوهمند، مصطفی رباطی، محمدرضا خسروی، عبدالحسین بسطامی، رضا علیروستا، علیرضا دریکوند، بهارک یاراحمدی، نسرین رشنویان، اسماعیل دالوند، علی اکبر کولیوند، جهانگیر بابایی گرزهای، لیلا خدایی بهاروند، اعظم قلاوند، فاطمه کبوده، مریم نزاری، مریم بخشی، مریم ندی، افشین گلی پور، رمضان عرب، الهام قدمپور، راضیه عشقی، عرفان عشقی، گلینا غلامرضایی، محصول: شرکت تولید فیلم لرستان، تعاونی ۳۳۴، مدت زمان: ۹۹ دقیقه، سال نمایش: ۱۴ آبان ۱۳۸۲ - سینماهای قدس، ایران سه، جوان، مراد، مرکزی.

● بازپرسی بهنام قاسم محقق (رضا کیانیان) برای پیگیری پرونده «رومیشان» و قاچاق میراث فرهنگی به لرستان می‌رود. و پس از گفت‌وگو با اهالی و مأمور محلی (حسین یگانه) و معاشرت با چوپانی بهنام امان مردانی (فرج علی پور) سرخ‌هایی به‌دست می‌آورد. امان، که با همسرش ریزه (افسانه قاسمی) زندگی می‌کند و گله اهالی را برای چرا به‌کوه می‌برد، روزی به غاری می‌رود که نجوا و آواز یک زن (هیلا اکراتی) از درون آن به‌گوش می‌رسد. امان تابوتی مفرغی در غار می‌یابد که به‌نظرش صاحب صدا درون آن خفته است. از آن پس او و قاسم محقق، هریک به‌شیوه خود، می‌کوشند از غارت و قاچاق آثار باستانی جلوگیری کنند.

۱۰۲۹. دختری در قفس

کارگردان و طرح فیلم‌نامه: قدرت‌الله صلح میرزایی، دستیاران کارگردان: زهرا داودنژاد، علی رضا سمیعی، یزدان فتوحی، فیلم‌نامه‌نویس‌ها: قدرت‌الله صلح میرزایی، علی رضا داودنژاد، مدیران فیلم‌برداری: مجتبی رحیمی، حسن کریمی، گروه فیلم‌برداری: رضا میرکیانی، هاشم گرامی، جواد ظهراپی، فرزاد مجتهدزاده، امیر صرافها، وفا خاتمی، حسین پاشایی، تصویربردار پشت صحنه: مریم واجدسمیعی، منشی صحنه: پریسا گرگین، سرپرست گویندگان: سعید مظفری، استودیو دوبلاژ: مؤسسه هنرهای تصویری سوره (حوزه هنری)، صدابردار شاهد: بابک اردلان، صداگذاری و میکس: فریدون خوشابافرد، دستیاران صداگذار: حسین لنگرودی، اسماعیل مشعوف، محمد پهلوان‌لو، امور فنی صدا و میکس: شرکت فرمان فیلم تهران (مرکزی)، جلوه‌های ویژه: محمدجواد شریفی‌راد، تدوین‌گر: آرش معیریان، موسیقی متن: بهمن سپهری شکیب، دستیار تدوین‌گر: علی رضا علویان، امور فنی تدوین: شرکت خدمات سینمایی بیان فیلم، خواننده: مهرداد نوروزی، چهره‌پردازان: علی بهرامیان، زهره عبیدی، گروه صحنه: پاشا برابادی، سامان نصیری، نوید سجاده‌حسینی، طراح صحنه و لباس: فرهاد ویلیکیجی، جامه‌دار: مهناز نوروزی، لابراتوار: شرکت فیلم‌ساز، چاپ و ظهور: محمود کریمی، محسن جمشیدی، سیامک سعیدی، حسن قهرمانی، سعید پدیدار، ظهور نگاتیو: جعفر سلطانی، قطع نگاتیو: ناصر انصاری، موسی مکنونی، اکبر کریمی، محمد سطوت، سانسیتومتری: محسن چیت‌ساز، اتالوناژ: جمشید مجدوفایی، تیتراژ و تروکاژ: اسدالله مجیدی، فیلم‌بردار انیمیشن: فرزین مجیدی، کنترل: عباس شمس، جمشید بازرمشق، امور فنی مهندسی: اصغر مشهیدیان، فرامرز ثمر، تنظیم باند نوری: الهه موسوی، عکاس: احمد احمدی، مدیر تدارکات: محسن امجدی، دستیاران تدارکات: رضا جلالی، جلوگیر: محمد موسوی، حمل و نقل: محسن رجبی، محمد بلبل‌وند، حمیدرضا اصغری، اکبر فرحزادی، علی رضا رسولی، سینه‌موئیل: عطالله

حیدری‌مهوار، ابراهیم موسوی‌نژاد، علی امرایی، حسین غضنفری، علی مرادی، علی سجادی، علی‌رضا فرزین، محمدرضا گوهری، محمد موسوی اصل، سینا سلاح‌ورزی، اکبر حاتمی، عزت‌الله فیلی، امیدعلی فضلی‌الهی، محمدرضا ولدی، اسدالله بیات، نصرت‌اله والی‌زاده، علی‌داد عمارتی، محمد بهاروند، محمدرضا بهاروند، توکل حواسی، ظفر کشوری، ابراهیم چگنی، محمد جاویدمقدم، محسن موسوی یگانه، رسول ثبوتی، امیر کاوسی، علی نزاری، یدالله طولابی، کیوان کاظمی، سعید خسروی، سعید حاتمی، حمید حاتمی، نادرگلکار، منوچهر نصیری، نبی فیروزی، محمدحسن زاهدی، علی‌رضا رضاپور، سعید پیرحیاتی، حمیدرضا علی‌خانی، ناصر یگانه، حسن وندیان، زیدی، طولابی، مؤمنی‌نژاد، عالی‌پور، جهان‌زاده، سیری، بازیگران: رضا کیانیان، فرج علی‌پور، افسانه قاسمی، هیلا اکراتی، علی‌مردان عسگری‌عالم، مرتضی فلاحی چگنی، نورعلی لطفی، حسین یگانه، شهرام فرهنگمند، خداکرم کمالوند، نورالدین اعلمی، بهمن یمینی، حمیدرضا قدمپور، جعفر فلاحی، مرتضی مختاری، صفر بیرانوند، فرشاد حسونند، علی قدیمیان، محمد بیرانوند، محمود دیرکوندی، اکبر حاتمی، صحبت‌الله امیددی، علی حسونند، لطف‌الله قاسمی‌نیا، محمد محمدی، اسماعیل روشنی‌کیا، شهناز عبدی، فروزان رضاییان، فاطمه مدهنی، زری پشت‌دار، صغری جاله، توران چراغی، زهره صیادی، فریبا

کاری از: خط موج

کارگردان: قدرت‌الله صلح میرزایی

دختری در قفس

فریبوز عرب‌نیا، مهناز افشار، پژمان بازغی
 چنگیز وثوقی، نسرين مقالو و محمدرضا داودنژاد
 مجید مشیری، احترام حبیبیان، ترسی گرگیا
 موسیقی: بهمن سپهری، فهدرمداری، مجتبی رحیمی و حسن کریمی
 تولید: علی واجد سمیعی، طراح صحنه و لباس: فرهاد ویلیکیجی

Manzoomir **A girl IN THE CAGE**

IMMIGRATION
416.888.1010
مهاجرت به کانادا
با مدیریت
پورنگ رضائی

ZSAMORTGAGES.COM
ZENA
رینا شکاری
1.866.333.ZENA
416.505.1062

Salam Toronto.com
مهاجرت به کانادا
Kamran Naghavi
کامران نقوی
کارشناس رسمی مهاجرت
ترجمه رسمی
Tel: 416-733-4050
www.salamtoronto.com

RE/MAX
416.992.1922
www.comehome.ca
سیاوش منصوری
مشاور املاک

داریوش آگاه
مشاور املاک تورنتو و انتاریو
نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660

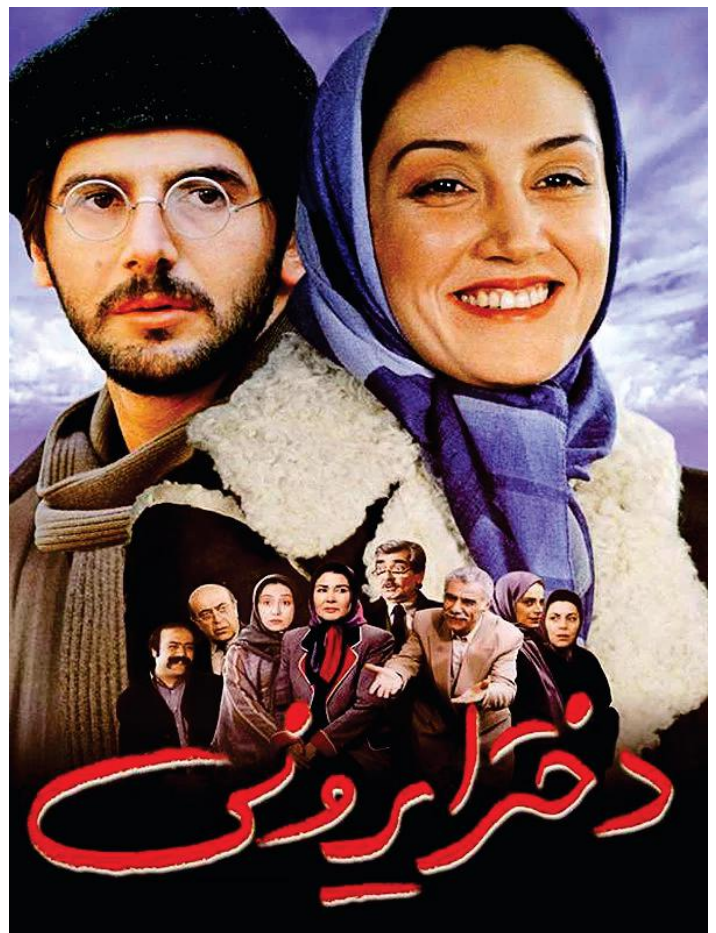
محسن مأمور پلیس است، و پس از درگیری با او کشته می شود. سهراب می گریزد، و نادر و آذر دستگیر می شوند. آشوری (محمدرضا داودنژاد)، که پرونده سرقت تاج و شمشیر را پی گیری می کند، به محسن مظنون است. محسن باعث دستگیری سهراب می شود، و خواهر و مادر سهراب (احترام السادات حبیبان) محسن را شتمت می کنند. سهراب در بازداشتگاه ادعا می کند که حمایل را محسن پنهان کرده است. محسن بازداشت می شود. پلیس برای رسیدن به اشیای سرقت رفته ابتدا نادر و آذر و سپس محسن را آزاد می کند. محسن نرگس را، که سهراب قبل از دستگیری حمایل را به او سپرده، تحت نظر می گیرد. نرگس سراغ نادر و آذر می رود، و تصمیم به همکاری با آن ها می گیرد. پس از تعقیب و مراقبت و کش مکش های فراوان مأموران پلیس به مخفیگاه نادر و آذر یورش می برند. آن دو با شلیک گلوله محسن کشته می شوند، و پدر آذر می گریزد.

۱۰۳۰. دختر ابرونی

کارگردان و طرح قصه: محمدحسین لطیفی، باتشکر از: قاسم قلی پور، امیرحسین جهددوست، امیرعباس ترابی، دستیاران کارگردان: انوشیروان حداد، محمد آهنگرانی، مسعود میمی، داریوش عبادی، مهدی نیک نام، فیلم نامه نویس: ایرج طهماسب، مدیر فیلم برداری: علی اللهیاری، دستیار اول فیلم بردار: آبتین سهامی، دستیار دوم فیلم بردار: حسین قطاع، گروه فیلم برداری: علی کنگرلو، علا میرطالابی، محمد اللهیاری، علی تهرانیچی، تصویر بردار پشت صحنه: پورشسب صفاهانی زاده، منشی صحنه: امیرعباس لطیفی، صدابردار: اسحق خانزادی، دستیار صدابردار: حمید گورانی، صداگذاری و میکس: محمد حقیقی، دستیاران صداگذاری و میکس: علی اصغر میرزایی، مهرشاد ملکوتی، امور فنی صدا و تدوین: استودیو بیان، تدوین گر: کاوه حمیدی ایمانی، دستیار تدوین گر: مژده قاجاریه، موسیقی متن: سعید انصاری، میکس موسیقی متن: رضا عسگرزاده، همسران: کیانا کیارس، کریستف رضاعی، نوازندگان: پریچهر خواجه، بردیا کیارس، علی تفرشی، سعید انصاری، طراح چهره پردازی: مهری شیرازی، چهره پردازان: نوید فرح مرزی، افروز بوجاریا، طراح صحنه و لباس: فروزان جلیلی فر، دستیاران طراح صحنه و لباس: محمد بصیرتیان، مرتضی بابایی، جامه دار: نیلوفر هاشمی، لابراتوار: مرکز خدمات صنایع فیلم ایران، امور هماهنگی لابراتوار: حسین شمس، چاپ: عبدالله فتاحی مقدم، جهانبخش بخشی، علی بایرامی، ظهور: رضا شیرمحمدزاده، محمود محسنی، رامی قشقای، رضا طاهریان، محمد راسخ، ولی حسن پور، مهدی صید، قطع نگاتیو: دیگران تومانیان، داود برجعلی، اتالوناژ: وحید تبریری، حسن حاجیون، مهرداد عزیزی، احسان جعفری، تیتراژ: محمد آلاپوش، کنترل: فریدون اسکندری، محمدعلی صادقی، جهانبخش رجی خواه، اپتیک: هادی جمشیدی، عکاس: احمد احمدی، مدیر تدارکات: علی اصغر احدی، دستیاران تدارکات: روح الله سبحانی، حسن روحانی، مسعود ابراهیمی، حمل و نقل: اسماعیل صیدلو، حسن کرد، کمالی پور، رحیمی، سینه موپیل: محمد طلایی، فیلمرو: بهروز حاجی زاده، طراح گرافیک: بهزاد خورشیدی، پشتیبانی تولید: اکبر صمدی، امور مالی: علی رنج دوست، سرمایه گذاران و مجریان طرح: ابوالقاسم یزدی، بهنام شهیدی، مدیر تولید و تهیه کننده: یدالله شهیدی، باتشکر از: آقابابا فراهانی، محکمی، بازیگران: هدیه تهرانی، امین حیایی، گرشا رثوفی، صغری عیسی، جلال الدین صمیمی فر، محمد ابهری، بهناز محرز، لیدا عباسی، نغمه مکر، مرتضی زارع، طوفان شهیدی، بنیامین نصیری، زهرا مهدی نژاد، اکرم شفیعی، مهسا طاهری جو، هانی

جهانگیرزاده، فیلمرو: بهروز حاجی زاده، خدمات: رجب ذوالفقاری، نقاشی روی پوست: شاهرخ فروتیان، مسئول اسلحه: جلیل موسوی، مدیر روابط عمومی: رضا دُرُمیشیان، مدیر تولید: علی واجدسمیعی، امور مالی: شهرام پرورش، تهیه کنندگان: علی واجدسمیعی، علی رضا داودنژاد، باتشکر از: مهراندخت ملک، مسئول هنروران: محمدرضا شریفی، بازیگران: فریبرز عرب نیا، بهناز افشار، پژمان بازغی، نسرين مقاتلو، مجید مشیری، چنگیز وثوقی، نرسی کرکیا، شهرام عبدلی، محمدرضا داودنژاد، احترام السادات حبیبیان، مهدی طاهری، رضا اصائلوراد، محمدحسین قشمی، آرپی ابراهیمیان، محمدرضا راد، رامین نعیمی، هاشم گرامی، محمد بلبلوند، مسعود توانا، یوسف حیدری، مدت زمان: ۱۰۴ دقیقه، محصول: شرکت سینمایی خط و موج، سال نمایش: ۲۶ آبان ۱۳۸۲ - سینماهای آفریقا، بلوار فلسطین سه، ایران یک، مرکزی دو، سعدی، شهر قشنگ، شقایق، فرخ، ناهید، آرش، انقلاب، نادر، تهران دو و فرهنگسراهای اشراق، فردوس و فدک.

● نادر (مجید مشیری) و دخترعمویش آذر (نسرين مقاتلو) تاج و شمشیری را که به جدشان تعلق داشته، با واسطه ای، از موزه سرقت می کنند. پدر آذر (نرسی کرکیا) برای تکمیل مجموعه اش می خواهد که حمایل نیز دزدیده شود. در این گیرودار محسن (فریبرز عرب نیا) با نرگس (مهناز افشار) رو به رو می شود، که سال ها قبل به وی علاقه مند بوده است. نرگس محسن را سراغ برادرش سهراب (پژمان بازغی)، که در باشگاه بلیارد کار می کند، می فرستد. سهراب محسن را به همکاری با نادر و آذر دعوت می کند، و با تبنانی عزت (چنگیز وثوقی) حمایل را می ربایند. عزت متوجه می شود که



Professional Corporation
شرکت حقوقی حرفه ای
زهرا همتی
 416 880 5304
 905 882 9006
 905 882 6664
 www.hematilawfirm.com
 info@hematilawfirm.com

IMMIGRATION
 416.888.1010
مهاجرت به کانادا
 با مدیریت
 پورنگ رضائی

ZSAMORTGAGES.COM
زینا شکری
 1.866.333.ZENA
 416.505.1062

RE/MAX
 416.992.1922
 www.comehome.ca
سیاوش منصوری
 مشاور املاک

داریوش آگاه
 مشاور املاک تورنتو و انتاریو
 نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
 با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660

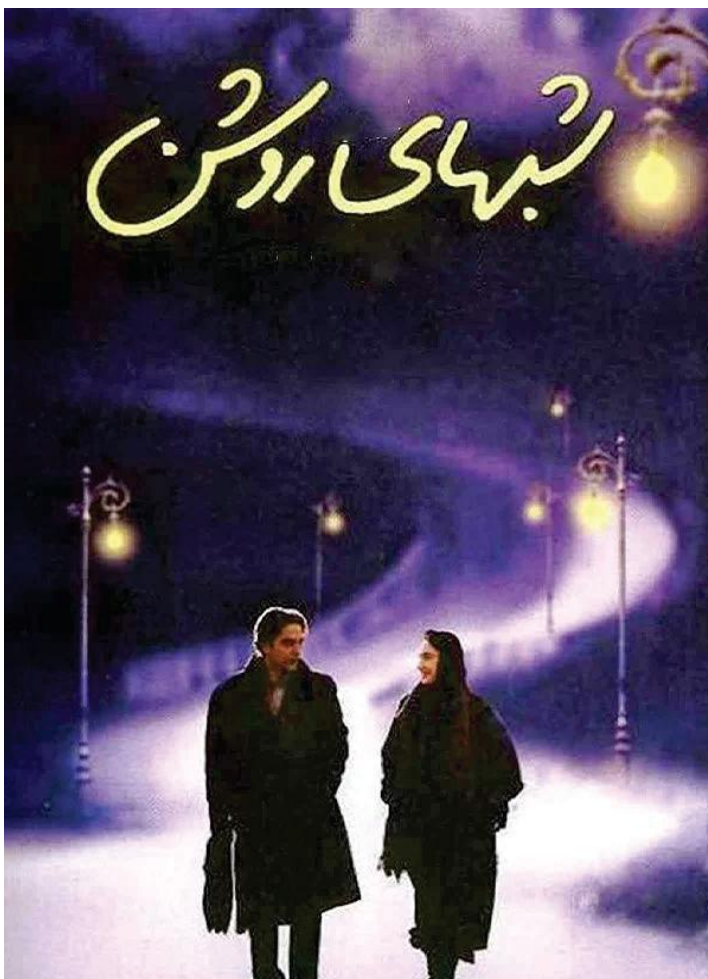
و با نظر به بیمارستان می‌رساند. نظر با پول هزینه عمل، که مارگیر تهیه کرده، می‌گریزد و آن‌را به ریحانه می‌دهد. چند روز بعد سراغ مارگیر می‌رود، اما او را نمی‌یابد. اتومبیل مارگیر در اختیار دکه‌داری است که همیشه خواهان خرید اتومبیل بوده. نظر متوجه می‌شود که مارگیر برای تأمین پول عمل او اتومبیل‌اش را فروخته است.

۱۰۳۲. شب‌های روشن

کارگردان: فرزاد مؤتمن، برنامه‌ریز، دستیار اول کارگردان و دستیار تدوین‌گر: رامنا قوی‌دل، دستیار دوم کارگردان: بهروز شعبی، برداشت آزاد از داستان: فودور داستایفسکی، فیلم‌نامه‌نویس: سعید عقیقی، شعرها: رودکی، فرخی سیستانی، سعدی، ناطق حکمت، احمد شاملو، مهدی اخوان ثالث، نصرت رحمانی، محمد مختاری، سعید عقیقی، مدیر فیلم‌برداری: جمشید الوندی، دستیار اول فیلم‌بردار: رضا شیخی، دستیار دوم فیلم‌بردار: محمد لشکری‌نژاد، گروه فیلم‌برداری: مجید غفاری، محمد حیدری، محمد کریمی، منشی صحنه: مهرنوش هاشمی‌صدیق، صدابردار هم‌زمان: پرویز آبنار، طراحی صدا، صداگذاری و میکس: محمدرضا دلپاک، دستیار صدابردار هم‌زمان: فرزاد منطقی، دستیاران صداگذاری: علی نوری، امیر طوسی، هم‌کاران صدا: رضا تریبی‌زاده، حورا ملکی، صدیقه علی‌اکبری، باتشکر از: محمدحسین دارالشفا، آرشو صدا: عفت عطاری، امور فنی صدا: استودیو کانون، جلوه‌های ویژه: عباس شوقی، گروه جلوه‌های ویژه: مهدی حجت، آرش آقابیک، مانی خرم‌شاهی، مجید فرجی، موسیقی متن و نوازنده پیانو: پیمان یزدانیان، امور فنی تدوین: استودیو بنیاد سینمایی فارابی، ترکیب موسیقی متن: رضا مقدس، ضبط موسیقی متن: استودیو سی‌بال هنر، نوازنده ویلن اول: مازیار ظهیرالدینی، نوازنده ویلن دوم: نیما زاهدی، نوازنده ویلن آلتو: میثم مروستی، نوازنده ویلن سل: آیدین احمدی‌نژاد، طراح چهره‌پردازی: سوسن راستکار، چهره‌پردازان: محمود مهدوی، سوسن راستکار، طراح صحنه و لباس: محسن شاه‌ابراهیمی، دستیار صحنه و لباس: لادن کنعانی، باتشکر از: لیلا تهرانچیان، شهرام اصغری، لابراتوار: مرکز خدمات صنایع فیلم ایران، امور هماهنگی لابراتوار: حسین شمس، چاپ: عبدالله فتاحی‌مقدم، جهانبخش بخشی، علی بایرامی، ظهور: رضا شیرمحمدزاده، محمد محسنی، رامی قشقایی، محمد راسخ، رضا ظاهریان، ولی حسن‌پور، قطع نگاتیو: دیگران تومانیان، داود برجعلی، اتالوناژ: محمد رضایی، مهرداد عزیزی، کنترل: فریدون اسکندری، هادی جمشیدی، محمد صادقی، جهانبخش رجبی‌خواه، عکاس: مجید صباغ‌بهروز، تدارکات: وحید مشاری، حسن حیدرزاده، شهاب فهیمی، حامد نیک‌بخت، حمل و نقل: عطاالله مقدسی، محمود مقدسی، علی‌اکبر بهروزی، محمدتقی کهنسال، هاشم موسوی، مسعود درویشی، سینه‌موایل: جواد رضایی، فیلم‌رو: بهروز حاجی‌زاده، پذیرایی: عزیزالله صفایی، پشتیبانی فنی: تولید و پشتیبانی بنیاد سینمایی فارابی، مؤسسه امور سینمایی بنیاد جانبازان، مؤسسه خدمات و پشتیبانی فیلم حوزه هنری سازمان تبلیغات اسلامی، روابط عمومی: فرامرز روشنائی، مدیر تولید: پیمان جعفری، باهم‌کاری: محمدمهدی عسگرپور، محمود اربابی، ابراهیم حاج‌علی‌رضا، عبدالمجید رافع، هوشنگ کاوه، محمدصادق آذین، امیرعباس کردان، علی‌رضا ریسیان، امور دفتری: مرجان مجنون، تهیه‌کننده و تدوین‌گر: حسین زندیاف، باتشکر از: بهروز مقدسی، احمدرضا سربخش، علی فرهادی، حمیدرضا گودرزی، محمدحسن احدی، مهدی حسین‌پور، حسین خدابخش، ولی اعظمی، حمید خراسانی، اعلمی، گلی امامی، بهروز

فرامرز قریبیان، یوسف خداپرست، باران کوثری، جلال حدیپورسراج، سعید نوراللهی، میترا تبریزی، نوید قنبریان، منوچهر هندان، سعید قره‌خانلو، علی بهرامیان، عباس قاصدی، زهرا طاهری‌منش، شهین ترک‌زبان، علی ابراهیمیان، تیمور احسانی، لادن ولی‌زاده، مدت زمان: ۱۰۵ دقیقه، محصول: شرکت نشانه، سال نمایش: ۱۳۸۲ - سینماهای فرهنگ دو، مرکزی سه، ایران دو، فلسطین سه.

● جوانی به نام نظر (یوسف خداپرست) با ریحانه (باران کوثری) ازدواج می‌کند. شایعه‌هایی که در مورد مادر ریحانه بر سر زبان‌ها است سبب می‌شود که نظر، زیر فشار والدینش، ریحانه را طلاق بدهد. او در دادگاه تعهد می‌سپارد که مهریه ریحانه را پرداخت کند. نظر در آزمایش‌گاهی کار می‌کند که با تزریق سم مار به اسب پادشاه تهیه می‌کنند. او که نتوانسته به تعهدش در مورد ریحانه عمل کند با حضور پلیس در محل کارش می‌گریزد، و در اتومبیل مارگیر عبوسی (فرامرز قریبیان) پنهان و به بیابانی دورافتاده برده می‌شود، که محل کار مارگیر است. مارگیر با دیدن نظر عصبانی می‌شود. نظر از دست او می‌گریزد؛ و تصمیم می‌گیرد همان‌جا بماند و با مارگیری اعاشه کند. مارگیر، پس از کش مکش با نظر، وسایلش را به او می‌دهد و تصمیم می‌گیرد آن محل را ترک کند. نظر ماری شکار می‌کند و مار را از دُمش می‌گیرد. مار انگشت نظر را نیش می‌زند، و مارگیر انگشت او را قطع می‌کند، و در ظرفی از یخ می‌گذارد



46

Professional Corporation
شرکت حقوقی حرفه ای
زهره همتی
 416 880 5304
 905 882 9006
 905 882 6664
 www.hematilawfirm.com
 info@hematilawfirm.com

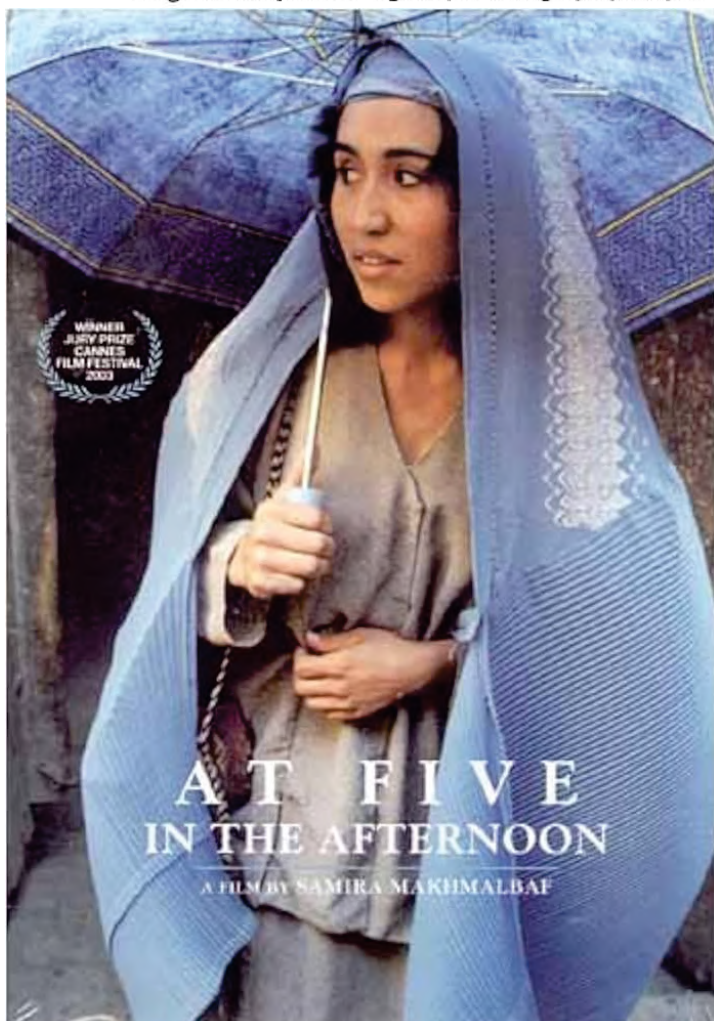
IMMIGRATION
 416 . 888.1010
مهاجرت به کانادا
 با مدیریت
 پورنگ رضائی

ZSAMORTGAGES.COM
زینا شکرلی
 1.866.333.ZENA
 416.595.1062

RE/MAX
 416.992.1922
 www.comehome.ca
سیاوش منصوری
 مشاور املاک

داریوش آگاه
 مشاور املاک تورنتو و انتاریو
 نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
 با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660

● نقره (عاقله رضایی)، که با خانواده‌اش در کابل زندگی می‌کند، پس از فروپاشی رژیم طالبان، هر روز به بهانه حضور در کلاس‌های مذهبی، با ریخت و قیافه‌ای که مورد نظر رهبران طالبان است، از خانه‌شان در حاشیه کابل به مرکز شهر می‌رود. و پس از ورود به مدرسه مذهبی از در پشت مدرسه خارج می‌شود، و با تغییر دادن لباس و به پا کردن کفش‌های پاشنه‌بلند به مدرسه می‌رود. نقره در کلاس درس علاقه خود را به مقام ریاست جمهوری اعلام می‌کند، و اظهار می‌دارد مایل است در تحولات اجتماعی و فرهنگی جامعه‌اش سهیم باشد. فقط شاعر، که به نقره دل بسته، حرف‌های نقره را درباره رئیس‌جمهور شدن جدی می‌گیرد. در این گیرودار، پدر نقره، که کابل را شهری کفرآمیز می‌داند، خانواده‌اش را به مهاجرت وادار می‌کند.



پدرشان می‌برند و مدعی می‌شوند که یوسف را گرگ درانده است. یوسف توسط کاروانیانی که عازم مصر هستند نجات می‌یابد، و به حراج گذاشته می‌شود. عزیز مصر، که فرزندی ندارد، او را می‌خرد، اما همسرش زلیخا راضی نیست. سال‌ها می‌گذرد، شیطان زلیخا را می‌فریبد تا یوسف را، که جوان برومند و زیبارویی شده، اغوا کند. یوسف در برابر وسوسه‌های زلیخا مقاومت می‌کند، و زلیخا از ترس عزیز مصر با طرح توطئه‌ای سبب می‌شود که یوسف به سیاه‌چال افکنده شود. مدتی بعد، یوسف موفق می‌شود خواب فرعون را تعبیر کند، که معنایش قحطی قریب‌الوقوع است. پادشاه این تعبیر خواب آزادی یوسف از زندان است. یوسف مصر را از بلای گرسنگی ناشی از قحطی نجات می‌دهد، و در دربار فرعون به مقام و منزلت می‌رسد. برادرانش از شهر قحطی‌زده کنعان، به نیت تأمین آذوقه، به مصر می‌روند، و یوسف از گناهان آن‌ها می‌گذرد، و تقاضا می‌کند پدرش را، که از دوری یوسف نابینا شده، ملاقات کند.

۱۰۳۴. پنج عصر

کارگردان و فیلم‌نامه‌نویس: سمیرا مخملباف، برنامه‌ریز، عکاس و تهیه‌کننده؛ میثم مخملباف، دستیاران کارگردان؛ مرضیه مشکینی، اکبر مشکینی، کاوه معین‌فر، نویسنده داستان و تدوین‌گر؛ محسن مخملباف، مدیر فیلم‌برداری؛ ابراهیم غفوری، دستیاران فیلم‌بردار؛ رضا شیخی، مهدی

امیری، عبدالجلیل غنی‌زاده، سیروس احمدی، تصویربردار پشت صحنه؛ حنا مخملباف، صدابرداران هم‌زمان؛ فرخ فدایی، بهروز شهامت، دستیار صدابردار؛ حبیب‌الله محمدی، صداگذاری و میکس؛ بهروز شهامت، حسین مهدوی، سینکرون صدا و تصویر؛ ترانه مهاجر، اپتیک صدا؛ محمدحسین دارالشفا، امور فنی صدا و تصویر دیجیتال؛ رسانه پویا، جلوه‌های ویژه؛ غیاث واسط، دستیار تدوین‌گر؛ مستانه مهاجر، اعظم مسیبی، انتخاب موسیقی متن؛ محمدرضا درویشی، آواز؛ رحیم بخش، لابراتوار؛ شرکت فیلم‌ساز، قطع نگاتیو؛ ناصر انصاری، محمد سطوت، چاپ و ظهور؛ محمود کریمی، محسن جمشیدی، سیامک سعیدی، حسن قهرمانی، اتالونا؛ حسن نیک‌نژاد، فیلم‌بردار انیمیشن؛ فرزین مجیدی، تیتراژ و تروکاز؛ شقایق ایران‌خواه، کپی و کپیچر؛ مهرداد جلوخانی، تطبیق اج. نامبر؛ مهسا فرهنگجو، تله سینما؛ ولی‌الله قدرت‌خواه، پشتیبانی فنی استودیو؛ علی گزیده‌پور، تدارکات صحنه؛ یعقوب غزنوی، ظاهر مزاری، حمل‌ونقل؛ عزیزالله وکیل، فخرالدین مقصود، کمال‌الدین اقبال، مجید آشور، پذیرایی؛ جاوید حبیب‌الله، فرحناز ابدالی، مدیر تولید؛ سیامک علاقه‌بند، دستیار تولید؛ زهرا کمالیان، امور اداری افغانستان؛ ولی تلاش، امور بین‌الملل؛ محمدرضا صفیری، با تشکر از؛ محمد احمدی، محمدرضا شفیعی، بازیگران؛ عاقله رضایی، عبدالغنی یوسف‌زای، مرضیه امیری، راضی مجبی، غلام‌جان کاردل، حلیمه عبدالرحمن، بی‌بی گل آصف، ژروم کزاق، مینا انیس، شکرانه هانقی، وکیله گواه، محمد یونس، محبوبه ابدالی، فاطمه رسولی، یاسمین رسولی، محمدنادر خواجه، سهراب، محمدناصر قوماندان، حلیمه‌جان، سیف‌الدین، اختر محمدافضل، فروزان فیضی، ندیمه ابدالی، مدت زمان: ۱۰۸ دقیقه، محصول: خانه فیلم مخملباف، سال نمایش: ۲۳ بهمن ۱۳۸۲ - سینماهای عصر جدید یک، فرهنگ یک، سروش.

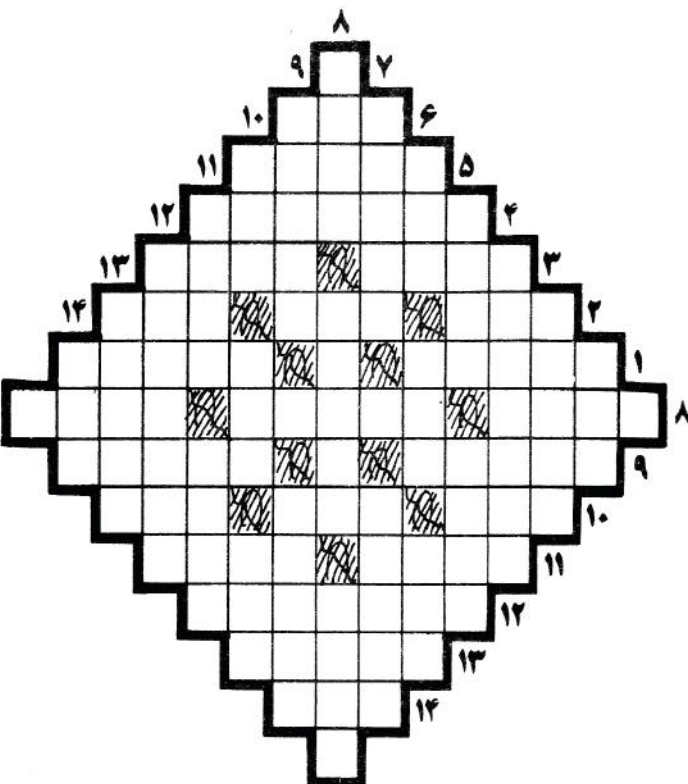
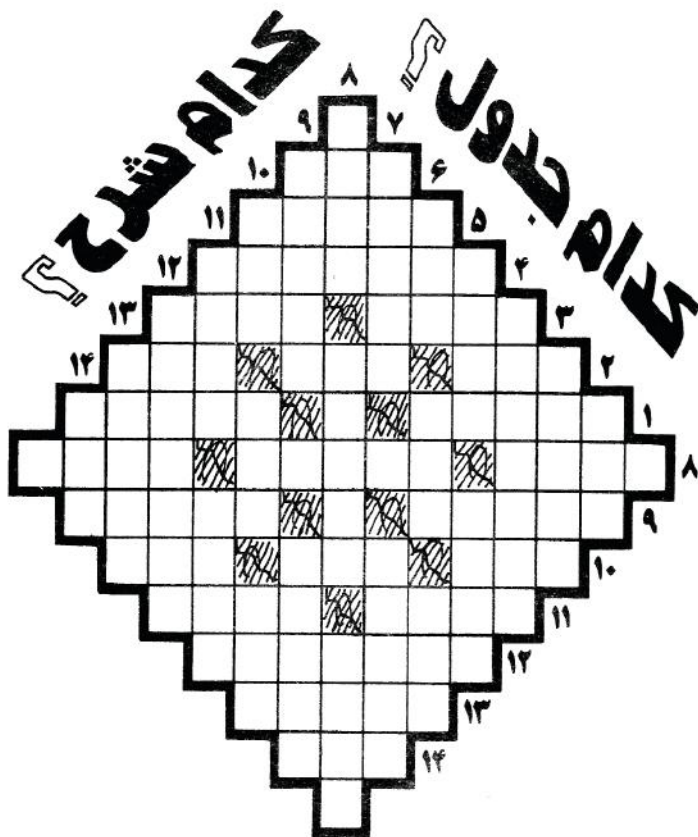
مهوش صالحی
مشاور املاک
416-624-5811

416-222-7666
آژانس مسافرتی
سفی
با مدیریت عادلین (Abe) افسی

ZS MORTGAGES.COM
زینا شکارا
1.866.333.ZENA
416.505.1062

RE/MAX
416.992.1922
www.comehome.ca
سیاوش منصوری
مشاور املاک

داریوش آگاه
مشاور املاک تورنتو و انتاریو
نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660



از بالا به پایین: کدام جدول؟

- ۲- دشنام دهنده ۳- روش ۴- واحد پول برزیل ۵- شور و غوغا- شکارچی ۶- گروه و دسته- ورزش هوا- دایه ۷- الگو- سرطان خون ۸- جواب های -معدن ۳- جانشینان- مشگین شهر سابق- گرفتاری- شورانگیز ۴- ساز اوزان قدیمی هالتر ۵- رگ گویی ۶- گونه ۸- رودی در آلمان- شستشوی بدن در آب- سمت چپ ۹- نیات- سدی در ایران ۱۰- هراس- دومین حرف یونانی- کالبد سفله

کدام در شرح؟

- ۱۱- بیابان- آسایش ۱۲- مرکز اندونزی ۱۳- وسیله صنعتی ۱۴- امر به یافتن.

از راست به چپ:

از بالا به پایین.

- ۱- آب چرخان- کودک ۲- درخت خوش قامت- نی میان تهی- سلاح ویرانگر ۳- ساحل- خبره در کنار ۴- جامی ۵- محله مسیحی نشین نوشته ای از تولستوی ۵- رهبری جماعت ۶- یک دور بازی والیبال ۸- کل- تله ۷- شهری در شمال- کاری نغمه و سرود - نرم و سازگار- عملی در نماز- ۹- اثر حجازی- گیاه رنگی ۱۰- از علائم استمراری- ابریشم پست- اتم یا مولکول باردار ۱۱- آفریقا -مرکز یونان ۱۱- جانور آفتاب ساده لوح - استانی در ایران ۱۲- پرست- خراب و فاسد ۱۲- حکیم و غمگین ۱۳- کیسه پول ۱۴- پزشک یونانی ۱۳- حرکت پاندولی قسمتی از پا.



داستان های این مجموعه نه قصه آن دارند که روند تکاملی و سیر صعودی یا نزولی داستان های کوتاه را بیان کنند؛ نه بر سبک ادبی و شیوه ی نگارشی خاصی نظر دارند و نه سر آن دارند که در برهه ای معین یا سرزمینی مشخص داستان سرایی را به نقد و بازنگری بنشینند. داستان های این کتاب هیچ شبیه دیگری نیست و هر قصه حکایت خاص خودش را دارد. هر داستانی شخصیت ها روابط گفت و شنودها توصیف ها تعلیق و پایان بندی خود را دارد؛ روایتی متفاوت و فاقد قرابت از آنچه در داستان های دیگر می بینیم. این گفته ی هرمان هسه که نقش نویسنده را همواره و بیش از هر چیز در پاسداشت گذشته ها با واژگان و نوسازی یادبودها با کلام و توصیف مهرآمیز آنها دانسته است در داستان های گردآوری شده در «شب نشینی با شیطان» آشکارتر از هر کتاب دیگری در پیش روی ما قرار گرفته است.

سه قدیس

لئونیکلایه ویچ تولستوی (۱۸۲۸-۱۹۱۰): نویسنده و نمایشنامه نویس شهیر روس که در مکتب ایوان تورگنیف آموزش دید. از آثار او می توان به «مرگ ایوان ایلیچ»، «رستخیز» و دو شاهکار «جنگ و صلح» و «آناکارینا» و نیز نمایشنامه های «نیروی ظلمت» و «کمدی» نتیجه روشنگری اشاره کرد.

افسانه ای کهن از منطقه ولگا

«بیهوده دعای خود را تکرار نکنید، آنگونه که ناپهردیان می کنند: چون آنها فکر می کنند تکرار مداوم خواسته هایشان باعث اجابت آن می شود. پس مانند آنها نباشید: چرا که پیش از آنکه از او بخواهید نیز پروردگار شما از نیازتان آگاه است.»

متی (بخش ۷ و ۸)

اسقفی با کشتی از آرکانجل به صومعه سولووشک می رفت. در همان کشتی مسافران دیگری هم بودند که برای دیدن زیارتگاه های آن منطقه به آنجای رفتند. سفر خوبی بود. باد موافق و هوا مساعد بود. مسافران روی عرشه لم داده و مشغول غذا خوردن بودند، چند نفر دیگر هم نشسته بودند و با هم صحبت می کردند. اسقف روی عرشه آمد و همان طور که بالا و پایین می رفت، متوجه شد تعدادی از مردها روی سینه کش کشتی ایستاده اند و به صحبت های ماهی گیری گوش می دهند که به سمت دریا اشاره می کرد. اسقف ایستاد و به سمتی که مرد اشاره می کرد، نگاه کرد. اما به غیر از آب هایی که زیر نورخورشید می درخشیدند، نمی توانست چیز دیگری ببیند. کمی به آنها نزدیک تر شد تا به حرف هایشان گوش بدهد، اما مرد ماهی گیر وقتی او را دید، کلاهش را از سر برداشت و ساکت شد. بقیه هم کلاه هایشان را برداشتند و تعظیم کردند.

اسقف گفت: «راحت باشید، دوستان. من فقط اوادم به حرف های

این مرد نیک گوش بدم.»

یکی از تاجرها که از بقیه بی پرواتر بود، گفت: «ماهی گیر داشت

راجع به قدیس ها به ما می گفت.»



درباره ی کتاب شب نشینی با شیطان:
داستان های این مجموعه از کتب مختلفی گردآوری شده اند که نویسندگان برجسته ای از جمله
کتلین منسفیلد مری، آلدوس هاکسلی، توماس هاردی، مارک تواین

و... آن ها را به نگارش درآورده اند. اکثر حکایات این کتاب زبانی شیرین و صریح دارند که نشان دهنده ی سختی ها و آسانی های حیات آدمی هستند. در واقع داستان های این کتاب نه به زمان یا سرزمین مشخصی دلالت دارند که از میان آن داستان سرایی را مورد نقد قرار دهند، نه بر سبک ادبی یا نگارشی خاص تاکید می کنند.

از ویژگی های مثبت کتاب شب نشینی با شیطان این است که هیچکدام از داستان های کوتاه آن شبیه دیگری نیست و هر حکایتی شخصیت ها، روابط، توصیف ها، تعلیق بندی و پایانی متفاوت دارد که همین ویژگی این اثر را خواندنی تر می کند. همانطور که گفته شد نویسندگان متفاوتی داستان های این کتاب را به نگارش درآورده اند که قبل از آغاز هر حکایت بخشی از زندگینامه ی آنان شرح داده می شود.

Professional Corporation
شرکت حقوقی حرفه ای
زهره همتی
 416 880 5304
 905 882 9006
 905 882 6664
 www.hematilawfirm.com
 info@hematilawfirm.com

RE/MAX Farnaz Orang
 Realtron Realty Inc.
فرناز اورنگ
 مشاور املاک
 416.300.1010
 farnazorang@gmail.com

ZSAMORTGAGES.COM
زیبا شکری
 1.866.333.ZENA
 416.505.1062

RE/MAX
 416.992.1922
 www.comehome.ca
سیاوش منصوری
 مشاور املاک

داریوش آگاه
 مشاور املاک تورنتو و انتاریو
 نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
 با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660

قیافه عبوسی داره و ابروهاش هم آویزونه، به غیر از به پارچه کرکی که به دور کمرش می‌بندد، چیز دیگه‌ای نمی‌پوشه.»

اسقف پرسید: «باهاش حرف هم زدن؟»

«بیشتر ساکت بودن. حتی با همدیگه هم خیلی کم حرف می‌زدند. همین که یکیشون نگاه می‌کرد، بقیه منظورش رو می‌فهمیدن. از اون‌هایی که از همه بلندتر بود، سؤال کردم خیلی وقته اینجا زندگی می‌کنی، اون اخم کرد و انگار که عصبانی باشه چیزی رو زیر لب زمزمه کرد، اما اون‌هایی که از همه پیرتر بود، دست اونو گرفت و لبخند زد، بعد قد بلند ساکت شد. مردی که از همه پیرتر بود، فقط گفت: ما رو ببخش و بعد لبخند زد.»

وقتی ماهی گیر حرف می‌زد، کشتی به جزیره نزدیک‌تر شده بود. مرد تاجر با دست اشاره کرد و گفت: «عالی جناب، اگر لطف کنید و نگاه کنید، حالا راحت‌تر می‌تونید اونجا رو ببینید.»

اسقف نگاه کرد و این بار واقعاً می‌توانست نقطه سیاه‌رنگی را ببیند. خودجزیره بود. چند لحظه به آن نگاه کرد و بعد سینه‌کش کشتی را ترک کرد و به پاشنه کشتی رفت و از سکاندار پرسید: «اون چه جزیره‌ایه؟»

مرد جواب داد: «هیچ اسمی نداره. تواین دریا از این جزیره‌ها زیاده.»

«حقیقت داره که تو اون جزیره قدیس‌هایی هستن که برای تهذیب نفس اونجا زندگی می‌کنن؟»

«این‌جوری می‌گن، عالی جناب. اما نمی‌دونم واقعیت داره یا نه. ماهی گیرهای گن خودشون اونها رو دیده‌ن، اما احتمالاً فقط می‌خوان به چیزی گفته باشن.»

اسقف گفت: «دوست دارم اونجا پیاده شم و اونها رو ببینم. امکانش هست؟»

سکاندار جواب داد: «کشتی نمی‌تونه زیاد به اون جزیره نزدیک بشه. اما شما می‌تونید با قایق برید اونجا. بهتره با ناخدا حرف بزنید.» کسی را پی ناخدا فرستادند و او آمد.

اسقف به کناره کشتی رفت و روی یک صندوق نشست و پرسید: «کدوم قدیس‌ها؟ به من هم بگید. دوست دارم بشنوم. به چی اشاره می‌کردید؟»

مرد به نقطه‌ای که کمی جلوتر در سمت راست آنها بود، اشاره کرد و گفت: «اونجا، همون جزیره کوچکی که اونجا می‌بینی. اونجا همون جزیره‌ایه که قدیس‌ها برای تهذیب نفس توش زندگی می‌کنن.» اسقف پرسید: «کدوم جزیره؟ من که چیزی نمی‌بینم؟» «اونجا، یه کم جلوتر. اگر لطف کنی و در امتداد دست من نگاه کنی. اون ابرو کوچک رو می‌بینی؟ پائینش یه کم سمت چپ یه خط باریک می‌بینی. جزیره همونه.»

اسقف با دقت نگاه کرد، اما چشمان ضعیف او به جز آبی که در زیر آفتاب می‌درخشید، چیز دیگری نمی‌دید. بعد گفت: «نمی‌تونم ببینم. اون قدیس‌هایی که اونجا زندگی می‌کنن، چه کسانی هستن؟»

ماهی گیر جواب داد: «اونها مردان مقدسی هستن، خیلی وقت بود که درموردشون چیزهایی می‌شنیدم، اما خودم هیچ وقت فرصت نمی‌کردم ببینمشون، تا اینکه دو سال پیش موفق شدم اونها رو ببینم.» بعد ماهی گیر تعریف کرد یک شب که مشغول ماهی‌گیری بوده، قایقش در آن جزیره به گل می‌نشیند، بدون آنکه بداند آنجا کجاست. صبح که در جزیره به گشت و گذار می‌پردازد، به یک کلبه گلی می‌رسد و پیرمردی را که آنجا ایستاده بوده، می‌بیند. در همان موقع سر و کله دو نفر دیگر هم پیدامی‌شود و بعد از آنکه به او غذا داده و وسایلش را خشک می‌کنند، کمکش می‌کنند تا قایقش را تعمیر کند. اسقف پرسید: «چه شکلی هستن؟»

«یکی شون مرد قد کوتاهیه که کمرش خمیده است، جُبه کشیشی می‌پوشه و خیلی هم پیره، باید بگم بیشتر از صد سال سن داره. اون قدر پیره که سفیدی ریش‌هاش تهرنگ سبز گرفته، اما همیشه لبخند به لب داره. صورتش مثل یه فرشته آسمانی نورانیه. دومی قدبلندتره، اما اونم خیلی پیره. یه بالاتنه روستایی کهنه می‌پوشه. ریش پهنش رنگ زرد تیره‌ای داره، اون مرد نیرومندیه. بدون اینکه کمکش کنم، قایق رو مثل یه سطل برگردوند. اون هم مهربون و خوشروئه. مرد سوم بلند قامته و ریشش مثل برف سفیده و تا زانوش می‌رسه.

داشت و مرد خیلی پیری که از فرط کهولت خمیده بود و یک جبه کشیشی پوشیده بود. . . هر سه آنها دست در دست، ایستاده بودند. پاروژن‌ها قایق را به ساحل کشیدند و وقتی اسقف از آن پائین می‌آمد، باچنگک آن را نگه داشتند. قدیس‌های پیر به او تعظیم کردند. اسقف برای آنها دعا کرد و بیشتر از آنها خم شد. بعد شروع به صحبت کرد: «شنیده‌ام شما مردان خداشناس، برای نجات روح خود و نیایش به درگاه خداوندان مسیح اینجا زندگی می‌کنید. من که بنده نالایق مسیح هستم، به لطف خدا مأمور شده‌ام تا رهروانش را حفظ کرده و به آنها آموزش دهم. دلم می‌خواست شما بندگان خدا رو ببینم تا اگر قادر باشم، چیزی هم به شما یاد بدهم.» مردان پیر لبخندزنان به یکدیگر نگاه کردند، اما همچنان ساکت ماندند.

اسقف گفت: «به من بگید چرا می‌خواهید نفس خودتون رو حفظ کنید و چگونه در این جزیره به خداوند خدمت می‌کنید؟» قدیس دوم آهی کشید و به قدیسی که از همه پیرتر و سالخورده‌تر بود، نگاه کرد و او هم لبخندی زد و گفت: «ای بنده خدا، ما نمی‌دونیم چطور باید خدا رو عبادت کنیم. ما فقط خودمون رو پرورش می‌دیم.» اسقف پرسید: «پس چطور به درگاه خداوند نیایش می‌کنید؟» قدیس پاسخ داد: «ما فقط می‌گیم، شما سه نفر هستید^۱ ما هم سه نفر هستیم، بر ما رحم داشته باشید.» وقتی مرد پیر این را گفت، هر سه آنها سرشان را به طرف آسمان گرفتند و تکرار کردند: «شما سه نفر هستید، ما هم سه نفر هستیم، بر ما رحم داشته باشید.»

اسقف لبخند زد. بعد گفت: «ظاهراً شما چیزهایی در مورد دعای تثلیث^۲ شنیده‌اید، اما اونو درست بیان نمی‌کنید. ای مردان خداشناس، شما احساسات منو برانگیختید. من می‌بینم که شما دوست دارید پروردگار رو خوشنود کنید، اما نمی‌دونید چطور باید به درگاهش دعا کنید. راه عبادت این نیست، اما اگر به حرف‌های من گوش بدید، من روش این کار رو به شما یاد می‌دم. من نه تنها روش خودم رو به شما یاد می‌دم، بلکه این روش همون طریقه‌ای است که خداوند در کتب مقدس، مردم رو به انجام اون فرمان داده.»

اسقف گفت: «من دوست دارم اون قدیس‌ها رو ببینم. می‌شه منو با قایق ببرید اونجا؟»

ناخدا سعی کرد او را از این کار منصرف کند. بعد گفت: «البته می‌شه، اما خیلی دیرمون میشه و جسارتاً باید خدمت شماعرض کنم، عالی‌جناب، این مردان پیر اونقدر ارزش ندارن که شما به زحمت بیفتین. من شنیده‌ام اونها آدم‌های احمقی هستن که هیچی سرشون نمی‌شه و لام تا کام حرف نمی‌زنن.» اسقف گفت: «دلم می‌خواد ببینمشون. به خاطر زحمتی که می‌کشید و زمانی که از دست می‌دید، بهتون خسارت می‌دم. لطفاً یه قایق برای من حاضر کنید.» اصرار فایده‌ای نداشت، بنابراین ناخدا دستور داد قایقی آماده کنند. ملوان‌ها بادبان‌ها را برافراشتند، سکاندار سکان را چرخاند و کشتی به طرف جزیره به راه افتاد. روی عرشه یک صندلی برای اسقف گذاشتند و او روی آن نشست و به جلو خیره شد. همه مسافرها روی عرشه جمع شدند و به جزیره زل زدند. آنهایی که چشم‌های تیزبین‌تری داشتند می‌توانستند صخره‌های روی جزیره را ببینند و بعد، یک کلبه گلی از دور نمایان شد. بالاخره یکی از مردها خود قدیس‌ها را دید. ناخدا یک دوربین آورد و بعد از آنکه با آن نگاه کرد دوربین را به اسقف داد.

«کاملاً درسته. سه تا مرد تو ساحل ایستاده‌ن. اونجا یه کم طرف راست اون صخره بزرگه.»

اسقف دوربین را برداشت، آن را تنظیم کرد و هر سه مرد را دید: مردی بلند قامت، یکی که کوتاه‌تر بود و دیگری که خیلی کوچک و خمیده بود، روی ساحل ایستاده بودند و دست یکدیگر را گرفته بودند. ناخدا به سمت اسقف برگشت:

«عالی‌جناب، کشتی نمی‌تونه از این جلوتر بره. اگر مایلید به ساحل برید، ماهمین جا لنگر می‌اندازیم، شما با قایق برید.»

طناب سیمی به سرعت بیرون آمد، لنگر بیرون افتاد و بادبان‌ها را بالا زدند. کشتی تکانی خورد و به لرزه افتاد. بعد قایقی را پائین انداختند، پاروژن‌ها توی آن پریدند و بعد اسقف از نردبان پایین رفت و توی قایق نشست. مردها مشغول پارو زدن شدند و قایق با سرعت به طرف جزیره رفت. وقتی به چند قدمی آن رسیدند، سه مرد کهنسال را مشاهده کردند، مرد بلند قامتی که یک‌چیز کرکی دور کمرش پیچیده بود، مرد کوتاه قامت‌تری که بالاپوش روستایی کهنه‌ای به تن

شده بود که اسقف بلند شد تا به کشتی برگردد. وقتی مردان کهنسال را ترک می کرد، آنهامی خواستند به پایش بیفتند. اسقف آنها را بلند کرد، تک تکشان را بوسید و به آنها گفت با همان دعایی که آموخته اند، خدا را عبادت کنند. بعد داخل قایق رفت و دوباره به کشتی برگشت.

وقتی توی قایق نشست و به طرف کشتی راه افتاد، هنوز می توانست صدای قدیس ها را بشنود که بلند بلند دعای نیایش را تکرار می کردند. وقتی قایق به کشتی نزدیک تر شد، دیگر صدایشان به گوش نمی رسید، اما در زیر نور مهتاب می شد آنها را دید که به همان صورت که اسقف ترکشان کرده بود، روی ساحل ایستاده بودند: کوتاه ترینشان در وسط، بلندترین در راست و آن که قد متوسطی داشت، در سمت چپ.

به محض اینکه اسقف به کشتی رسید و داخل آن رفت، لنگر را بالا کشیدند و بادبان ها را برافراشتند. باد آنها را به حرکت درآورد و کشتی به سمت جلو به راه افتاد، اسقف در پاشنه کشتی نشست و مشغول تماشای جزیره ای شد که آن را ترک می کردند. برای لحظاتی همچنان قدیس ها را می دید، اما بعد از نظرناپدید شدند، البته جزیره هنوز دیده می شد. عاقبت جزیره هم محو شد و فقط دریایی که در زیر نور مهتاب چین می خورد، به چشم می آمد.

مسافران آماده خوابیدن شدند و همگی بی صدا روی عرشه دراز کشیدند. اسقف نمی خواست بخوابد، به تنهایی روی پاشنه کشتی نشست و به دریایی که دیگر جزیره در آن دیده نمی شد، خیره شد و در فکر پیرمردهای درست کردار فرو رفت. به یاد آورد که آنها چقدر از یادگیری دعای نیایش خوشحال شده بودند و از خدا بابت اینکه او را فرستاده بود تا به آن مردان خداشناس چیزی یاد بدهد و کمکی کند، تشکر کرد.

اسقف نشسته بود و همانطور که فکر می کرد به نقطه ای خیره شده بود که جزیره در آن ناپدید شده بود. مهتاب در جلو چشم هایش سوسو می زد و این طرف و آن طرف موج ها را روشن می کرد. ناگهان روی مسیر روشنی که مهتاب به وجود آورده بود، چیز سفید و درخشانی دید. آیا یک مرغ دریایی بود، یا اینکه بادبان کوچک و براق

بعد اسقف برای آنها توضیح داد که خداوند خودش را چگونه به انسان ها شناسانده است و برای آنها در مورد پدر و پسر و روح القدس صحبت کرد. وبعد گفت: «خداوند پسر به زمین آمد تا مردم را نجات

۱. منظور پدر، پسر و روح القدس است. (م)

۲. Holy Trinity: دعای تثلیث یا سه گانه مقدس. (م)

دهد و به این طریق به آنها یاد داد که به عبادت پردازند. حالا گوش کنید و بعد از من تکرار کنید: «ای پدر ما!»

قدیس پیر بعد از او تکرار کرد: «ای پدر ما!» قدیس دوم هم گفت: «ای پدر ما!» سومی هم گفت: «ای پدر ما!» اسقف ادامه داد: «که بهشت را پدید آورده ای.»

قدیس تکرار کرد: «که بهشت را پدید آورده ای.» اما دومی روی کلمات گیر کرد و قدیس بلندقد هم نتوانست کلمات را به درستی ادا کند. موهای او تا روی دهانش رشد کرده بود و به همین خاطر نمی توانست بطور واضحی حرف بزند. قدیس سالخورده هم که دندان نداشت، بطور نامفهومی من و من می کرد.

اسقف کلمات را دوباره تکرار کرد و مردان پیر بعد از او تکرار کردند. اسقف روی سنگی نشست، مردها جلو او ایستادند و به دهانش خیره شدند و هرکلمه ای را که می گفت، تکرار می کردند. تمام روز اسقف به همین کار ادامه داد، کلمه ای را بیست یا سی بار یا حتی بیشتر تکرار می کرد و مردان کهنسال بعد از او تکرار می کردند. آنها اشتباه می کردند و اسقف گفته شان را اصلاح می کرد و از آنها می خواست دوباره از نو شروع کنند.

اسقف آنها را ترک نکرد تا آنکه بالاخره تمام دعای پرستش را به آنها یادداد و آنها نه تنها توانستند دعا را بعد از او تکرار کنند، بلکه خودشان هم قادر بودند به تنهایی آن را بیان کنند. مرد وسطی اولین نفری بود که دعا را یاد گرفت و می توانست به تنهایی همه آن را تکرار کند. اسقف از او خواست دعا را تکرار کند، بالاخره دو مرد دیگر هم یاد گرفتند.

هوا رفته رفته رو به تاریکی می رفت و ماه بر بالای آب پدیدار



خارجی

فرانسیس استیک مولر (۱۹۹۴-۱۹۰۶): زندگی نامه نویس، مترجم و نویسنده امریکایی که داستان های پلیسی اش را با نام مستعار دیوید کیت و آثار غیرداستانی اش را با نام مستعار بایرون استیل در مجله نیویورکر به چاپ می رسانید. استیک مولر نوشته هایش را به دانشگاه کلمبیا اهدا کرد؛ آثاری که دسترسی به آنها تنها با اجازه همسرش شرلی هازارد (از نویسندگان امریکایی) مقدور است. از آن جمله می توان به رمان «کلاوسن آبی رنگ»، مجموعه «داستان ها و داستان های واقعی» و «عمارت ها و عمارت های فرانسوی» اشاره کرد.

اگر همان وقتی که از سینما بیرون آمدم، باران نگرفته بود، پیاده به خانه می رفتم؛ پارتمان من نزدیک بود، اما مسیر پیچیده ای داشت - مستقیم به طرف پایین بلوار، بعد از عبور از دو خیابان، خیابان سوم را که رو دو گرئل نام داشت به راست می پیچیدی، تقریباً اواسط همان خیابان. اما چون هوا بارانی بود، تاکسی گرفتم و خیلی زود متوجه شدم راننده آن که پیرمرد سرخ رویی بود، به شدت ناراحت و عصبانی است. وقتی می خواست داخل اولین خیابان که روسن دومینیک بود، بپیچد، با صدای بلندی گفتم: «نه! نه! هنوز دو تا خیابون دیگه مونده!» او زمزمه ای کرد و دوباره به طرف پایین بلوار به راه افتاد و بعد که خواست داخل دومین خیابان که رو لاس کاسه بود، بپیچد، دوباره گفتم: «نه! نه! خیابون بعدی، لطفاً! خیابون بعدیه! می رم رو دو گرئل!» وقتی این حرف را زدم، برگشت و با ناراحتی به من خیره شد، بعد به سرعت جلو رفت و اصلاً به داخل خیابانی که می خواستم، نپیچید و انگار که اصلاً قصد توقف کردن نداشته باشد، با سرعت به پایین بلوار رفت. گفتم: «پس چرا ازش رد شدی! من که گفتم باید بپیچی به راست! لطفاً دور بزنی و برو تو رو دو گرئل، شماره ۳۶»

در کمال تعجب، پیرمرد صدای خرخر ماندی از خود بیرون داد. ماشینش را کاملاً روی پیاده رو لغزنده چرخاند و با سرعت برگشت، از عرض بلوار رد شد و با یک ترمز ناگهانی کنار خیابان توقف کرد و درحالی که صورتش از خشم قرمز شده بود، تقریباً با صدای جیغ ماندی گفتم: «برو پایین! زود از ماشین من پیاده شو! به هیچ وجه تو رو جلوتر از این نمی برم! سه بار با من مثله احق رفتار کردی! سه بار وقیحانه به من توهین کردی! ماشین من به درد خارجی ها نمی خوره، می فهمی که! زود پیاده شو!»

یک قایق؟ اسقف با تعجب به آن خیره شد.

با خودش فکر کرد: «احتمالاً به قایقه که داره دنبال ما حرکت می کنه. اما سرعتش خیلی بیشتر از ماست. خیلی دور بود. یک دقیقه قبل خیلی از ما دورتر بود، اما حالا خیلی نزدیکتر شده. نمی تونه قایق باشه چون من بادهانی نمی بینم، اما هر چی هست داره دنبال ما می آد تا بهمون برسه.»

نمی توانست آن را تشخیص دهد. نه قایق، نه پرنده، نه ماهی! خیلی بزرگتر از آدم بود و تازه کسی نمی توانست آنجا در وسط آب باشد. اسقف از جا بلند شد و به سکان دار گفت:

«اونجا رو نگاه کن، اون چیه، دوست من؟ یعنی چیه؟» اسقف با وجود اینکه حالا به وضوح آن را می دید، باز هم حرفش را تکرار کرد... هر سه قدیس روی آب می دویدند و همگی نورانی بودند، ریش های خاکستری شان می درخشید و آن قدر با سرعت به کشتی نزدیک می شدند که انگار کشتی متوقف بود.

سکان دار نگاه کرد و از ترس سکان را رها کرد.

«آه، خدایا! قدیس ها دارن روی آب دنبال ما می دوند، انگار که زیر پاشون خشکیه!»

مسافران که صدای او را شنیده بودند، از جا پریدند و روی پاشنه کشتی جمع شدند. قدیس ها را می دیدند که دست در دست، جلو می آمدند و دو نفری که جلوتر بودند، به کشتی اشاره می کردند که بایستند. هر سه آنها بدون آنکه پاهایشان را تکان دهند، روی آب سر می خوردند. قبل از آنکه کشتی متوقف شود، آنها رسیدند و سرشان را بالا گرفتند و یک صدا گفتند:

«ای بنده خدا، ما دعایی رو که بهمون یاد دادی، فراموش کردیم. تا وقتی تکرارش می کردیم، یادمون بود، اما تا به لحظه نگفتم، یکی از کلمه ها یادمون رفت و همه ش رو قاطی کردیم. هیچیش رو یادمون نمی آد. دوباره بهمون یادیده.»

اسقف صلیبی روی سینه اش کشید و به طرف آنها خم شد و گفت:

«ای مردان خدا، دعای خود شما هم به گوش خدا می رسه. من نباید چیزی به شما یاد بدم. برای ما گناهکارها دعا کنید.»

و بعد اسقف به طرف مرد سالخورده تعظیم کرد. قدیس ها برگشتند و از وسط دریا به سمت عقب رفتند. در آن نقطه ای که از نظر ناپدید شده بودند، تا سپیده دم نوری می درخشید.

Professional Corporation
شرکت حقوقی حرفه ای
زهره همتی
 416.880.5304
 905.882.9006
 905.882.6664
 www.hematilawfirm.com
 info@hematilawfirm.com

ZS MORTGAGES.COM
زینا شکاراب
 1.866.333.ZENA
 416.505.1062

IMMIGRATION
 416.888.1010
مهاجرت به کانادا
 با مدیریت
 پورنگ رضایی

RE/MAX
 416.992.1922
 www.comehome.ca
سیاوش منصوری
 مشاور املاک

داریوش آگاه
 مشاور املاک تورنتو و انتاریو
 نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
 با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660

همه این چیزها را به طور کامل یادداشت کرد - با همان دقتی که فرانسوی ها به آن موشکافی می گویند - یک یا دو بار کلام مرا قطع کرد تا به راننده که کنارم ایستاده بود و به اظهاراتم اعتراض می کرد، تذکر بدهد. وقتی صحبتیم به پایان رسید، افسر نگهبان برای یک لحظه به نوشتن ادامه داد و بعد امضاء تزیینی ای زیر ورقه زد که با خط آخر نوشته هایش هم تماس پیدا کرد، از من هم تشکر کرد. بعد رو به راننده کرد و با صدایی خشن گفت: «حالا تو هم حرف هات رو بزنی تا من بتونم درباره این موضوع گیج کننده تصمیم بگیرم».

پیرمرد حرفی برای گفتن نداشت و فقط می گفت: «سه بار!» با همان صدای کلفت و خشن و درحالی که دست هایش را به طرف افسر نگهبان تکان می داد و به من خیره شده بود، گفت: «سه بار! سه بار مثل یه احمق با من رفتار کرد و سه بار وقیحانه به من توهین کرد! غیر قابل تحمله، موسیو!»

افسر نگهبان وقتی ادعاهای او را هم یادداشت کرد، از گوشه چشم نگاهی انداخت و گفت: «اما چطور؟ کاملاً تعریف کن وقتی با این آقای محترم بودی چه اتفاقی افتاد؟ اگر حرف هایی که ایشون می زنند، درست نیست... (نگاه پوزش طلبانه ای به من انداخت). درستش کن».

«سه بار!» تنها حرفی که شاکی من می زد، همین بود. افسر نگهبان با حرکتی سریع خودکارش را روی میز گذاشت و با صدای مصممی گفت: «کاملاً واضح که شما موسیو، تو این ماجرا متضرر شده ای و من خوشحال می شم که رأی خودم رو این طوری ارائه بدم که از این آقا بخوام شما رو مجانی برسونه خونه تون. فقط موسیو لطف کنید و اجازه بدید یه نگاه کوچک به اوراق هویت شما بندازم... تو این جور قضایا قانون یه تشریفاتی داره... خیلی زود کارم تموم می شه. لطف کنید و کارت شناسایی تون رو بدید، موسیو».

نزدیک بود قلبم از جا کنده شود. یادم آمد کارت شناسایی ای را که طبق قانون فرانسه، اتباع خارجی موظف هستند همیشه همراه داشته باشند، روی میز مطالعه ام جا گذاشته ام. تنها چیزی که می توانستم بگویم این بود که: «موسیو، به خاطر بارون شدیدی که می اومد، مجبور شدم کارتم رو بذارم خونه، مبادا رطوبت هوا بهش نفوذ کنه و کلاً خرابش کنه. صبح خیلی زود اون رو براتون می آرم موسیو، و امیدوارم با این کار مقررات شما رو که می دونم خیلی سخت گیر و جدی هم هست، رعایت کرده باشم».

با ناراحتی گفتم: «تو این بارون؟ من همچین کاری نمی کنم. من که حتی یه بار هم بهت توهین نکردم، موسیو، چه برسه به سه بار. خودت هم خوب می دونی، من فقط بیخود ازت خواستم منو برسونی خونه. حالا هم لطف کن و همین کار رو بکن. یه انعام خوب هم بهت می دم.» بعد هم با صدای ملایم تری گفتم: «بعدش هم خیلی دوستانه از هم جدا می شیم».

به زحمت صبر کرد تا حرف من تمام شود، بعد با صدای بلندی گفت: «برو پایین! بهت می گم برو پایین! چون این همه به من توهین کردی، حالا باید پیاده بشی!»

نگاهی به باران کردم و گفتم: «مطمئن باش پیاده نمی شم». رفتارش آرامش شومی پیدا کرد، بعد با صدای یکنواخت و خشنی گفت: «یا از تاکسی من می ری پایین یا می برمت اداره پلیس و اونجا ازت شکایت می کنم، تا برای اهانت هایی که به من کردی، خسارت بدی. انتخاب با خودته!»

جواب دادم: «تو همچین هوایی، چاره ای ندارم. با کمال میل حاضرم بیام اداره پلیس.» و بعد به طرف آنجا حرکت کردم.

اداره پلیس که کمی دورتر از خانه من قرار داشت، برایم ناآشنا نبود. قبلاً چند بار برای مسائل جزئی تر به آنجا رفته بودم و وقتی بغل به بغل راننده وارد اتاق شدیم، افسر نگهبان که پشت میزش تنها نشسته بود، سلام و احوال پررسی دوستانه ای با من کرد و درحالی که مرا به اسم صدا می زد، گفت: «عصر به خیر، موسیو، می تونم کمکتون کنم؟ چیزی می خواستید؟»

اما پیرمرد، که افسر نگهبان به زحمت سرش را برای او تکان داده بود، به من اجازه حرف زدن نداد و گفت: «من کار دارم! می خوام از دست این خارجی شکایت کنم! اون سه بار مثل یه احمق با من رفتار کرده، موسیو! سه بار، وقیحانه به من توهین کرده! تقاضا دارم عدالت اجراء بشه، موسیو!»

افسر نگهبان بدون هیچ حرفی به او خیره شد، احساس کردم او هم مثل من، نمی داند پیرمرد در چه وضعیتی است، بعد به من نگاه کرد و از من درخواست کرد که اظهارات خود را بیان کنم. خودکاری برداشت و یک دفتر بزرگ خالی را باز کرد و همان طور که من حرف می زدم، ماجرا را سریع و خوش خط یادداشت می کرد. آدرسی که به راننده داده بودم، دوباری که او به اشتباه پیچیده بود، غرغرها، رد شدن از خیابان مورد نظر من، عصبانیت، خط و نشان کشیدن؛ افسر نگهبان

بدویه و برگردید

برگردیم:

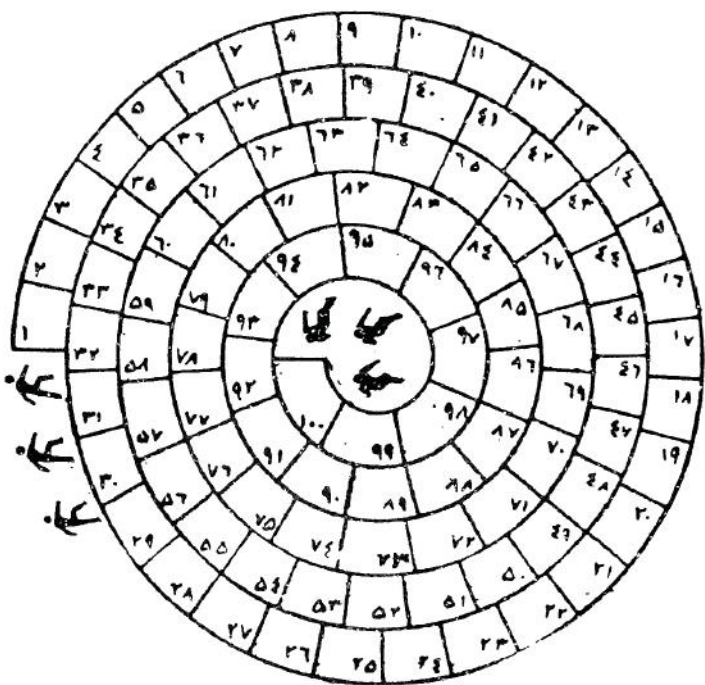
برویم:

۱۰۰ تا ۹۷ همسطح کر دن	۱ تا ۴ از پیمانهای نظامی
۹۶ تا ۹۳ خانه ساحلی	۵ تا ۱۰ تاجر و کاسب
۹۲ تا ۸۸ پرندۀ خوش آواز	۱۱ تا ۱۳ گیاه سرشوی
۸۷ تا ۸۵ بخشیدن و بخشش	۱۴ تا ۱۹ شایسته
۸۴ تا ۷۸ مرام کمونیستی	۲۰ تا ۲۴ در هم و مخلوط کردن
۷۷ تا ۷۳ عاقل دیوانه نما	۲۵ تا ۲۹ نابودی
۷۲ تا ۶۹ روادید	۳۰ تا ۳۲ مردم
۶۸ تا ۶۴ شهری در شمال	۳۳ تا ۳۶ تازه کار
۶۳ تا ۶۱ خوردن	۳۷ تا ۴۰ سخت و دشوار
۶۰ تا ۵۷ جرم	۴۱ تا ۴۸ ساختمان بدنی
۵۶ تا ۵۲ ناجی هند	۴۹ تا ۵۳ اثری از پیرکوری
۵۱ تا ۴۸ درود	۵۴ تا ۵۹ بی خبر و سرزده
۴۷ تا ۴۴ صحرای مصر	۶۰ تا ۶۴ باغبان
۴۳ تا ۳۹ ارجمند	۶۵ تا ۶۷ آسمان
۳۸ تا ۳۵ فامیل	۶۸ تا ۷۱ از دانشمندان بنام ایران
۳۴ تا ۲۸ خوش رفتاری با مردم	۷۲ تا ۷۶ شور و غوغا
۲۷ تا ۲۳ از تفریحات سالم	۷۷ تا ۸۱ در بدویه دنبال کاراست
۲۲ تا ۱۹ خیانت پیشه	۸۲ تا ۸۶ همانندی
۱۸ تا ۱۵ صدا	۸۷ تا ۹۱ خراب
۱۴ تا ۹ بیلاق	۹۲ تا ۹۵ فرش
۸ تا ۶ مقابل	۹۶ تا ۱۰۰ شغل وزیر
۵ تا ۱ گاز آشپزخانه	

اما من اشتباهی نابخشودنی را مرتکب شده بودم و با این کار همه چیز تغییر کرد و علیه من شد. افسر نگهبان با قیافه ای خشک و جدی گفت: «با این کارمقررات رعایت نمی شه، درسته که شما صبح فردا کارتتون رو می آرید، اما در شرایط فعلی من مجبورم نظرم رو در مورد این پرونده تغییر بدم. به خطراینکه هوا بارونیه، از این آقای محترم درخواست می کنم شما رو برسونه خونه، اما شما نه تنها باید کرایه تون رو کامل پرداخت کنید، بلکه باید خسارت زمانی رو هم که ایشون به خاطر اینجا اومدن از دست داده، بهش بپردازید، موسیو».

بعد به پیرمرد گفت: «تاکی مترت روشنه؟»

راننده سرش را تکان داد. افسر نگهبان از جا بلند شد و خیلی جدی گفت: «خدا نگهدار، موسیو. فردا صبح یادتون نره.» همان طور که در کنار هم به اداره پلیس آمده بودیم، بغل به بغل از آنجا خارج شدیم. وقتی حکم تغییر کرد، چشمان شاکی من برقی زد، اما به جز این، نشانه دیگری از پیروزی در او به چشم نمی خورد و وقتی هم که بیرون رفتیم، واکنشی نشان نداد. بدون آنکه حتی یک کلمه حرف بزند، مرا به خانه رساند. فقط وقتی به خانه رسیدیم و من کرایه کاملی را که با دقت محاسبه کرده بود، به او می دادم، گفت: «موسیو، حتماً قولی رو که در مورد یه انعام خوب داده بودین، یادتون رفته، بهتر نیست دوستانه از هم جدا بشیم؟»



داریوش آگاه

مشاور املاک تورنتو و انتاریو
نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660



Salam Toronto.com

مهاجرت به کانادا
Kamran Naghavi
کامران نقوی
کارشناس رسمی مهاجرت
ترجمه رسمی
Tel: 416-733-4050
www.salamtoronto.com



RE/MAX Farnaz Orang
Realtron Realty Inc.
فروز اورنگ
مشاور املاک
416.300.1010
farnazorang@gmail.com



ZSAMORTGAGES.COM
ZENA SHOKRABI
زینا شکرابی
1.866.333.ZENA
416.505.1062



RE/MAX
416.992.1922
www.comehome.ca
سیاوش منصوری
مشاور املاک



اس ه ا ب و ه ا ش ت و ر ن
ک د و ن د س ر ق ب ا ش ی

ادبیات

درباره

در هر ستون افقی دو واژه کامل آمده است که اگر یک حرف دیگر در خانه خالی وسط قرار گیرد کلمه سوم بدست می آید که با کلمه دیگر مشترک است. مانند «میزبان» و «کاسبرگ» که کلمه سوم «انعکاس» است. و حالا با پر کردن خانه های خالی وسط یک ضرب المثل معروف فارسی بدست خواهد آمد.
علاوه بر حرف «ع» که بعنوان کلید آمده است برای پر کردن خانه های خالی و ساختن کلمات به ۲۶ حرف دیگر نیاز دارید. که تمام آنها البته بصورت نامرتب در جدول دوستونی زیرین آمده است.



ت	ب	ر	ز	ی	ن		ا	ر	ج	م	ن	ر	
پ	ا	ک	ب	ا	ز		س	ی	ا	ت	ی	ک	
ر	و	م	ا	ن	ی		ن	ا	م	ا	و	ر	
ن	ا	ب	ی	ن	ا		م	ت	ا	ر	ک	ه	
ب	ر	ن	ا	م	ه		ر	ا	س	ت	ی	ن	
ن	و	ا	م	ب	ر		د	ر	ی	ا	د	ل	
ح	ا	م	و	ش	ی		م	ا	ل	ی	ا	ت	
س	ی	ر	ا	ب	ی		ت	و	ن	ت	ا	ب	
پ	ا	ی	د	ا	ر		ا	ن	د	ا	ز	ه	
م	ز	ا	م	ی	ر		ب	و	ی	د	ا	ن	
ش	ا	ه	ر	ا	ه		م	ا	ر	ک	ی	ز	
ا	م	ر	ی	ک	ا		ا	ن	ه	د	ا	م	
پ	ا	س	ت	و	ر		س	ت	م	ک	ا	ر	
پ	ا	م	ا	ن	ا		ر	گ	ی	و	ت	ی	ن
د	ا	د	ی	ا	ر		ش	ی	ر	ب	ه	ا	
م	ی	ز	ب	ا	ن	ع	ک	ا	س	ب	ر	گ	
ق	ه	ر	م	ا	ن		ن	ا	س	ف	ت	ه	
م	ت	ر	ا	ک	م		ا	ب	ل	ه	ر	و	
ج	ا	ج	ر	و	ر		ا	ر	د	ب	ی	ل	
د	س	ت	ی	ا	ر		د	ا	د	گ	ا	ه	
ک	د	ب	ا	ن	و		ا	ن	ی	ا	ر	ا	
ه	م	ا	ی	و	ن		ک	و	ب	ی	س	م	
ل	ر	ز	ا	ن	ک		ا	ر	ت	ز	ا	ق	
م	ن	ا	س	ب	ت		ن	ی	ک	و	ی	ی	
ک	ی	ن	ه	ج	و		ک	ا	ر	م	ز	د	
م	ت	ز	ل	ز	ل		ب	ی	ا	ب	ا	ن	
پ	ی	ش	ک	ی	ا	ر	ا	ر	م	ع	ا	ن	

درباره جدول	سرزمین	کنار جدول
کشور شام	سواران	خوش دین
توکل کردن	زلفت	کمان چرخ
نوعی	بله انگلیسی	نوعی
مرغ	نوعی	مرغ
صمیم	نوعی	صمیم
سده و برده	نوعی	سده و برده
کوسنی	نوعی	کوسنی
مانع	نوعی	مانع
اسب	نوعی	اسب
تشر	نوعی	تشر
حجره	نوعی	حجره
سیدانی	نوعی	سیدانی
شاره	نوعی	شاره
نت ششم	نوعی	نت ششم
آواره	نوعی	آواره
عظمتا	نوعی	عظمتا
طربیت	نوعی	طربیت
تلاقی کردن	نوعی	تلاقی کردن
شهری دغا	نوعی	شهری دغا
راه و روش	نوعی	راه و روش
نمجه کردن	نوعی	نمجه کردن



IMMIGRATION
416.888.1010
مهاجرت به کانادا
با مدیریت
پورنگ رضائی

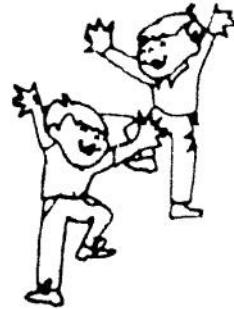
RE/MAX
416.992.1922
www.comehome.ca
سیاوش منصوری
مشاور املاک

ZSAMORTGAGES.COM
ZENA SHARIFI
1.866.333.ZENA
416.505.1062

iProRealty 416-904-9571
Ali Aliasgari
علی عسگری
مشاور املاک

صاحب خانه ۶-شهری درکشور
هندوستان -وسیله ماهیگیری -
تولد ۷-طریق میانبر -کدر -دیدنی
درارتش -تازه ۸-آشتی پذیر
۹-مخفف اگر -صومعه -پول فلزی
-نوعی حلوا ۱۰-نویسنده کتابهای
جان شیفته وزان کریستف -دهان

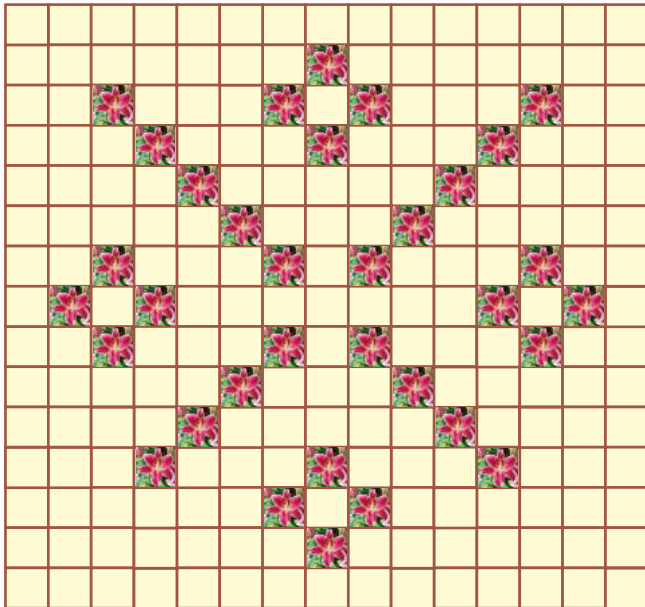
مقاطع



ازبالابه پایین:

۱-فیلمی بابازی چارلز برونسون به
کارگردانی جانفورد کبیر
۲-ازشهرهای پرجمعیت قبرس
-مرکز سیاست آمریکا ۳-دوتای
آن دهان سوز است -موی بلند -
نجات یافت -رویدنی دربدن
۴-کشیدنی ناخوشایند -نمایشنامه
نویس معروف اروپا -خانه -آزاد۵-
ثروتمند -شاعر نامی یونان قدیم
وادیب زیر دست ایتالیایی

۱۵ ۱۴ ۱۳ ۱۲ ۱۱ ۱۰ ۹ ۸ ۷ ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱



ازراست به چپ:

۱-مخترع دینامیت وبانی جایزه
بزرگ جهانی ۲-تقویم وروزشمار
-پزشک روح وروان ۳-تلخ
-ازبیماریهای پوستی -شهرت
تیمور -ماه زمستانی ۴-علامت
تجارتی -مجرد -تنور نانواپی -از
رنگها ۵-جانشین -ازسورههای
قرآن کریم -پرگو ۶-هکه -بی رنگ
وجلا -استقلال دهنده هند
۷-خدای خورشید درمصر قدیم -
میوه بهاری -سرمایه ابدی -ظرف
شبشهای سرکه ۸-فیلمی دیدنی
وپردلهره از فرد زینهمان ۹-نه کم نه
زیاد -محموله -دفعه ومرتبّه -زدنی
بچه هادر بازی ۱۰-ورم رگ پا
-حشره ای از دسته نیم بالان
-خاطرات ۱۱-اول -واحد پول فنلاند
-زیاد وبسیار ۱۲-آزمایش -سلاح
انفجاری -رعب -کشور عجایب
۱۳-حرف تأسف -لوله کاغذ -
پهلوان جوان -مظهر زیبایی در
طبیعت ۱۴-نهمرده نه زنده -
پایتخت کشورگابون ۱۵-کارگردان
چیره دست فیلم شاهدهی درشب

علامت	نوعی پاست	مقاله آدمی
جمع	صمیم وکال	مقاله آدمی
چاشنی	صدا	برتری
غذا		آخرین بازی
		با اختیار
		پایه و صبر
ناخن		
	گشوده	نوعی شربتی
		ماده ضد نفوذ
		کاشته شده
		بالش
	زرنگ	
		بنگام
		خداوند
	رایحه	
	گردونه	
		پیشرونگ
		نمونه خواب
	کشور	
	افغانی	
		از دروس
		خاک کندن
		لازمه
		گواره
		طلا
		دریا
		عشیم
	مخمس	
	عقیقه	
	طوبت	
		حرف فاصل
		شکوه
		نوعی پارچه
		نوعی کشت

کلمات متقاطع

داریوش آگاه مشاور املاک تورنتو و انتاریو نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی با بیش از ۳۳ سال تجربه 416.880.0660	Salam Toronto.com مهاجرت به کانادا Kamran Naghavi کامران نقوی کارشناس رسمی مهاجرت ترجمه رسمی Tel: 416-733-4050 www.salamtoronto.com	IMMIGRATION 416 . 888.1010 مهاجرت به کانادا با مدیریت پورنگ رضایی	ZSAMORTGAGES.COM ZENA SHEKARAH زینا شکاری 1.866.333.ZENA 416.505.1062	RE/MAX REALTOR® Real Estate Inc. 416.992.1922 www.comehome.ca سیاوش منصوری مشاور املاک
---	--	--	---	--

علم تشریح	طایفه نادر	شهر شریفی	از پیشگیری
از دامن	فلز چنده	نوعی شیرینی	پدر شرفاری
		نورسده	نورسده ارانی
		موجوده	نورسده
		رود	
		خوزستان	
	فلزیت	اشاره	جایزه نیایی
	از دامن	بر دور	
	سلاح افغانی		باب روز
	ایم روشانی		رهنما
فک		آتش	
		سپه شاد	یک پسر
		شرح حال	سلی
	آرامش لاس		
	فراوانی		
		از اجزا	توبه
		روزانه	صورت
		طراحی	
		روی شیشه	
	مورد		منع دریایی
	ریخته		نظر لاغری
جوب آب		گرینچه	
	دفتر		زنگ
محاربات	بیان		مردار
	کننده		
		دانا	
		سپه زیبا	
		لم یزاع	
		محاربات	
شب	آواز	نت	برادر
معدی	دستچینی	طایفه ای	مرد
	نوعی		در دست
	خودرو		دستی با
			کات بلند



مطلب حاضر را که از شماره ۵۱ شروع به چاپ آن کرده ایم بر گرفته از کتابی بنام راهنمای فیلم میباشد که در چهار جلد زیر نظر آقای بهزاد رحیمیان و جمعی از دوستان و همکاران ایشان به چاپ رسیده است. این سرفصل جدید که در هر شماره بصورت دنباله دار به چاپ خواهد رسید مشتمل بر راهنمای ۵۰۰۰ فیلم سینمای جهان از سال ۱۸۹۵ تا بامروز میباشد. لازم به توضیح است که تمام عوامل سازنده فیلم و مختصری از اصل داستان فیلم به نظر و آگاهی شما خواهد رسید که امیدواریم مورد توجه شما عزیزان قرار بگیرد و راهنمای خوبی باشد برای آن دسته از عزیزانی که به دنبال اینگونه مطالب سینمایی هستند.



چارلی واریک

امریکا (یونیورسال). ک: دان سیگل. ف: هوارد رادمن و دان رایسنر، بر مبنای رمانی نوشته جان ریس. فب: مایکل باتلر. مو: لالو شیفرین. ب: والتر ماتا، جو دان بیکر، فلیشا فار، اندی رابینسن، جان ورنن، شری نورث، نورمن فل، وودرو یارفری، جاکلین اسکات و بنسن فانگ، رنگی، ۱۱۱ دقیقه.

□ نقشه «چارلی واریک» (ماتا) برای سرقت بانکی کوچک در نیو مکزیکو طبق انتظار پیش نمی‌رود. اتوموبیل قرار او را که دزدی است، تشخیص می‌دهند. یک نگهبان بانک، یک پلیس و یکی از اعضای گروه او کشته می‌شوند و همسر «چارلی»، «رابینسن» (اسکات)، که رانندگی می‌کند، زخمی کاری می‌خورد و همراه اتوموبیل منفجر می‌شود. سپس «چارلی» و تنها هم‌کارش، «هارمن سالیون» (رابینسن)، در خانه سیاری که «چارلی» از آنجا کسب و کار سم‌پاشی مزارع را اداره می‌کند، پول‌ها را می‌شمارند و می‌بینند خیلی بیش‌تر از دو هزار دلاری است که اخبار اعلام می‌کند. آنان هفتصد و چهل و پنج هزار دلار سرقت کرده‌اند و «چارلی» نتیجه می‌گیرد که این باید پول مافیای باشد که کسی قرار بوده بیاورد و آن را ببرد. «چارلی» به «هارمن» می‌گوید که مافیای هرگز چنین رودستی را فراموش نخواهد کرد. «هارمن» جوان و ماجراجو بی‌اعتنا به این مسائل از «چارلی»، که خلبانی هم بلد است، می‌خواهد تا با هواپیما به مکزیک بروند، «چارلی» با اکراه می‌پذیرد. مافیای که معتقد است حتماً کسی به دزدان سرخ داده، تبهکاری به نام «مالی» (بیکر) را برای تحقیق از دو مظنون، «یانگ» (یارفری)، مدیر بانک و «بویل» (ورنن)، تاجر بزرگ، می‌فرستد. مدیر بانک وحشت‌زده خودکشی می‌کند. «مالی» رد حرکات «چارلی» را می‌گیرد، «هارمن» را پیدا می‌کند و او را می‌کشد. «چارلی» به «بویل» تلفن می‌زند و قرار می‌گذارد تا پول‌ها را در محلی تحویل دهد. «بویل» و «مالی» سر قرار می‌آیند. «چارلی» که پول‌ها را در هواپیما قایم کرده، می‌کوشد «مالی» را نسبت به «بویل» بدگمان کند و موفق هم می‌شود. «مالی»، «بویل» را می‌کشد. «چارلی» طوری وانمود می‌کند که انگار هواپیمایش سقوط کرده و او داخل آن گیر افتاده است. سپس به «مالی» می‌گوید که پول داخل صندوق عقب یک اتوموبیل است. البته داخل اتوموبیل بمبی کار گذاشته شده که هم «مالی» را می‌کشد و هم جسد «هارمن» را از بین می‌برد و غیرقابل شناسایی می‌کند «چارلی» کاری کرده تا «هارمن» را به جای خود قالب کند. حالا «چارلی» با پول‌ها، خون‌سردانه دور می‌شود.

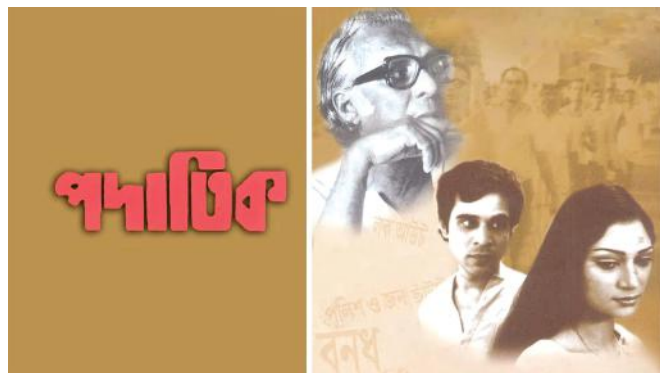
○ چارلی واریک فیلم دلهره‌انگیز درجه یکی است از کارگردانی در اوج تسلط. برگ برنده فیلم، شخصیت پردازی «چارلی واریک» (با بازی اغلب عالی و کنترل‌شده ماتا) است. بی‌تفاوتی که از لحاظ خون‌سردی و سرخوردگی ذاتی و تفریح او با آدم‌های عجیب و متنوعی که سر راهش قرار می‌گیرند، یادآور قهرمان رمان‌های ریچارد چندلر/داشیل همت است. این از آن فیلم‌هایی است که در آن حتی کوچک‌ترین شخصیت‌ها، حضور زنده و جذابی دارند: از دختر کوچولوی تاب‌سواری که تصادفاً مانع دیده شدن چهره «بویل» می‌شود تا زن عکاسی که تندتند حرف می‌زند و از «مالی» سیلی می‌خورد. یکی از لذت‌بخش‌ترین فیلم‌های سیگل.

چریک مبارز

هند (مرینال سن). ک: ف: سن. فب: ک. ک. ماهاجان. مو: آناندا شانکار. ب: سیمی گاروال، در تیمان چاترجی، بیچون باتاچاریا و دروینا میترا. سیاه و سفید، ۹۳ دقیقه.

□ مبارزی سیاسی (چاترجی) از جنگ پلیس می‌گریزد و نزد زنی (گاروال) از طبقه بالا، پناه می‌گیرد. زن، که از مخالفان سنت‌های دست و پاگیر است و پس از ترک همسرش تنها زندگی می‌کند، رابطه نزدیکی با او برقرار می‌سازد. سرانجام مرد جوان خانه مجلل زن را ترک می‌کند و برای دیدار مادر بیمار خود می‌رود...

○ سن به «تعلیماتی» سیاسی که در دو قسمت پیشین سه گانه‌اش «گفت‌وگو» (۱۹۷۰) و «کلک» (۱۹۷۲) - به تلویح مطرح کرده بود، در این فیلم با داستانی منسجم به صراحت می‌پردازد و آن‌ها را در بستری از مسائل سیاسی و حزبی به نمایش می‌گذارد. البته نگرش او به سیاست‌های حزبی (البته کمونیسم)، در زمان اکران فیلم باعث جنجال می‌شود.





راهتمای فیلم

ETAT DE SIÈGE

حکومت نظامی

آلمان غربی، ایتالیا و فرانسه (ژاک پرن). ک: کنستانتین کوستا گاوراس. ف: فرانکو سولیناس و کوستا گاوراس. فب: پی‌یر ویلیام گلن. مو: میکس تئودوراکیس. ب: ایو مونتان، رناتو سالواتوری، ا.ا. هاسه، جری بروئر، ژاک وبر، ژان لوک بیدو، لوانگلین پترسن و موريس تیناک. رنگی، ۱۲۰ دقیقه.

□ در کشوری در امریکای جنوبی، سه گروگان که قرار است با زندانیان سیاسی معاوضه شوند، توسط گروه توپامارو ربوده شده‌اند. این سه گروگان یکی کنسول برزیل است، دیگری «لی» (بروئر)، منشی دوم سفارت امریکاست. که بلافاصله آزاد می‌شود، چون ربودنش به مشکل برمی‌خورد. و گروگان سوم، «فیلیپ مایکل سانتوره» (مونتان)، یک امریکایی متخصص ارتباطات است که برای «آژانس بین‌المللی توسعه» کار می‌کند و ظاهراً در کشمکش‌های سیاسی جاری، ناظری بی‌گناه است. در حالی که مطبوعات بین‌المللی جنجال به پا کرده‌اند، مجلس همه را سؤال‌پیچ کرده و پایداری دولت می‌لرزد. سردسته توپاماروها، «هوگو» (وبر) در مخفیگاهی از «سانتوره» - که در حین آدم‌ربایی زخمی شده ولی بلافاصله تحت مداوا قرار گرفته - بازجویی می‌کند. وقتی مدارکی انکارناپذیر رو می‌شوند، بالاخره «سانتوره» می‌پذیرد که در دانشکده پلیس بین‌الملل، مربی روش‌های ویژه بازپرسی، از جمله شکنجه، بوده است؛ درست پیش از آن‌که آشوب‌های سیاسی در برزیل و سانتو دومینگو به کودتای دست راستی‌ها منجر شود، در این کشورها حضور داشته؛ و در حال حاضر هم طی مأموریتی مشابه، با پلیس و سازمان‌های دست راستی هم‌کاری می‌کند. در این بین، با وجود فشارهای مجلس، تظاهرات دانشجویی و یک آدم‌ربایی دیگر - یکی از کارشناسان کشاورزی «آژانس بین‌المللی توسعه» - رئیس‌جمهور از صدور حکم آزادی زندانی‌های سیاسی درخواست شده، خودداری می‌کند...

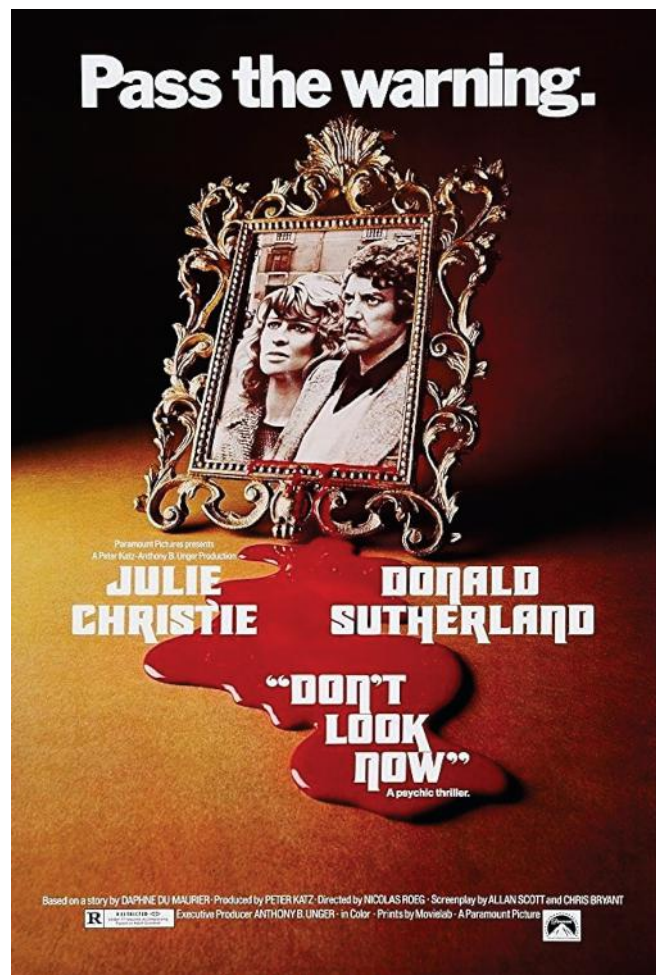
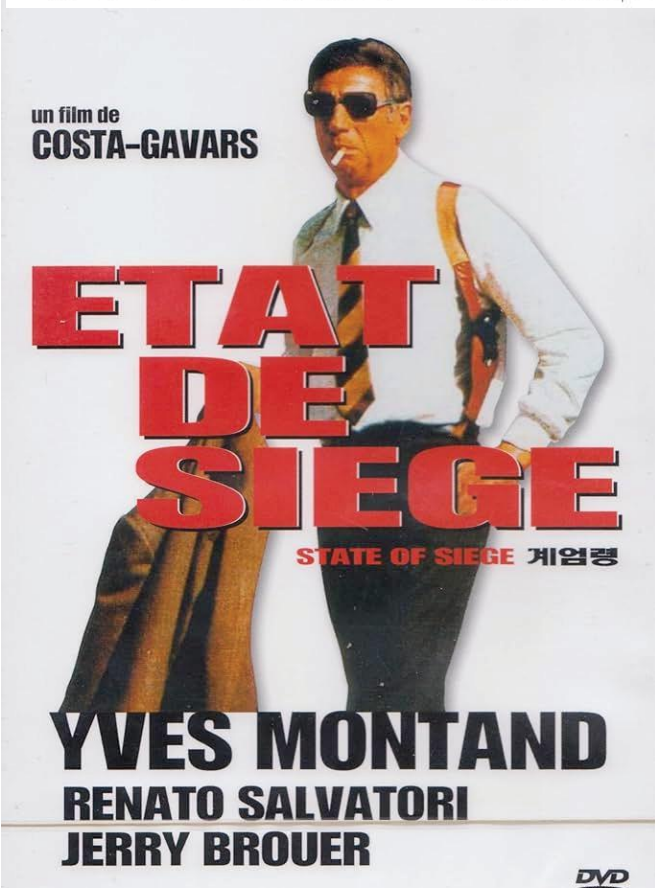
○ مثل زی (۱۹۶۹) و اعتراف (۱۹۷۰)، این فیلم نیز ترکیبی ناخوشایند از فرصت‌طلبی و سیاست‌زدگی باب روز کوستا گاوراس است. با توسل به همان حرف‌ها و شعارهای سیاسی دهه ۱۹۷۰ در باب استعمار و استثمار و غیره. در این فضای سیاست‌زده و «توهم توطئه» البته کوستا گاوراس، کارگردانی بی‌رقیب است که فیلم‌هایش به بسیاری از دغدغه‌ها و شاید پرسش‌های تماشاگر سیاست‌زده این دهه

DON'T LOOK NOW

حالا نگاه نکن

انگلستان و ایتالیا (پیتر کاتس). ک: نیکلاس روگ. ف: آلن اسکات و کریس برایانت، بر مبنای داستان کوتاهی نوشته دافنه دو موریه. فب: آنتونی ریچموند. مو: پینو دوناجو. ب: داندل ساترلند، جولی کریستی، هیلاری میسن، چلیا ماتانیا، ماسیمو سراتو، آدلینا پونریو، رناتو اسکاربا، جورجو ترستینی، لئوپولدو ترسته و دیوید تری. رنگی، ۱۱۰ دقیقه. □ «جان باکستر» (ساترلند) و همسرش، «لارا» (کریستی) داغ‌دیده و پریشان از مرگ دختر کوچک‌شان، برای تسکین و فراموشی به ونیز می‌روند، و به پیردختری انگلیسی (ماتانیا) و خواهر نابینایش (میسن) - که توانایی‌های ذهنی ماوراءالطبیعه‌ای دارد - برمی‌خورند که از طرف دختر مرده‌شان به آن‌ها دو از آینده و خطری نامعلوم هشدار می‌دهند. «جان» چندبار بچه‌ای با بارانی قرمز را در کوچه پس‌کوچه‌های ونیز می‌بیند، و بالاخره زمانی که در کوچه‌ای بن‌بست گیرش می‌اندازد، خود را با پیرزن کوتوله مخوفی (پونریو) روبه‌رو می‌بیند که به ضرب چاقو جانش را می‌گیرد.

○ بر مبنای داستان کوتاه و گیرای دو موریه، و با استفاده خلاق از لوکیش‌های دل‌گیر ونیز در زمستانی سرد و پُر از بارندگی، روگ چشم‌اندازی خلق می‌کند که در آن هر چیزی نحس و شوم به‌نظر می‌آید. تمام فیلم به کابوسی طولانی می‌ماند و انگار همه چیز کنار هم قرار گرفته تا تماشاگر به آن صحنه پایانی برسد: هم‌راه چشم‌های از حدقه بیرون‌زده ساترلند، آن بارانی قرمزپوش را تعقیب می‌کند، در عطش دیدن چهره‌اش می‌سوزد و بعد، آن چهره کرب و دشنه مخوفی که انگار بر قلب تماشاگر می‌نشیند.

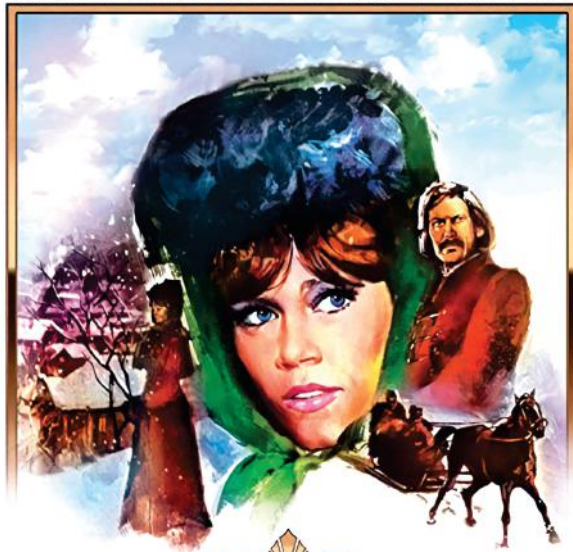




fabulous

JANE FONDA

EDWARD FOX • TREVOR HOWARD • DELPHINE SEYRIG • DAVID WARNER



JOSEPH LOSEY'S

A DOLL'S HOUSE



THE LONG GOODBYE

خدا حافظی طولانی

امریکا (جری بیک)، کت: رابرت آلمن. ف: لی براکت، بر مبنای رمانی نوشته ریموند چندلر. فب: ویلموس ژبگوموند. مو: جان ویلیامز. ب: الیوت گولد، نینا وان پالانت، استرلینگ هیدن، مارک رابدل، هنری گیبسن، دیوید آرکین، جیم بوتن، وارن برلینگر و جک نایت. رنگی، ۱۱۲ دقیقه.

□ شبی «تری لنوکس» (بوتن)، دوست «فیلیپ مارلو» (گولد)، کارآگاه خصوصی، به دیدنش می‌رود و می‌گوید که با «سیلوایا» همسرش به شدت دعوا کرده است. «مارلو» قبول می‌کند تا «تری» را به فرودگاه برساند اما در بازگشت، متوجه می‌شود که «سیلوایا» به قتل رسیده و پلیس او را به جرم مشارکت در قتل بازداشت می‌کند. «مارلو» از حرف‌زدن خودداری می‌کند و بعد از این که خبر می‌رسد «تری» در دهکده‌ای مکزیکي خودکشی کرده و یادداشت اعتراضی به جا گذاشته است، آزاد می‌شود. در همین زمان «آیلین وید» (وان پالانت)، یکی از همسایگان «لنوکس‌ها»، «مارلو» را برای پیدا کردن شوهرش، «راجر» (هیدن)، نویسنده‌ای الکلی، استخدام می‌کند. بنزدی «مارلو» با «مارتی آگوستین» (رابدل) ملاقات می‌کند، تبهکاری که «تری» به هنگام خروج، ۳۵۰ هزار دلار برای او حمل می‌کرد. در این جا «راجر» خودکشی می‌کند و همسر عصبی‌اش به پلیس می‌گوید که «راجر»، «سیلوایا» را کشته است. «مارلو» که در این مدت فرصت پیدا کرده به رابطه «آیلین» و «آگوستین» پی ببرد، به همان دهکده مکزیکي می‌رود که مرگ «تری» در آن گزارش شده و با رشوه به پلیس محلی، آنان را وادار به گفتن این می‌کند که چطور مرگ جعلی «تری» را گزارش کرده‌اند. و بعد متوجه می‌شود که «تری» در انتظار ورود «آیلین» است. «مارلو» به بی‌گناهی دوستش باور داشته است. اما حالا می‌فهمد که او «سیلوایا» را کشته است (سیلوایا که از رابطه «تری» و «آیلین» باخبر شده بوده، نقشه کشیده تا برای انتقام‌جویی، فعالیت‌های جنایی او را به پلیس گزارش دهد). بنابراین سراغ «تری» می‌رود و او را می‌کشد.

پاسخ می‌دهد. ساخت و پرداخت حرفه‌ای کوستا گاوراس به کلیشه‌های این نوع فیلم‌ها، مثل مبارزان آرمانگرا و نرمخو و پلیس‌های خشن و بی‌احساس، تأثیر و جلایی مضاعف می‌بخشد؛ هرچند که ساختمان روایتی فیلم (در همان آغاز مشخص می‌شود که سناتور (اعدام شده است) به گونه‌ای است که از تعلیق و هیجان یک تریلر سیاسی (هم‌چون دو فیلم قبلی کوستا گاوراس) بی‌بهره می‌شود. موسیقی تنودراکیس، مثل زی، شورانگیز و برای تحریک امیال سیاسی - مبارزاتی مناسب است. عنوان فیلم از نمایش‌نامه‌ای با همین نام نوشته آلبر کامو گرفته شده است.

و نگاه کنید به صفحه ۱۱۷

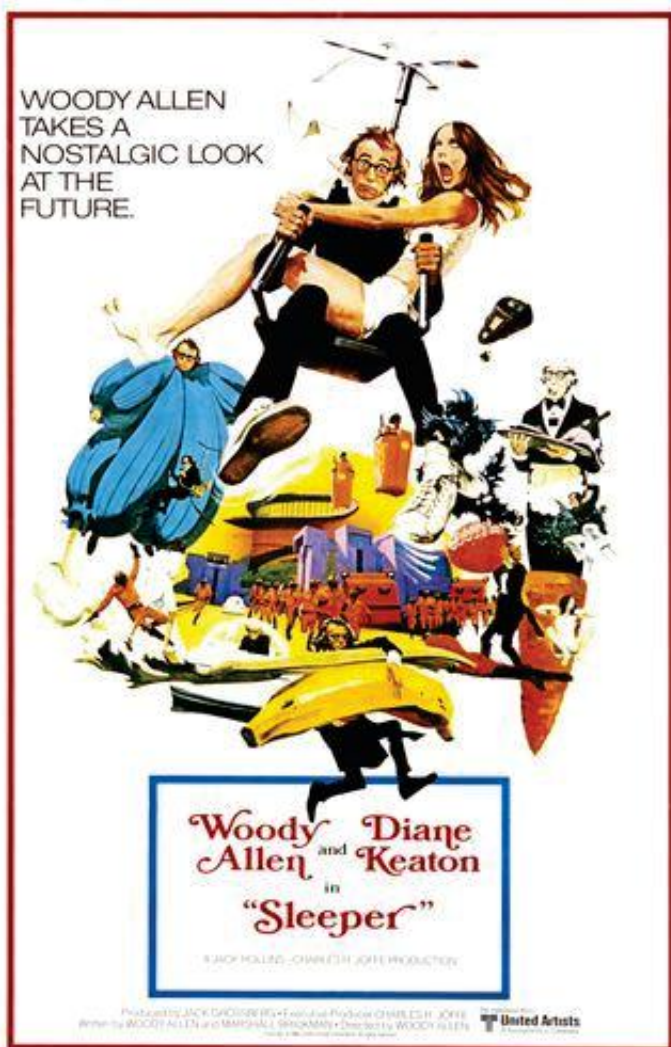
A DOLL'S HOUSE

خانه عروسک

انگلستان و فرانسه (جوزف لوزی). کت: لوزی. ف: دیوید مرسر، بر مبنای نمایش‌نامه‌ای نوشته هنریک ایبسن. فب: گری فیشر. مو: میشل لوکران. ب: جین فاند، دیوید وارنر، ترور هوارد، دلفین سیریک، ادوارد فاکس، آنا وینگ، پی‌یر اودری و آلن هولم. رنگی، ۱۰۶ دقیقه.

□ «نورا» (فاند) پس از خدا حافظی با دوست دوران کودکی‌اش، «کریستین» (سیریک) دهکده را به قصد ازدواج با وکیل جوان، «توروالد هلمر» (وارنر) و زندگی در شهری بزرگ‌تر ترک می‌کند. در همین زمان «کریستین» نیز نامزدی‌اش با «نیلز کراکستاد» (فاکس) را به خاطر ازدواج با مردی پول‌دارتر به هم می‌زند. یک سال بعد، پدر «نورا» می‌میرد، درست زمانی که «توروالد» به شدت بیمار است و دوست خانوادگی‌شان، «دکتر زنگ» (هوارد) برای سلامت او، یک سال اقامت در ایتالیا را تجویز می‌کند. «نورا» پول سفر را از «کراکستاد» قرض می‌گیرد و امضای پدرش را پای سند های مالی تضمینی جعل می‌کند. هفت سال بعد، «توروالد» مدیر یک بانک محلی شده است که در آن «کراکستاد» (اکنون بیوه‌ای با دو فرزند که موقعیت کاری‌اش به خاطر رسوایی‌های مالی در طی این چند سال خراب شده است) به عنوان کارمند جزء مشغول کار است. او از «توروالد» تقاضای ترفیع می‌کند اما برخورد توهین‌آمیزش باعث اخراجش می‌شود. در این بین «کریستین» که حالا بیوه‌ای بی‌فرزند است، در جست‌وجوی کار وارد شهر می‌شود. «نورا»، «توروالد» را ترغیب می‌کند تا شغل «کراکستاد» را به او بدهد. «کراکستاد»، «نورا» را به صحبت با «توروالد» و اشکار کردن قضیه جعل امضا و از هم پاشیدن خانواده‌اش تهدید می‌کند. «نورا» ماجرا را با «کریستین» در میان می‌گذارد؛ او توصیه می‌کند که «نورا» واقعیت را به «توروالد» بگوید. «نورا» برای کمک نزد «دکتر زنگ» می‌رود اما وقتی او علاقه‌اش را به «نورا» ابراز می‌کند، متصرف می‌شود. در این جا «نورا» متوجه می‌شود که «کراکستاد» نامدای به «توروالد» نوشته و تمام واقعیت را گفته است. «نورا» در کمال ناامیدی از «کریستین» می‌خواهد که پادرمیانی کند و با «کراکستاد» حرف بزند. آن‌دو یکدیگر را می‌بینند و متوجه می‌شوند که هنوز به هم علاقه دارند. «کراکستاد» قبول می‌کند که از این کار ش دست بردارد، اما «کریستین» اصرار می‌کند که «نورا» برای خودش هم که شده باید واقعیت را به «توروالد» بگوید. «نورا» امتناع می‌کند و تصمیم به خودکشی می‌گیرد. وقتی «توروالد» نامه را باز می‌کند، به شدت به «نورا» حمله می‌کند و او را به عنوان همسر و مادری ناشایست مورد سرزنش قرار می‌دهد و می‌گوید که می‌تواند به طور ظاهری ازدواج‌شان را حفظ کنند. نامه دوم «کراکستاد» با تمامی سند های مالی می‌رسد و «توروالد» مشغوف از این ماجرا به «نورا» می‌گوید که او را بخشیده است. اما «نورا» در این جا متوجه می‌شود که شأن انسانی‌اش در این سال‌های خدمت به مردی که دوستش نداشته، پایمال شده است. او تصمیم می‌گیرد خودش زندگی را کشف کند، پس «توروالد» را ترک می‌کند.

○ نسخه سینمایی لوزی از نمایش‌نامه پُرآوازه ایبسن، با انتخاب فاند به عنوان باز یگر نقش «نورا» به دلیل سیاسی شدن او در این دوران، در یک سطح به اثری سیاسی بدل شده است و قرابت میان «نورا»ی زیبا و منفعل که شوهرش را ترک می‌کند تا زنی مستقل شود با فاندایی که روزه وادیم را ترک می‌کند که از یک عروسک به یک زن مبارز سیاسی تبدیل شود، کتمان‌ناپذیر است. از سطحی دیگر، فیلم در روند آثار دیگر لوزی که بنیان خانواده را زیر سؤال می‌برد و زنان را اسیر سنن نشان می‌دهد قرار می‌گیرد. با وجود آن‌که قدرت لوزی در کارگردانی در فیلم قابل تشخیص است اما خانه عروسک از نظر کار بیش‌تر به یک تأثیر تلویزیونی شبیه است تا فیلم سینمایی. در همین سال نسخه دیگری از این داستان با همین نام به کارگردانی پاتریک کارلند و هم‌کاری آنتونی هاپکینز، کلم بلوم و دنهولم ایوت ساخته می‌شود.



شوخی‌های بزن‌بکوب بصری پی‌درپی و کنایه‌های تند و سر ضرب به مسائل، اشخاص و علایق معاصر. دنیای آینده فیلم، نسخه کمیک‌ای از ضد آرمان‌شهرهای توتالیتار است که در آن کسی از تاریخ و آزادی‌های گذشتگان خبر ندارد، رابطه‌های زن و مرد ممنوع شده و به جایش مردم گلوله‌های فلزی را نوازش می‌کنند یا درون دستگاهی شبیه کیوسک تلفن موسوم به «ارگاسماترون» می‌روند. طراحی لباس جوئل شوماکر (که بعدها کارگردان مشهوری شد) درخشان است. پیرنگ مرکزی به فیلم انسجام می‌بخشد و در عین حال آن‌قدر برجسته نمی‌شود که آزادی عمل آلن در شوخی‌سازی را محدود کند.

SISTERS

امریکا (ادوارد ر. پرسمن). کت: برایان د پالما. ف: لوییزا رُز و د پالما، بر مبنای داستانی نوشته د پالما. فب: گریگوری ساندور. مو: برنارد هرمان. ب: مارکوت کیدو، جنیفر سالت، چارلز دورنینگ، بیل فینلی، لایل ویلسن، برنارد هیوز و مری داوونپورت. رنگی، ۹۳ دقیقه. □ مدلی فرانسوی-کانادایی به نام «دانیل پرتون» (کیدو)، به هنگام حضور در نمایشی تلویزیونی با «فیلیپ وود» (ویلسن)، جوانی سیاه‌پوست آشنا می‌شود. آن دو برای صرف شام به رستورانی می‌روند. در آن‌جا «امیل» (فینلی)، شوهر سابق «دانیل»،

خواهران



ELLIOTT GOULD in "THE LONG GOODBYE"

with NINA VAN PALLANDT · STERLING HAYDEN

هرچند روایت تصویری التمن از خداحافظی طولانی باعث خشم و رنجش طرفداران متعصب چندلر بزرگ می‌شود - چرا که آلتمن و هم‌کار فیلم‌نامه‌نویس او، پراکت، پایان داستان را عوض کرده‌اند - لیکن توان او در انتقال اصالت و برتری‌های رمان به حال و هوا و فضای دهه ۱۹۷۰ ستودنی است. فیلم او، حتی برای کسانی که درصدد مقایسه آن با نسخه ادبی چندلر نیستند، هم از نظر درون‌مایه و هم از نظر سبک ساختاری، موفق است. صرف‌نظر از رگه‌های طنزی که در فیلم راه یافته است، ایفای نقش بی‌ظنیر گولد و تصاویر شفاف مثل آینه ژیکموند در استحکام و قوام بخش‌های فیلم در پرداخت درون‌مایه‌ای جدی و تلخ غیرقابل انکار است. در واقع، غنای احساسی، خشونت و طنز در قالب سبکی ناب در هم می‌آمیزند، و ماحصل هرچند چندلری به نظر نمی‌آید، لیکن بی‌تردید، ریشه در مجموعه آثار او دارد. س.ا

« نگاه‌کنید به صفحه ۱۲۰ »

SLEEPER

خوابیده

امریکا (جک گراسبرگ). کت: وودی آلن. ف: مارشال بریکمن و آلن. فب: دیوید م. والش. مو: آلن. ب: آلن، دایان کیتن، جان بک، ماریا اسمال، بارتلت رابینسن، مری گریگوری و کریس فوربز. رنگی، ۸۸ دقیقه.

□ صاحب یک فروشگاه مواد غذایی در گرینویچ ویلیج به نام «مایلز مونرو» (آلن) که به موسیقی جاز دیکسی‌لند علاقه دارد با اکراه برای عمل جراحی به بیمارستان می‌رود. زمان، سال ۱۹۷۳ است. عمل ناموفق می‌ماند و پزشکان به سرعت او را منجمد می‌کنند. «مایلز» دوپست سال بعد بیدار می‌شود و خود را در دنیایی پیشرفته و نامأنوس می‌یابد. پزشکانی که «مایلز» را احیا کرده‌اند قصد دارند او را به شرکت در توطئهٔ براندازی حکمران جهان، «برادر بزرگ»، که در واقع نه یک انسان کامل بلکه یک «دماغ» است وا دارند. «مایلز» که خودش را به هیئت یک آدم‌ماشینی خدمتگزار خانگی درآورده، نزد «لونا اشلوسر» (کیتن) برده می‌شود که سفارش یک آدم‌ماشینی جدید را برای خاندانش داده است. وقتی «لونا» درمی‌یابد که «مایلز» یک انسان است به او علاقه‌مند می‌شوند و هر دو در فعالیت‌های انقلابی شرکت می‌کنند. پلیس به تعقیب آنان می‌پردازد. «مایلز» دستگیر و شست‌وشوی مغزی داده می‌شود ولی «لونا» خودش را به رئیس انقلابیون می‌رساند. رهبر جهان نقشه‌ای جدید دارد و «لونا» مأموریت می‌یابد تا «مایلز» را از جنگ پلیس نجات دهد. سپس هر دو عازم کشف پروژهٔ مرموز و خطرناک رهبر می‌شوند و درمی‌یابند که قرار است دانشمندان با کمک فرایند بازسازی سلولی از روی «دماغ»، خود دیکتاتور را بازآفرینند...

○ هجو به مبتکرانه و درخشانی بر فیلم‌های افسانه - علمی، موز و مؤثر و پُر از



تماس با او را داشته، او به قالب شخصیت خواهر مرده‌اش فرو رفته است. در این زمان، «امیل» که سخت دل‌باخته «دانیل» است، سعی می‌کند به او نزدیک شود، ولی «دانیل» او را از درمی آورد. ماجرا با ورود پلیس به آسایشگاه خاتمه می‌یابد.

○ نخستین فیلم هیچکاک‌ی د پالما. فیلم از ساختاری مشابه بیمار روانی (آلفرد هیچکاک، ۱۹۶۰) پیروی می‌کند: هم‌راه ساختن تماشاگر با یکی از شخصیت‌ها («فیلیپ») به عنوان شخصیت مرکزی در نیمه اول فیلم و سپس قتل او، که تماشاگر را دچار تشویش و آشفتگی می‌سازد. سالت که در حالتی همانند پنجره عقبی ناظر جنایت می‌شود، ایفاگر یک شخصیت تپیک هیچکاک‌ی، مثل کاری گرانت در شمال به شمال غربی (هیچکاک، ۱۹۵۹) است: آدم لجوج و سرسختی که با وجود آن که «واقعیت» را می‌گوید، اما هیچ‌کس حرفش را نمی‌پذیرد. د پالما در صحنه‌هایی مثل قتل «فیلیپ» و پنهان کردن جسد، استفاده هوشمندانه‌ای از تقسیم برده برای نمایش صحنه‌های هم‌زمان و ایجاد تعلیق کرده است، با این همه مهم‌ترین عامل وابستگی فیلم به سینمای هیچکاک، چیزی جز موسیقی سحرانگیز هرمان نیست.

ح ج

SOYLENT GREEN

خوراک سویا - عدس سبز

امریکا (مترو - گلدوین - مایر)، کن: ریچارد فلاشر. ف: استنلی ر. گرین برگ، بر مبنای زمانی نوشته هاری هریسن. فب: ریچارد کلاین. مو: فرد مایرو. ب: چارلتن هستن، لی تیلر - بانگ، ادوارد گ. رابینسن، چاک کانرز، جوزف کاتن، براک پیترز، پالا کلی، استیون یانگ، مایک هنری، لینکلن کیلیاتریک، ویت بیسل و روی جنسن. رنگی، ۹۷ دقیقه.

□ سال ۲۰۲۲. جمعیت چهل میلیونی شهر نیویورک، به طور عمده به غذاهای مصنوعی کمپانی عظیم سویلنت وابسته است. «کارا گاه تورن» (هستن)، آپارتمانی درب و داغان ولی ارزان قیمت را با «سال رات» (رابینسن) - مسئول تحقیق پرونده‌های «تورن» - شریک می‌شود. در تحقیق برای چگونگی مرگ ثروتمندی به نام «ویلیام سیمونسن» (کاتن)، «تورن» معتقد است که او قربانی بی‌چون‌وچرای یک ترور بوده و این که محافظش، «تب فیلدینگ» (کانرز)، ترتیب قتل او را داده است. او از طریق «سال» می‌فهمد که «سیمونسن» قبلاً از مدیران کمپانی سویلنت بوده و با محبوبه او، «شرل» (تیلر - یانگ) آشنا می‌شود. مافوق «تورن»، «هچر» (پیترز) از سوی دفتر فرماندار سانتینی (بیسل) برای پس گرفتن پرونده از «تورن» تحت فشار قرار می‌گیرد اما «تورن» از انجام این کار امتناع می‌کند و بعدتر مورد حمله قرار می‌گیرد و مجروح می‌شود. سرانجام، «سال» به همان راز وحشتناکی پی می‌برد که باعث افسردگی «سیمونسن» شده و او را به تهدیدی برای کمپانی بدل کرده بوده. او پس از گذاشتن پیغامی برای «تورن»، در کلینیکی بستری می‌شود که در آن‌جا، مرگ با تماشای مناظری از طبیعت از دست رفته میسر می‌شود. «تورن» درست به موقع می‌رسد و از راز باخبر می‌شود، سپس قاچاقی خود را به کامیون حمل اجساد می‌رساند که به کارخانه سویلنت برده می‌شود. در این‌جا او می‌بیند که چگونه اجساد به خوراک سویا تبدیل می‌شوند. در بازگشت به شهر، «فیلدینگ» و افرادی او را تعقیب می‌کنند ولی با وجودی که زخمی شده، از دست آنان فرار می‌کند و خودش را به «هچر» می‌رساند و این راز را به او می‌گوید.

○ فلاشر در این فیلم بیش‌تر به شیوه مستندهای اجتماعی تکیه می‌کند و گاه‌گاه کار را به ملال می‌کشاند. او دو نوع درام را به موازات هم پیش می‌برد. اولی به توطئه‌قتلی سیاسی می‌پردازد و دومی افسانه - علمی هولناکی است که به نحوی هشداردهنده جهنم را بر روی زمین نشان می‌دهد. جایی که غذای واقعی کالایی لوکس محسوب می‌شود. فیلم با وجودی که فاقد راهبرد تئاتر است، خالی از لطف نیست؛ هستن نقشی محوری دارد و رابینسن در آخرین فیلمش به نحوی کنایه آمیز خاطراتش را از طبیعت سبز، گل‌ها و غذای طبیعی باز می‌گوید.

ع ع

TRAITEMENT DE CHOC

درمان با شوک

فرانسه و ایتالیا (ریمون دانون و ژاک دورفمان). ک و ف: آلن ژوسوا. فب: ژاک روبن. مو: رنه کورینک. ب: آلن دلون، آنی ژیراردو، میشل دوشوسوی، روبر هیرش، ژان فرانسوا کالوه و گی سن ژان. رنگی، ۹۱ دقیقه.

□ «هلن ماسون» (ژیراردو)، زن بازرگان سی و هشت ساله موفق وارد کلینیک «دکتر دوویلر» (دلون) در شهری بندری می‌شود. او خسته از کار زیاد و آشفتن از به هم خوردن رابط‌دش به خاطر حضور زنی جوان‌تر، به توصیه دوستش، «ژروم» (هیرش)، آمده تا درمان مشهور اما پرهزینه «دکتر دوویلر» را امتحان کند. در غیاب «دکتر دوویلر»، «هلن» با کمک دستیار او، «دکتر برنار» (دوشوسوی) درمان آب نمک را آغاز

سعی می‌کند او را همراه خود ببرد، اما کوشش او با مداخله «فیلیپ» ناکام می‌ماند. «فیلیپ» همراه «دانیل» به آپارتمان او می‌رود و به‌طور ناخواسته مشاجره او و خواهر دوقلویش، «دومینیک» را می‌شنود. فردای آن شب، وقتی «فیلیپ» برای تهیه داروهای موردنیاز «دانیل» و هم‌چنین خرید کیک تولد برای او از خانه خارج می‌شود، «دانیل» دچار یک حمله عصبی می‌شود و از حال می‌رود. «فیلیپ» بازمی‌گردد و «دانیل» یا «دومینیک» در حالتی جنون‌آمیز بیدار می‌شود و با ضربات چاقو او را از پا درمی‌آورد. «فیلیپ» پیش از مرگ، با خون خود کلمه «کمک» را روی پنجره می‌نویسد. «گریس کالیر» (سالت)، خبرنگاری که در آپارتمان مقابل زندگی می‌کند، قضیه را به پلیس اطلاع می‌دهد. «امیل» به آپارتمان «دانیل» می‌آید، او را به حال عادی بازمی‌گرداند و می‌گوید که این جنایت توسط «دومینیک» انجام شده. آنان سپس جنازه را پنهان می‌کنند. پلیس در جست‌وجو، چیزی نمی‌یابد و گفته‌های «گریس» را نمی‌پذیرد. او به ناچار با کمک کارآگاهی خصوصی به نام «جوزف لارچ» (دورینگ)، ماجرا را پی‌گیری می‌کند. «گریس» درمی‌یابد که «دانیل» و «دومینیک» همان دوقلوهای مشهور «سیامی» هستند که به هنگام تولد توسط دکتر «امیل پرتون» از هم جدا شده‌اند و «دومینیک» در اثر این عمل مرده است. او، «امیل» و «دانیل» را تا آسایشگاهی خصوصی تعقیب می‌کند، در آن‌جا به دام می‌افتد و «امیل» او را شست‌وشوی مغزی می‌دهد تا بپذیرد شاهد هیچ جنایتی نبوده است. «امیل» به یاد «دانیل» می‌آورد که چگونه پس از مرگ «دومینیک»، هر وقت که مردی قصد برقراری

SIAMESE TWINS AT BIRTH



What the Devil hath joined together let no man cut asunder!



Pressman Williams presents MARGOT KIDDER · JENNIFER SALT in 'SISTERS'
Co-Starring CHARLES DURNING · BILL FINLEY · LISLE WILSON
Produced by Edward R. Pressman · Directed by Brian De Palma · Written by Brian De Palma and Louisa Rose
Music Composed and Conducted by Bernard Herrmann · Color by MOVIELAB · An American International Release

13/13

'SISTERS'



ALAIN DELON ANNIE GIRARDOT



TRAITEMENT DE CHOC

○ درمان با شوک کنار سایر آثار ژوسوا یک شکست به شمار می آید. فیلم، یک قصه خون آشامی توأم با مایه های اجتماعی است که هرکسی می تواند آن را بسازد. ژوسوا صحنه های هولناک را با پرداختن سرد و کلاسیک ساخته است که تأثیر آن را دوچندان می کند (حرکت سواری در بزرگراه صحرایی، خانه تاریک قدیمی، مهمانان لمیده در اطراف استخر، دلون در نقش یک دراکولای مؤدب و خوش پوش و رفتار شیخ گونه پسرهای پرتغالی)، اما اصرار زیادی دارد که از این قصه برای ارائه تر خود درباره این که جامعه با خون فقرا، ثروتمند و قوی می شود، استفاده کند. قصه فیلم اشاره به شرمندگی ملت فرانسه به خاطر استثمار برده های پرتغالی دارد و فیلم ثروتمندان و فقرا را هر دو به یک میزان در این سیستم شریک می داند. اشکال فیلم در این جاست که پر از نکته های مبهمی است که فرصت نمی کند به آن ها بپردازد. ص.م

THE TRAIN ROBBERS

زدان قطار

امریکا (مایکل وین). ک و ف: برت کندی. فب: ویلیام کلوتیر. مو: دامینیک فرانتر. ب: جان وین، آن - مارکرت، راد تیلر، بن جانسن، بابی وینتن، کریستوفر جرج، جری کاتلین و ریکاردو مونتالبان. رنکی، ۹۲ دقیقه.

□ «لین» (وین)، ششولوبند یا بدن سوزناک، سه هم قطارش - «جسی» (جانسن)، «گریدی» (تیلر) و «بن یانک» (وینتن) - را به «خانم لو» (آن - مارکرت) معرفی می کند. «خانم لو» می خواهد با پیدا کردن طلاهایی که شوهرش در سرقت قطار دزدیده، نام خانوادگی اش را پاک کند. به محض حرکت از شهر دورافتاده لیبرتی در تکزاس، گروهی سوار که شرکای سابق شوهر «خانم لو» آنان را استخدام کرده اند و غریبانی مرموز و تنها تعقیبشان می کنند. در این بین «خانم لو» مجذوب «لین» می شود که اغلب در حال کلنجار رفتن با «کلهون» (جرج)، یک ششولوبند جوان است که «گریدی» او را با خودش آورده است. بالاخره گروه به قطاری متروکه می رسند و طلاها را که در دیک بخار مخفی شده بود، پیدا می کنند. سپس حمله گروه تعقیب کننده را که در راه بازگشت به شهر در کمین شان نشستند، دفع می کنند. بعدتر قطاری را تصرف و به دینامیت مسلح می کنند و افراد گروه مخالف را از بین می برند. در آخر نیز با جوانمردی به «خانم لو» پیشنهاد می کنند تا سهم آنان از جایزه را برای خودش و پسرش بردارد. همین که قطار «خانم لو» دور می شود، آنان به غریبه مرموز برمی خورند که خودش را «پینکرتن» (مونتالبان) معرفی می کند. او می گوید که با «خانم لو» کار می کند و این که نام اصلی «خانم لو»، «لی لی» و یک دختر رقصنده است که زمانی با «لو» واقعی رابطه داشته و به راز او به هنگام مرگش پی برده است.

It's the year 2022...

People are still the same.
They'll do anything to
get what they need.

And they need
SOYLENT GREEN.



SOYLENT GREEN

MGM Presents
CHARLTON HESTON · LEIGH TAYLOR-YOUNG · SOYLENT GREEN
CHUCK CONNORS · JOSEPH COTTEN · BROCK PETERS · PAULA KELLY and EDWARD G. ROBINSON
Directed by STANLEY GREENBERG · Produced by HARRY HARRISON · Screenplay by WALTER SELTZER and RUSSELL THACHER · Director of Photography RICHARD FLEISCHER
MGM

می کند و با دیگر بیماران آشنا می شود که برخی از چهره های مشهور هستند و همگی به طرز شگفت آوری سالم و جوان به نظر می رسند. او سپس متوجه خدمتکاران می شود؛ پسرانی پرتغالی که بدون اوراق هویت، در آن جا مشغول کار پست هستند و همیشه هنگام کار تلو تلو می خورند و ظاهراً چون از تغذیه به آنان نمی سازد، مدام در حال نوش خواری هستند. در این بین «دوویلر» با هواپیمای شخصی اش بازمی گردد. حالا «ژروم» پس از این که سراسیمه به «هلن» خبر می دهد که درمان را ادامه ندهد، کشته می شود و بازرس پلیس مرگ او را خودکشی تشخیص می دهد. «هلن» افسرده از مرگ «ژروم» درمان اصلی را با تزریق سرمی - که مخلوطی از سلول های گوسفند و عنصر سزی «دوویلر» است - آغاز می کند که بلافاصله به روح و روان او نشاط می بخشد. «هلن» که «دوویلر» را جذاب یافته، با او ارتباط برقرار می کند. اما با ناپدید شدن یکی از پسران پرتغالی و تقاضای نوپیدانه دیگری برای فرار، می فهمد که از خون و اندام های پسران در ساخت سرم استفاده می کنند. در این جا کارمندان و بیماران تعقیبش می کنند و «دوویلر» در آزمایشگاه گیرش می اندازد اما «هلن» او را با چاقو می کشد و به پلیس تلفن می کند. بازرس پلیس که خود از بیماران «دوویلر» بوده، او را به جرم قتل دستگیر می کند و خوشحال از این که «دکتر برنار» کار «دوویلر» را ادامه خواهد داد، به «هلن» می گوید که هیچ کس چنین داستان یاوه و احمقانه ای را باور نخواهد کرد.



راهتمای فیلم



یکی از همان ماجراهای همیشگی تعقیب و گریز «دزد و پاسبان» که این بار به دلیل شخصیت متفاوت دزد، شکل تازه‌ای به خود می‌گیرد. دزد یک متخصص کامپیوتر است که به حرفه‌اش تسلط کامل دارد و دزدی را نه فقط به دلایل اقتصادی، بلکه برای تفریح و سرگرمی دنبال می‌کند. مقابل او، مأمور بیمه مردی مستأصل و درمانده است که در انتها هم برابر دزد تسلیم می‌شود، طوری که انگار مجذوب او شده است (جذابیتی که در اوایل فیلم، همسر سابقش را هم به‌سویش می‌کشد). لحظه‌های طنزآمیز فیلم - از جمله ماجرای شروع بازی شطرنج با مهره سیاه، یا جایی که «ویستر» برای پنهان کردن زخمی بودنش، ورزش می‌کند و مأمور بیمه را هم به دنبال خودش می‌کشانند - هم به سرگرم کننده‌تر شدنش کمک کرده‌اند.

THE STING

امریکا (تونی بیل، مایکل فیلیپس و جولیا فیلیپس)، کت: جرج روی هیل. ف: دیوید وارد. فب: رابرت سورتیس. مو: ماروین همیش (اقتباسی). ب: پل نیومن، رابرت ردفورد، رابرت شا، چارلز دورنینگ، ری والستن، آلین برنان، رابرت ارل جونز، هارولد گولد، جان هفرنان و دیمیترا آریس. رنگی، ۱۲۹ دقیقه.

«لوتر کولمن» (ارل جونز) با جلب اعتماد «دویل لونگن» (شا) مبلغ کلانی کلاهبرداری می‌کند، اما به دست افراد او کشته می‌شود. «جانی هوکر» (ردفورد)، شریک «لوتر»، به سراغ رفیق سابق او در شیکاگو، «هنری گوندورف» (نیومن) می‌رود تا هم رسم و راه کارهای بزرگ‌تر را بیاموزد و هم سهمی در انتقام گرفتن «هنری» از «دویل» داشته باشد. «هنری» که می‌داند «دویل» عاشق اسب و پوکر است، برای «سرکسید کردن» او، یک کلوب شرط‌بندی ساختگی در شیکاگو برپا می‌کند. «هنری» در قطاری که از نیویورک به شیکاگو می‌رود، با «دویل» پوکر بازی می‌کند و با تقلب مبلغ کلانی از او می‌برد. «دویل» برای اعاده و جبران باخت خود، با ترغیب «جانی» که وانمود می‌کند از «هنری» بریده و قصد هم‌کاری با «دویل» را دارد - و گرفتن اطلاعات به اصطلاح مخفی، تمام پولش را در کلوب «هنری» شرط‌بندی می‌کند. لحظه بزرگ فرا می‌رسد و همه چیز ظاهراً روال عادی دارد، اما ناگهان سروکله «ستوان اسنایدر» (دورنینگ) و افرادی از FBI پیدا می‌شود. «جانی» قصد دارد فرار کند که «هنری» با شلیک گلوله‌ای او را نقش بر زمین می‌کند؛ «اسنایدر» هم به «هنری» شلیک می‌کند و «دویل»، که مات و متحیر مانده توسط افراد او از کلوب بیرون برده می‌شود. اما همه این‌ها حقایق پیش نیست...

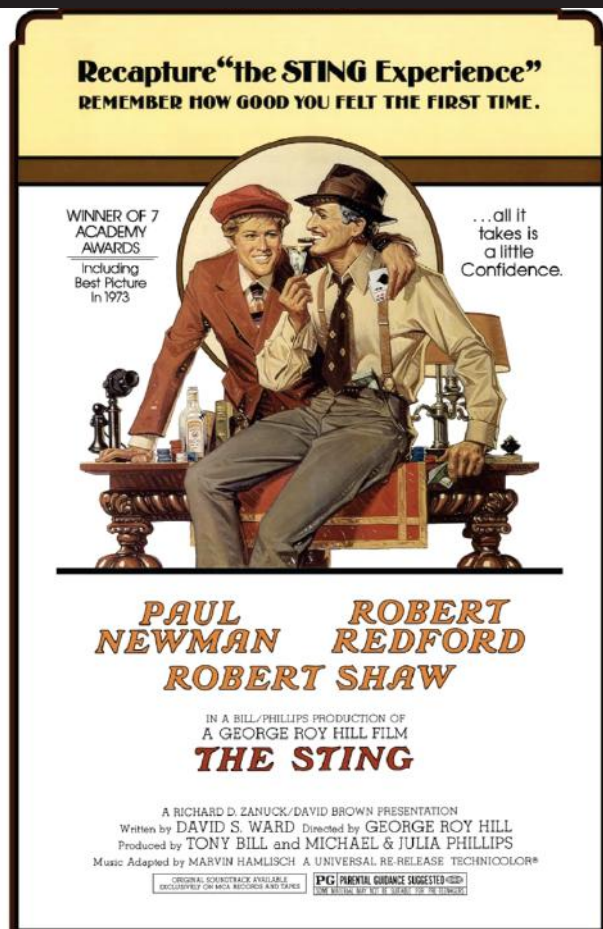


○ کندی در این وسترن یک کام از هجویه‌های صریح خود عقب‌تر می‌رود و به مایه‌های سنتی‌تر رو می‌آورد؛ به گونه‌ای که وین به افراد گروهش اخلاق‌گرایی و رفاقت به شیوه فیلم‌های هوارد هاکس را یاد می‌دهد. او فیلم را روان کارگردانی کرده اما وقتی در صحنه‌های تعقیب می‌خواهد به کار سرعت دهد، کم می‌آورد. در عوض ابعاد کمیک و انسانی اثر در این حیطه کم نظیر هستند. مثلاً وین بیش‌تر شخصیتی عاطفی را نشان می‌دهد تا ششول‌بندی بزنبهادر.

THE THIEF WHO CAME TO DINNER

امریکا (باد یورکین). کت: یورکین. ف: والتر هیل. فب: فیلیپ لاتروپ. مو: هنری منسینی. ب: رایان اونیل، ژاکلین بیسه، وارن اوتس، جیل کلی‌برگ، چارلز سیوفی، ند بیت و استین پندلتن. رنگی، ۱۰۵ دقیقه.

□ «ویستر مک‌گی» (اونیل) که تازه از همسرش جدا شده، تصمیم می‌گیرد برای تکمیل رهایی خود از قیدوبندها، کارش (متخصص کامپیوتر در هیوستن) را رها کند و مثل خیلی دیگر از آدم‌ها، سارق جواهر شود. در نخستین اقدام، علاوه بر جواهرات، اسنادی هم به دست می‌آورد که از آن‌ها برای گرفتن حق‌السکوت از تاجری ثروتمند به نام «هندرلینگ» (سیوفی) استفاده می‌کند. بعدتر، با «لارا» (بیسه)، دختری از خانواده‌ای اشرافی اما ورشکسته آشنا می‌شود و هر دو با هم شروع به کار می‌کنند: «لارا» او را به مهمانی در خانه‌های مجلل - که «ویستر» بتواند از آن‌جاها سرقت کند - دعوت می‌کند. و «ویستر» نیز در هر محلی که سرقت می‌کند یک مهره شطرنج به جا می‌گذارد. بازرس بیمه، «دیو رایلی» (اوتس) با تصور این‌که «ویستر» شطرنج‌باز قهاری است، تصمیم می‌گیرد با ترتیب دادن یک مسابقه و دعوت از متخصص شطرنج، «زوکوفسکی» (پندلتن) او را به دام بیندازد. «ویستر» از یک کامپیوتر برای بازی با «زوکوفسکی» استفاده می‌کند و در سرقت‌های بعدی به ترفند دیگری می‌اندیشد...



○ پس از موفقیت بوج کسیدی و ساندانس کید هیل (۱۹۶۹)، نیومن و ردفورد دوباره در فیلم‌نامه‌ای بسیار دقیق و حساب شده از دنیای خلافکاران کنار هم قرار می‌گیرند، دنیایی که در آن «یک روده راست توی شکم» هیچ‌کس نیست، اما همه «عاشق هیجانش» هستند. شاید جذاب‌ترین نکته فیلم این باشد که انگیزه قهرمانان داستان، انگیزه‌های مادی نیست و انگار که کل ماجرا بهانه‌ای است برای دورهم جمع شدن و با هم بودن (مثل صحنه‌ای که یکی از اعضای گروه - که کارمند بانک است - با دیدن علامت «گوندورف» باجه‌اش را تعطیل می‌کند، استعفايش را روی میز رئیسش می‌گذارد و بی‌هیچ سؤالی به دنبال او می‌رود). آنان حتی ما را هم از «دغل‌بازی» خود بی‌نصیب نمی‌گذارند، و شاید تماشاگر حس کند که مغبون شده است، اما این‌جا - برخلاف بوج کسیدی و... - پایان خوش مناسب‌تر به نظر می‌رسد، و شیرینی این موفقیت بیش‌تر از آن است که تلخی آن «دغل‌بازی» در خاطر بماند.

۳۵۰،۳۳۱،۳۲۰

دنیای غرب

امریکا (مترو - گلدوین - مایر). ک و ف: مایکل کرایتن. فب: جین پالیتو. مو: فرد کارلین. ب: یول براینر، ریچارد بنجامین، جیمز برولین، نورمن بارتولد، دیک وان پاتن، لیندا اسکات، استیو فرانکن و تری ویلسن. رنگی، ۹۱ دقیقه.

□ مؤسسه‌ای با ساخت سرزمین‌های خیالی و «دیزنی‌لند» گونه فوق مدرن متعلق به دوره‌های مختلف تاریخی، مثل رُم باستان، عصر رنسانس و غرب وحشی که تمامی ساکنان‌شان روبات‌های برنامه‌ریزی شده هستند، پذیرای سفرهای تفریحی مشتریان متمول است. دو تن از این مشتریان، «پیتر مارتین» (بنجامین) و «جان بلین» (برولین)، به «دنیای غرب» سفر می‌کنند تا به رویاهای دیرینه‌شان جان بخشند. «پیتر» روباتی شش‌پایه (براینر) را طی یک درگیری در کافه‌ای از پا درمی‌آورد. اما

ناگهان همه‌چیز رو به آشفتگی می‌رود و روبات‌ها سر به شورش برمی‌دارند. روبات شش‌پایه، «جان» را به قتل می‌رساند و سر در پی «پیتر» می‌گذارد...
○ از فیلم‌های افسانه - علمی شاخص دهه ۱۹۷۰ و بهترین کارکرآپتن تا به امروز. دیدگاه بدبینانه فیلم درباره استیلای تکنولوژی بر انسان معاصر و تبعات آن و هم چنین نحوه پرداختش به این مضمون بر بسیاری از فیلم‌های این ژانر در سال‌های آتی (نابودگر جیمز کامرون، ۱۹۸۴، به عنوان نمونه مشخص) تأثیری انکارناپذیر برجای نهاده است. این فیلم با فروش نسبتاً قابل توجه (سه میلیون و چهارصد هزار دلار در امریکا و کانادا) آخرین فیلم مترو - گلدوین - مایر، پیش از انحلال واحد تولید آن و محدود شدنش در قالب یک کمپانی بخش کننده، بود. ده دقیقه از نسخه اصلی کوتاه شد تا فیلم بتواند با کسب درجه مناسب، تماشاگران بیش‌تری را جلب کند. باغ‌های کم‌دین بزرگ دوره صامت، هارولد لوید، برای فیلم‌برداری صحنه‌های «پارک تفریحی» فیلم مورد استفاده قرار گرفت. براینر با چهره سنگی عبوس، در نقش هیولای فناپذیر فیلم که مثل انتقام‌جویان مصمم فیلم‌های وسترن عمل می‌کند، به یاد ماندنی است. دنیای آینده (ریچارد ت. هفران، ۱۹۷۶)، دنباله به همین اندازه هوشمندانه فیلم، با ارائه تصویر روبات‌هایی باغی که به قصد جایگزینی انسان‌ها، دست به همانندسازی با آنان می‌زنند، بیش‌تر یادآور حمله ربات‌ها به انسان (دان سیگل، ۱۹۵۶) است.

ح.ح



خواجه	بیشکی	رمز جدول
جشید	ارتوازی کج کج	نوعی آتش
		انوی
		دام
	ارمیا مان	
	حوردنی	
		برزن
		خدای بندو
محبت	گشوده	نامی دخترانه
عطوفت		شگرد کار
		حرف پیروز
		ناراست
	خشکی	
	اخلاص	
		عطا کننده
		سلطان
	ناپسند	
		لباس باران
		از دور آینه
		ماه دیهوک
		عینچ صورت
	خاکستر نشین	
		ریشه کوبی دایمی
		هنگامی
	بی تجربه	
		شربت بهرام
		با پرش عالم
		سلفیه مان
		رنگ ماهن
پروموز		
سکله		
		فرستادن
		موشک
		از گله

مربع ۳-

- جسارت و گستاخی
- در سخن گفتن (۹)
- مؤلف معجم البلدان (۹)
- نام قدیم آمریکا (۸)
- آزادی عمل (۷)
- نابود نشدنی (۶)
- شایستگی (۵)

مربع ۴-

- مستنطق (۶)
- بدهستان (۷)
- کشتزار علوفه (۸)
- رگگو و بی شیشه پيله (۶)
- فصل دوم (۷)

مربع ۵-

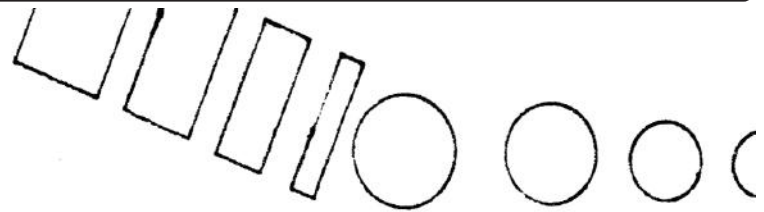
- پارچه گیاهی (۴)
- غیر قابل قرائت (۷)
- ریزش آب از بلندی (۵)
- شهامت و پردلی (۵)
- کرسی سخنرانی (۶)

مربع ۶-

- مکتب واقع بینی (۷)
- در تحت قدرت و شدنی (۵)
- نقل حدیث و خبر (۵)

مربع ۷-

- ترازوی بزرگ (۴)
- بالن (۴)



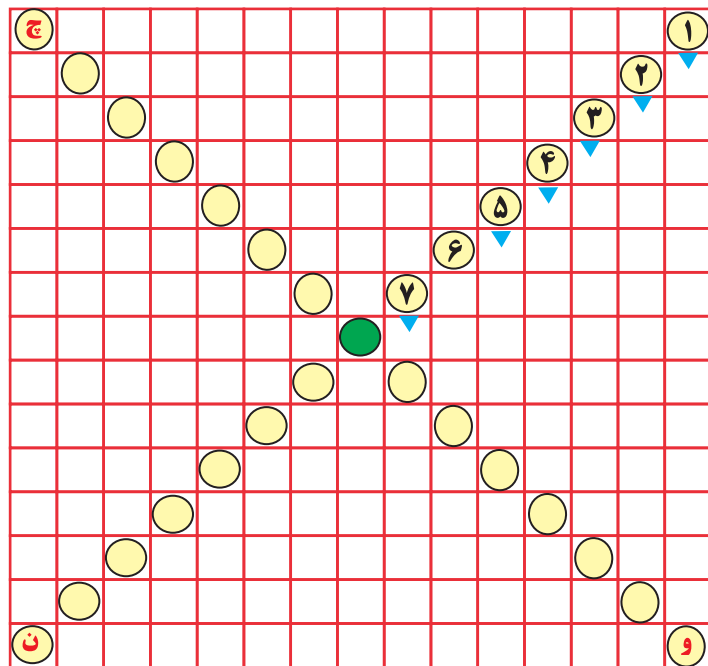
مربع در مربع

مربع ۱-

- شهر معروف و اروپایی ترکیه (۸)
- بی بند و بار (۵)
- حکومت مردم بر مردم (۸)
- انگور بهاری (۶)
- کاشف قانون وراثت (۹)
- از فلاسفه مشهور چین قدیم (۷)
- قوم آتیل (۳)
- کم و بی ارزش (۵)
- علم الحیات (۹)
- اسب بارکش (۴)

مربع ۲-

- نویسنده سکه سازان (۸)
- خشمگین و غرنده (۴)
- رهایی دهنده (۷)
- مبارکباد (۶)
- ورقه هویت (۸)
- جو رو یکنواخت (۶)
- تقویم و حساب سال و ماه (۷)
- خالق گرگ بیابان (۸)



داریوش آگاه

مشاور املاک تورنتو و انتاریو
نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
بیش از ۳۳ سال تجربه

416.880.0660



[illegible]

داریوش آگاه
مشاور املاک تورنتو و اناریو
نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660

RE/MAX Farnaz Orang
Realtron Realty Inc. Sales Representative
فرناز اورنگ
مشاور املاک
416.300.1010
farnazorang@gmail.com

RE/MAX Come Home
416.992.1922
www.comehome.ca
سیاوشی منصوری
مشاور املاک

ZSAMORTGAGES.COM
زینا شکارچی
1.866.333.ZENA
416.595.1062

ProRealty 416-904-9571
علی عسگری
مشاور املاک

WORDSEARCH

در این جدول کلمات داده شده را که بصورت افقی و عمودی و مورب آمده است خط بزنید و از کلمات باقیمانده کلمه ای در رابطه با کشور کانادا به دست میاید

F	A	I	L	U	R	E	G	H	Y	D	G	Y	L	L	O	D	R	S
S	M	M	E	A	S	L	E	S	A	E	N	C	O	P	P	E	R	K
W	A	R	R	A	Y	R	D	A	W	H	I	C	H	J	A	G	B	C
E	S	E	H	T	S	E	E	U	N	S	K	S	D	O	N	D	U	E
A	K	L	R	N	D	I	T	Q	S	U	A	Y	I	T	I	E	R	N
R	S	I	O	A	E	R	D	S	U	P	M	A	S	S	M	R	N	S
C	H	E	W	W	E	R	E	T	N	I	W	S	E	S	A	B	S	K
T	U	F	D	P	S	L	V	E	D	H	R	S	A	A	G	B	E	A
I	R	R	X	I	N	I	I	S	A	S	O	E	S	P	E	N	S	E
C	S	E	L	U	R	G	L	L	Y	N	M	O	E	P	E	E	I	P
S	L	E	S	E	I	H	U	O	S	O	Y	L	I	R	D	E	A	W
R	E	C	U	T	D	T	P	P	R	I	N	T	G	O	E	R	R	S
E	N	N	H	E	E	E	S	E	E	T	S	Y	L	X	T	H	E	C
M	N	A	A	A	R	D	E	H	S	A	A	P	N	I	Y	H	W	S
R	A	T	S	T	R	N	T	K	O	L	X	P	N	M	S	T	E	A
A	H	S	T	F	I	G	C	T	L	E	D	G	E	A	I	V	R	R
F	C	N	E	G	N	O	E	N	C	R	S	U	B	T	R	A	C	T
S	P	I	N	E	S	T	N	S	A	H	E	A	D	E	D	I	S	A
D	E	E	L	B	A	T	R	O	F	M	O	C	N	U	R	S	E	D

- | | | |
|-------------|--------------|---------------|
| Ahead | Gifts | Rides |
| Approximate | Hasn't | Rules |
| Arctic | Haste | Screw |
| Areas | Headed | Seeds |
| Array | Image | Shoes |
| Ashes | Instance | Slope |
| Aside | Ledge | Slows |
| Bases | Length | Socks |
| Basis | Lighted | Spine |
| Bleed | Lived | Squash |
| Burns | Loser | Subtract |
| Channel | Making | Sundays |
| Charges | Masks | Swear |
| Choirs | Measles | These |
| Close | Nation | Thirty |
| Copper | Necks | Toast |
| Creep | Nerves | Uncomfortable |
| Curled | Noses | Unless |
| Death | Nursed | Upset |
| Devil | Other | Waded |
| Disease | Parting | Where |
| Dolly | Patrol | Which |
| Drily | Peaks | Wings |
| Easels | Pines | Winter |
| Edged | Print | Yawns |
| Energy | Pushed | |
| Engineer | Raise | |
| Enjoy | Relationship | |
| Essay | Relief | |
| Expert | Require | |
| Explodes | Rested | |
| Failure | Rhyme | |
| Farmers | Rider | |

						4		
				7	1		5	
7				4	6			8
	1						9	
		9	8					
	6			5	4		8	
	7						2	1
		6				5		
		8		9		7	3	

SUDOKU

						7		6	1
		4	9	2					
1								8	
7	1	3							
4				8				1	7
	2								5
2					1				
	3	7		9		1			
				6	3				

Professional Corporation
شرکت حقوقی حرفه ای
زهره همتی
416.880.5304
905.882.9006
www.hematilawfirm.com
info@hematilawfirm.com
905.882.6664

Salam Toronto.com
مهاجرت به کانادا
Kamran Naghavi
کامران نقوی
کارشناس رسمی مهاجرت
ترجمه رسمی
Tel: 416-733-4050
www.salamtoronto.com

ZSAMORTGAGES.COM
زینا شکری
1.866.333.ZENA
416.505.1062

RE/MAX
416.992.1922
www.comehome.ca
سیاوش منصوری
مشاور املاک

داریوش آگاه
مشاور املاک تورنتو و انتاریو
نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660

CROSSWORD

CROSSWORD

Across

1. Outstanding
5. Fill the tank
10. Suds
14. Pierre ____, French novelist
15. Companionless
16. Climbing gear
17. Corleone's wife
18. Honey drinks of old
19. Employed
20. Deceitful sales attempts
23. Camper's purchase
24. Lady Macbeth, e.g.
25. All ____ up
28. Decide
30. Center
34. Pupil's cover
36. Long, long time
38. Parent/Teacher association
39. Indisposed
43. Casual attire
44. "Omgod!"
45. Souvenir item
46. Egg cream ingredient
49. Belief system
51. A lot
52. Carpet type
54. Ear-related
56. Inhumane restraining equipment
62. Kuwaiti, e.g.
63. Saved on supper, perhaps
64. Smelting waste
66. Attack, with "into"
67. Confronts
68. Perceive
69. Jekyll's counterpart
70. Bother
71. Be rife (with)

Down

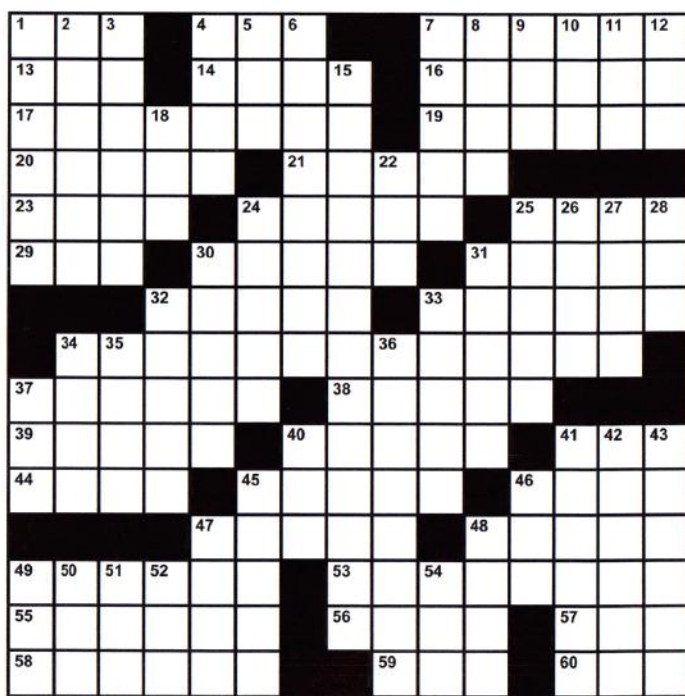
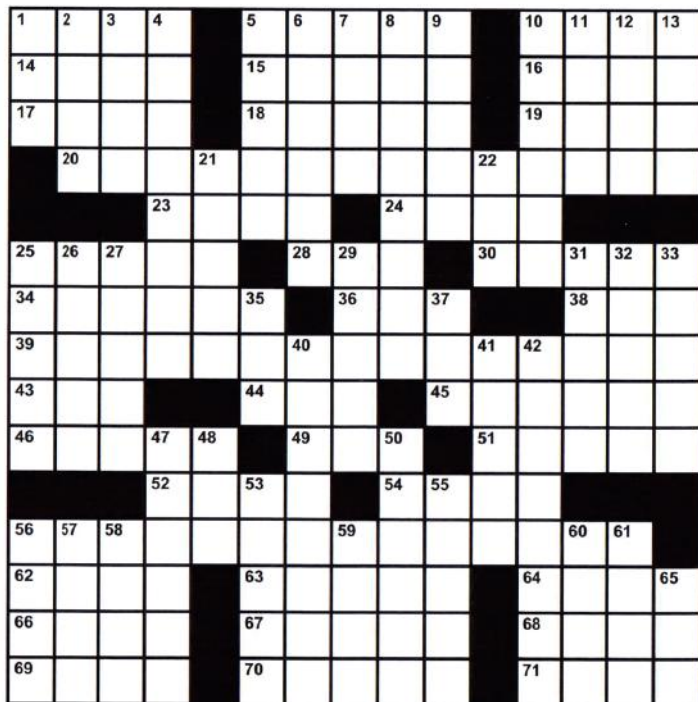
1. Aged
2. Kennel sound
3. Europe's highest volcano
4. Phone noise
5. Player
6. Syrian city
7. Fly high
8. Dangerous current
9. Pasta topper
10. South-east Asian country
11. "ER" doctor
12. Fencing with a small sword
13. Makes one
21. A small piece of artillery
22. "A Nightmare on ____ Street"
25. Stubby tails
26. Dearest
27. Command
29. Sneaks a look
31. A British doctorate
32. Cordwood measure
33. Tiny pies
35. Took the cake, say
37. After expenses
40. Raise
41. Jellied garnish
42. Compact
47. Functional
48. Fourth-to-last Greek letter
50. Cuban cocktail
53. Bright color-changing lizard
55. Perennial herb
56. Cumberbund
57. Carhop's load
58. Bust, so to speak
59. New driver, typically
60. "Anything ____?"
61. Measurer
65. Exercise area

Across

1. A long way
4. Part of T.G.I.F.
7. Do away with
13. Bronze coin from Norway
14. Drink too much
16. Highway divider
17. The real thing
19. Facial growths
20. Bang up
21. Cay
23. Bonny one
24. Aquatic mammal
25. Carries out
29. Baltimore time
30. Expire
31. Metal ring in a game
32. New World songbird
33. Patient transport
34. Beef entree
37. Overcharged
38. "Lord of the Rings" bad guy
39. Take place
40. Grave robber
41. Kind of fingerprint
44. Ferry
45. Faster horse!
46. Passion
47. Australian cockatoo
48. Seashore
49. Interest
53. Plank supporter
55. Agency concerned with kids' health
56. Biblical pronoun
57. Attention
58. Small sofa
59. Wood-dressing tool
60. Unbroken series

Down

1. Ship section
2. Bouquets
3. Modify
4. The seven year ____
5. Also
6. Kind of soup
7. Leftover bit
8. Distance measurement
9. "Black boxers"
10. It is better fresh
11. Bad guy
12. Naval rank (abbr.)
15. Mariner's heading sometimes
18. Balaam's beast
22. Enfield or Marvin
24. Rowed
25. Of the ear
26. East coast state (abbr.)
27. Headed for overtime
28. Wreckage in a room
30. European shopping volume
31. Pen
32. Imprecise
33. Family
34. ____-Cola
35. Toweling
36. Big deal
37. Received
40. Toothpaste type
41. More loved
42. Bahamas' capital
43. Ate starter, option
45. Blunder
46. Creature park
47. Gloat
48. At home with
49. School ____
50. Compass direction
51. Successful Broadway play
52. Execute
54. Make one



IMMIGRATION
416.888.1010
مهاجرت به کانادا
با مدیریت
پورنگ رضائی

Salam Toronto.com
مهاجرت به کانادا
Kamran Naghavi
کامران نقوی
کارشناس رسمی مهاجرت
ترجمه رسمی
Tel: 416-733-4050
www.salamtoronto.com

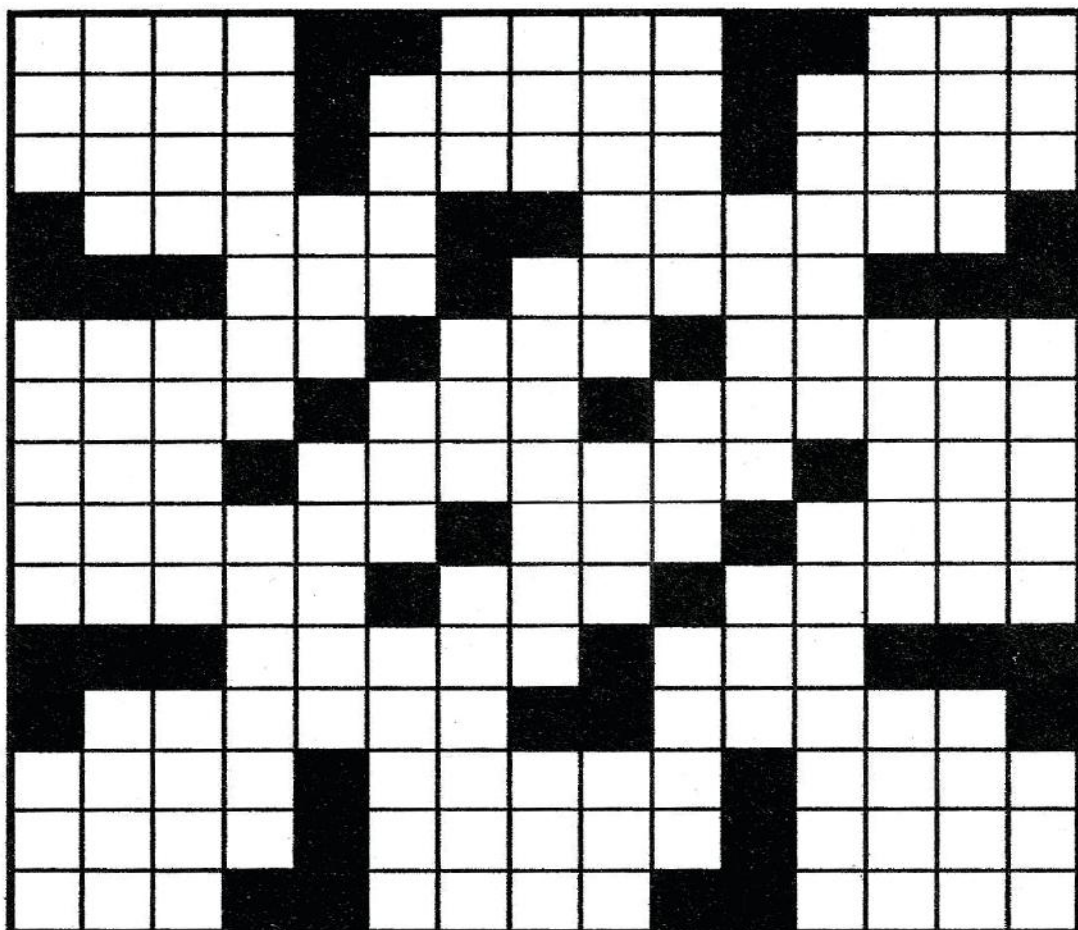
ZSAMORTGAGES.COM
ZENA SHAKIRAH
زینا شکاری
1.866.333.ZENA
416.505.1062

RE/MAX
416.992.1922
www.comehome.ca
سیاوش منصوری
مشاور املاک

داریوش آگاه
مشاور املاک تورنتو و انتاریو
نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی
با بیش از ۳۳ سال تجربه
416.880.0660

3 Digits

010
038
060
080
088
150
155
181
376
408
414
472
486
618
631
640
660
791
801
857
880
927
952
961



4 Digits

0017
0065
0206
1171
1660
3501
4105

4361
4593
5116
5125
5734
5748
5917
6038
6359
6367
6456
6507
7045
7284
7404

8115
8474

5 Digits

10869
12098
17190
34529
36787
37951
44112
45615
51000
53772
53853

55708
59446
66933
68572
73141
81129
82011
82587
84923
85844
94441

6 Digits

027540
054967

058922
547447
619328
770851
898756
925957

7 Digits

5427756
6201833
8311013
9371874

جدول عدد پانجی



WORDSEARCH

در این جدول کلمات داده شده را که بصورت افقی و عمودی و مورب
آمده است خط بزنید و از کلمات باقیمانده کلمه ای در رابطه با کشور
کانادا به دست میاید

- | | | |
|---------------|--------------|----------|
| Angel | Fatal | Rulers |
| Article | Fight | Saddled |
| Aside | Finally | Shade |
| Atoms | Frames | Small |
| Automatically | Frown | Snatched |
| Barked | Ghosts | Spear |
| Basic | Hadn't | Steam |
| Belly | Halfway | Stern |
| Belts | Harsh | Stool |
| Bench | Intent | Stout |
| Betray | Ironing | Straw |
| Breathe | Kinds | Sweets |
| Broom | Laundry | Tailor |
| Caves | Lawns | Taste |
| Chain | Learn | Tease |
| Chapel | Letter | Thumb |
| Clean | Lunar | Thump |
| Climb | Moved | Tools |
| Copper | Mummy | Twice |
| Could | Necklace | Unkind |
| Dates | Oasis | Upper |
| Deepest | Observations | Utter |
| Diaries | Oceans | Video |
| Direct | Often | Wheel |
| Domes | Oiled | White |
| Earth | Onions | Would |
| Eaten | Penny | Yawns |
| Echoes | Perspiration | |
| Egypt | Plain | |
| Essay | Plate | |
| Exact | Priest | |
| Explode | Refers | |
| Fails | Robes | |

D	A	T	E	S	M	Y	R	C	E	G	Y	P	T	O	F	T	E	N
O	Y	N	T	H	N	E	C	K	L	A	C	E	M	R	S	L	T	E
C	L	E	E	N	T	A	B	A	S	I	C	A	Y	U	E	S	A	L
O	L	X	E	T	S	A	T	S	V	L	M	L	A	A	M	B	L	C
P	A	P	E	L	R	A	E	C	J	E	L	B	R	O	O	M	P	I
P	C	L	O	K	F	U	D	R	H	E	S	N	T	C	D	U	Y	T
E	I	O	E	D	I	V	L	D	B	E	S	A	E	T	I	H	W	R
R	T	D	L	U	O	C	U	E	L	E	D	A	B	A	A	T	S	A
S	A	E	T	A	I	L	O	R	R	E	N	I	T	R	R	L	S	U
P	M	E	H	A	L	F	W	A	Y	S	D	C	S	C	I	T	C	N
I	O	P	P	A	E	A	R	A	N	U	L	H	H	A	E	A	H	K
R	T	E	M	S	D	Y	W	A	R	T	S	A	F	A	S	R	A	I
A	U	S	T	E	R	N	S	N	M	T	P	P	M	U	H	T	I	N
T	A	T	V	D	S	A	T	T	S	E	I	R	P	L	A	I	N	D
I	R	O	N	I	N	G	E	O	L	R	S	P	S	W	E	E	T	S
O	M	U	A	G	O	Z	H	C	L	E	E	H	W	X	T	Z	E	I
N	A	T	E	F	I	G	H	T	I	R	B	F	A	A	F	B	N	S
L	Y	L	L	A	N	I	F	R	O	N	C	E	D	O	E	T	A	
S	T	E	C	H	O	E	S	N	O	I	T	A	V	R	E	S	B	O

SUDOKU

3					8	1		
1		5					6	
4	6		9					7
2	7		5	1		9		
				4				
8		1		3	9			6
	4	3					1	
6						4	8	
		9						

			7	4			2	8
	9						1	
					2			5
		2		3			7	
		4					9	
				7		5	6	2
			3					
8	7			6				
3	5	9				7		

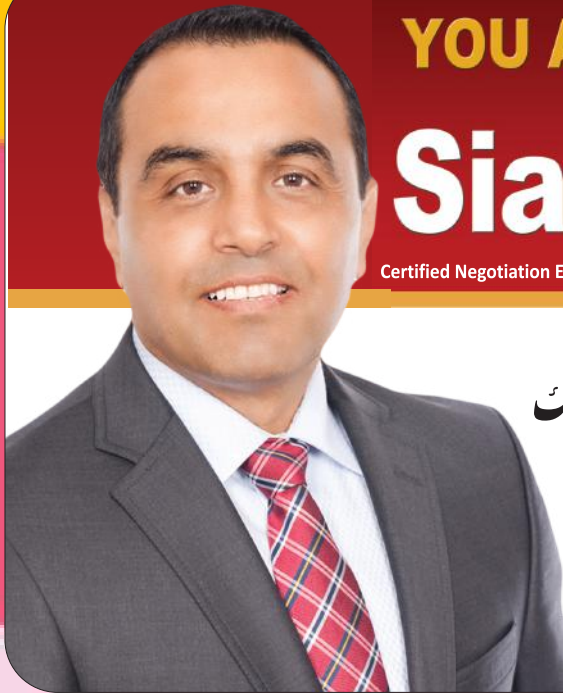
لیست حمایت کنندگان ماهنامه جدول و سینما

آرایش / فروش لوازم آرایش	املاک / مسکن	تصادفات و جرایم رانندگی	کلاس آموزشی سفید کردن دندان
Albura 416-792-6111	داریوش آگاه 416-8800660	رضا ناظر 416-915-0050	Nazi 647.862.6915
آژانس های مسافرتی	تینا اسماعیلی 416-873-3925		کلینیک پوست و لیزر
افرا 416-642-2372	الکس افطسی 416-357-3132		Nazi 647.862.6915
سفیر 416-222-7666	فرناز اورنگ 416-300-1010		
	حمیدرضا دانانی 416-904-7200	جواهرات و طلافروشی	
	نینا سعید 647-921-1635	دنیا 416-221-1772	موسیقی
	مریم شادیان 416-816-0256	چاپ و گرافیک	کامیار متواضع سننور 416-418-2504
	سیامک صالحی 416-230-0741	جدول و سینما 416-410.3208	موکت و فرش شویی / تعمیرات فرش
آموزش تحصیلی	مهوش صالحی 416-624-5811	حسابداری و امور مالیاتی	شرکت فرش ایران 289-597-8811
مدرسه فارسی تورنتو 416-843-3387	ابوالقاسم علی عسکری 416-904-9571	امین 416-224.0540	دکتر فرش ایرانی 416-917-2077
دبیرستان کاتدایی TFS 647-778-6841	امید گرگانی 905-889-2200	بهمن 905-597-0740	وام / مشاور مالی
	نادیا محمدی 416-820-1819	شفقت 416-548-9170	نینا سعید 647-535-2155
آنومیل / تعمیرات / صافکاری و نقاشی	الهام مخترع زاده 416-400-5054		زینا شکرابی 416-494-9096
حمید 416-967-1616	سپاوش منصوری 416-992-1922	خدمات ساختمانی / گرما و سرما	نوشین فلاحتی 416-846-1010
	مهدی مهدی زاده 416-832-0202	ابی 416-414-4098	مهناز ماهوروند 416-230-7560
ارز - صرافی		فرهاد 647-539-9379	محسن نوروززاده 416-830-3414
اکسپرس 416-356-6666		داروخانه	Nazi 647.862.6915
		Pharmacy 7 905-597-8077	محضر ۱۱۰
		رسانه ها	بنی طب 416-228-9997
		جدول و سینما 416-410.3208	مشکل بدهی
امور مهاجرت		سوپرمارکت / نانوائی و شیرینی فروشی	محسن نوروززاده 416-830-3414
پورنگ رضانی 416-888-1010		ارزان 416-590-1234	جرقیل
فریبرز ضیائی 416.882.1212		پارس 416-318-1920	حمید 416-967-1616
دکتر میری 416-856-1064		پانیز 905-898-2255	وادی (ودیع) 416-856-2902
رضا ناظر 416-915-0050		زمانی 416-250-7314	
کامران نقوی 416-733-4050	بیمه و سرمایه گذاری	صنایع دستی	
	محمد رحیمیان 905-370-0011	هنر سرا 647-435-3399	
	الیاس سلطانی 416-821-3272		
امور وکالت	پزشکان / خانواده و متخصص		
دکتر اسفندیار زند 416-229-0022	دکتر شمس چشم پزشکی 416-222-9962		
رضا ناظر 416-915-0050	دکتر محمد پزشکی 905-731-6222		
زهره همتی 416-880-5304	نایب و ترجمه		
	کامران نقوی 416-733-4050		
	آذین وکیلی 416-900-3000		

جواهری دنیا
 Tel: 416.221.1772
 Fax: 416.221.1720
 www.donyajewellery.com
 info@donyajewellery.com
 shahramfazelpour@gmail.com
 6101 Yonge Street,
 North York, ON M2M 3W2

Simply Elegant
 WORLD OF JEWELLERY

Mailing Address: P. O. Box 55052 : نشانی پستی 1800 Sheppard Ave. East North York, ON M2J 5A0	صاحب امتیاز مدیر داخلی، تبلیغات و طراحی: محمد امین اسماعیلی امور ترجمه: آذین وکیلی	سال بیست و هشتم شماره ۲۵۶ July 15, 2025 www.jadval.com Tel : (416) 410 - 3208 E-mail: info@jadval.com	ماهنامه فرهنگی و هنری جدول و سینما Jadval.Com Inc.
---	---	---	---



YOU ARE #1 WITH ME

Sia Mansouri Broker

Certified Negotiation Expert (CNE), Platinum Award Winner (2015), Multiple Award Winner (2003-2015)



RE/MAX
RE/MAX Realtron Realty Inc.
Brokerage

183 Willowdale Ave.,
Toronto, ON M2N 4Y9
Office: 416-222-8600
Fax: 416-222-1237

مشاور املاک
سیاوش منصور

416.992.1922

www.comehome.ca



بابک بندرچی
مهندس ساختمان (ایران)
BABAK (BOB) BANDARCHI
Sales Representative
Top 5% in Canada
647.274.2262
bandarchibabak@gmail.com

HomeLife/Bayview
Realty Inc., brokerage
Tel: 905-889-2200
Fax: 905-889-3322
Independently Owned & Operated
#1 Office in Canada for 24 years

بزرگترین ترمینال مواد غذایی ایرانیان
نان و شیرینی پارس

Tel: 905-881-8007
Tel: 416-318-1920
Fax: 905-881-1197

www.parsfood.com
s.parsfood@gmail.com

انواع نان داغ، برنج، چای و کلیه اقلام مورد نیاز خانواده ها
اولین و بزرگترین
کلی و جزئی به هر مقدار

ایرانیان **CASH AND CARRY**

365 John St.

Thornhill, ON L3T 5W5

پلازای پارس

SPI

ACADEMY



TEETH WHITENING TRAINING & CERTIFICATION COURSE

Start your own business or Add services to yourexisting salon or clinics.
Great opportunity for high demand market with little start up costs.
No experience required.



کلاس های آموزش سفید کردن دندان در یک روز

همراه با تاییدیه و گواهینامه آموزش در همان روز

Same day Certification: In Class Hands On Training Program



Teeth Whitening

REMOVE UP TO 10 YEARS
OF SURFACE STAINS
IN ONE SESSION

SPI

— G L O W U P —

0 TO MINIMAL SENSITIVITY ✓
VEGAN FRIENDLY ✓
HEALTH CANADA APPROVED ✓
SAFE INSTANT RESULTS ✓
IN OFFICE + MOBILE SERVICE ✓

📞 647.862.6915

📱 S_P_i

🌐 www.Serenpro.com

Email: info@Serenpro.com



HomeLife/Bayview

Realty Inc., Brokerage
Independently Owned & Operated

505 HWY #7 East Unit 201
Thornhill, ON L3T 7T1

Tel: 905-889-2200

Fax: 905-889-3322

Higher Standards Agents... Higher Results

مشاور املاک

تینا اسماعیلی



416-873-3925

tinaismaili@rogers.com



GLOW MECHANICAL



416-414-4098

Email: glowmech@gmail.com
www.glowmechanical.ca

Heating

Ventilation

Air Conditioning

Fireplaces

Hydronic

(Water heaters, Snow Melt, Floor Heating)

فرنس

کولر

شومینه

رطوبت ساز

لوله کشی گاز

سیستم حرارتی زمین





LICENSE #12830

نازنین اسماعیلی

Naz Ismaili

Mortgage Agent - Level 1

647-862-6915

Lic. M16001546

nazismaili@gopineapple.com



- ✓ **120 rate hold**
- ✓ **New to Canada Program**
- ✓ **Self employed**
- ✓ **Bad credit**
- ✓ **Cash back mortgage**
- ✓ **A, B, & Private**
- ✓ **Quick approvals!**

وام

مسکن



MORTGAGE

دیرستان خصوصی کانادائی

به شرح زیر دانش آموز می پذیرد:

TFS High School

Canadian Private High School
Contact us today for a consultation
on availability of courses and planning
for your post secondary education.

ENGLISH
ESL
OSSLT
OLC
TOEFL
IELTS
MATH
SCIENCE
PHYSICS
CHEMISTRY
BIOLOGY
FARSI

ارائه دیپلم و کردیت های دبیرستان کانادایی

به صورت حضوری و
غیر حضوری

ساختن آینده ای درخشان با دریافت دیپلم کانادایی و ادامه

تحصیل در دانشگاه (حتی خارج از کانادا)

شهریه سالانه \$8500

پذیرش ویزای تحصیلی و تمدید آن

Cel: (416) 843 - 3387

(647) 778 - 6841

www.TFSHighschool.com
info@torontofarsischool.com

مدرسه فارسی تورنتو

با امتیاز رسمی از آموزش و پرورش
به صورت حضوری و غیر حضوری



تدریس کلیه دروس دبستانی و دبیرستانی

ریاضیات - فیزیک - شیمی و زیست شناسی
کلاس های تقویتی: کلاسهای آموزش زبان فارسی برای غیر فارسی زبانان



Tel: (416) 850 - 0649

(416) 551 - 0649

Fax: (416) 850 - 1336

Suite 206, 5635 Yonge Street,
Toronto, Ontario, M2M 3S9
www.torontofarsischool.com



قیمت آگهی در ماهنامه جدول و سینما Price List For Jadval & Cinema Monthly Magazine

Front Cover Page

Business Card Size	\$125
Double Business Card	\$250
Page 2	\$250
Page 83	\$200

Back Cover Page

Business Card Size	\$100
Double Business Card	\$200

جدول و
سینما

Inside Color Pages

Full Page full color	\$200
Half Page full color	\$100
Quarter Page full color	\$60
Business card full color	\$30

Inside Black & White Pages

Full Page Black&White	\$120
Half Page Black&White	\$60
Quarter Page Black&White	\$30
Business card Black & White	\$20
Small ad repeated on all inside pages	\$2 each
minimum 25 pages	

Serendipity Pro Inc.

Laser and Skin Care Clinic

- 1. Diolaze XL laser hair removal by InMode**
- 2. Customized facials**
- 3. Microneedle**
- 4. RF body contour**

کلینیک پوست و لیزر

- از بین بردن موهای زائد بدون درد
- جوان سازی پوست
- از بین بردن جوش و پرز
- لایه برداری پوست
- انواع فشیال
- تناسب اندام



Bring this flyer for

20%

Off

By Appointment Only

647.862.6915 (Naz I.)

www.serenpro.com

Info@serenpro.com

مهدی مهدیزاده

فارغ التحصیل صنعتی شریف
Real Estate Broker

416.832.0202

#1 Agent at
HomeLife Bayview

Top 5% Agent in Canada
for the past 16
Consecutive Years



HomeLife/Bayview
Realty Inc., Brokerage
Independently Owned & Operated
#1 Office in Canada for 24 years

CENTUM
One Financial Group Inc.
Brokerage Licence #10758
Each Franchise is independently owned and operated.

نینا سعید
Licence #: M22000009

نامی آشنا
در امور

وام



Call To Find Out More

647.921.1635

647.535.2155

■ ninahomelife@gmail.com

وام تضمینی و بی دغدغه
با پایین ترین بهره بانکی

اگر از گرفتن وام تجاری و
مسکونی ناامید شده اید
همین حالا با ما تماس بگیرید.

اگر از گرفتن هرگونه وام ناامید
شده اید همین الان با تیم ما
تماس بگیرید.
تخصص ما گرفتن هرگونه وام از
بانک های اصلی با پائین ترین میزان بهره.

- مشاوره و انجام کامل تمامی نیازمندیهای املاک مسکن شما
- خرید خانه دلخواهتان فقط با ۵ درصد پیش پرداخت

- تهیه هر گونه وام های مسکونی در هر شرایطی که هستید
- تهیه و تنظیم تمامی قراردادهای خرید و فروش برای
املاک مسکونی و تجاری

خدمات تیم مجرب
داریوش آگاه:



Dave Agah, B.Sc.

Real Estate Broker

Dave Agah Real Estate Services Inc.

Re/Max Crossroads Realty Inc. Brkg.

#208-8901 Woodbine Ave.

Markham, Ontario, L3R 9Y4

Cell: 416-880-0660

24 Hours: 416-491-4002

Toll free: 1-800-687-6037

Toll free Iran: 91314921

Fax: 416-756-1267

www.daveagah.com

dave4168800660@gmail.com

داریوش آگاه

مشاور املاک تورنتو و انتاریو

نامی آشنا و قابل اعتماد در جامعه ایرانی

با بیش از ۳۳ سال تجربه



وام بدون هیچگونه هزینه جانبی
برای خریداران مسکن



بهترین مواد غذایی
با مناسب ترین قیمت



A larger
and better
selection
of the best
products at
affordable
prices.



Available On



**Persian foods
Pastry, Bakery
Halal meats
and more...**

**CALL US: 905 898 2255
17440 Yonge St, Newmarket, ON**

RE/MAX Farnaz Orang
Realtron Realty Inc. Sales Representative

فرناز اورنگ
مشاور املاک

Cell: 416.300.1010
Office: 905.764.6000
Email: farnazorang@gmail.com
A member of Toronto Real Estate Board

HomeLife/Bayview
Realty Inc. Realtor Member
505 HWY #7 East Unit #201
Thornhill, Ontario L3T 7T1
Bus: 905-889-2200
Fax: 905-889-3322

امید گرگانی
مشاور املاک

Johnny Gorgani
حرفه ای، کاردان و با تجربه

tico.ca
آژانس مسافرتی
سفر

Alex : مدیریت
علاالدین افطسی
416-222-7666

نقل مکان آژانس مسافرتی سفیر به نیومارکت

HomeLife/Bayview
Realty Inc., Brokerage
Independently Owned & Operated
#1 Office in Canada for 24 years
Tel: 905-889-2200
Fax: 905-889-3322

الهام مخترع زاده
مشاور املاک
416.400.5054
Elenamokrealtor@gmail.com

اجاره اجاره اجاره

Salam Toronto
مهاجرت به کانادا

Tel: 416-733-4050
Fax: 647-477-4151
www.salamtoronto.com
E-mail: info@salamtoronto.com

Kamran Naghavi
کارشناس رسمی مهاجرت

تجاری و سرمایه گذاری
تخصصی و کاری
استانی و فدرال
ازدواج و اسپانسرشیپ
دعوتنامه توریستی
سوپر ویزا
تجدید کارتهای PR
کلیه امور حقوقی در ایران
گواهی امضاء و کپی برابر اصل
اسکان تازه واردین

ترجمه رسمی

HomeLife/Bayview
Realty Inc. Brokerage
Direct: 416-904-7200
Office: 905-889-2200
Fax: 905-889-3322
505 HWY #7 East Unit #201
Thornhill, Ontario L3T 7T1
info@hamiddanaie.com
Independently Owned & Operated

Hamid-Reza Danaie
Broker

Serendipity Pro Inc.
Laser and Skin Care Clinic

1. Diolaze XL laser hair removal by InMode
2. Customized facials
3. Microneedle
4. RF body contour

کلینیک پوست و لیزر

از بین بردن موهای زائد بدون درد
- جوان سازی پوست
- از بین بردن جوش و پرز
- لایه برداری پوست
- انواع فشیال
- تناسب اندام

By Appointment Only
647.862.6915 (Naz I.)
www.serenpro.com
Info@serenpro.com

MORTGAGE ALLIANCE
SR. Capital Mortgage
FSCO # 12515

وام
Residential & Commercial
First, Second & Private Mortgages

مهناز ماهوروند
Mahnaz Mahourvand Principal Broker
License#: M08003421
416-230-7560
I'll beat your bank's best mortgage rate!

Express Money Exchange
شرکت فرش ایران
تعمیر و شستشوی فرش و موکت

صرافی اکسپرس

8240 Yonge Street,
Thornhill, Ontario L4J 1W6
Email: commercan@yahoo.com Tel: 416.356.6666

ZAMANI HALAL MEAT
شعبه North York
6120 Yonge St.
Tel: 416-250-7314
روبروی پلازای ایرانیان

زمانی
شعبه Newmarket
16925 Yonge St.
Tel: 905-235-7314

دفتر وکالت دکتر اسفندیار زند

حقوق خانواده (Family Law)
قراردادهای ازدواج
طلاق کاتاندانی
Domestic Contracts
Divorce Law

حقوق تجاری و امور سرمایه گذاری: (Business Law)
کلیه معاملات و مراودات تجاری و بازرگانی اعم از ثبت و تأسیس شرکت ها،
خرید و فروش شرکت ها و فرنیچایزها
قراردادهای اجاره، شرکت نامه، قرارداد پیمانکاری، قرارداد استخدام
و نمایندگی مجاز

حقوق مهاجرت، استارت آپ، سرمایه گذاری
مهاجرت از طریق: استارت آپ، سرمایه گذاری، تخصصی، کارفرمایی و ازدواج
ویزای دانشجویی، کار، توریستی و سوپر ویزا
تجدید کارت اقامت
تقاضای شهروندی
فرجام خواهی و تجدید نظر

اگر پرونده شما و یا نزدیکان شما رد شده،
با ما تماس بگیرید

قبل از هرگونه فعالیت تجاری و سرمایه گذاری
حتما با ما مشورت کنید، به نفع شماست!

T. 416.229.0022
110 Sheppard Ave. E., Suite 630, North York, ON M2N 6Y8
(يانگ و شيرد) www.zandimmigration.com

وکيل دادگستری، عضو کانون وکلای انتاریو و کانادا
Esfandiar Zand LL.B, ph.D
Barrister & Solicitor

گواهی امضاء، برابری اصل و فتوکپی، تغییر نام
دعوت نامه، قسم نامه، تنظیم و کالتنامه، وصیت نامه و انحصار وراثت کانادایی
Notarization, Wills and Estates,
Power of Attorney Name Change, Invitation